

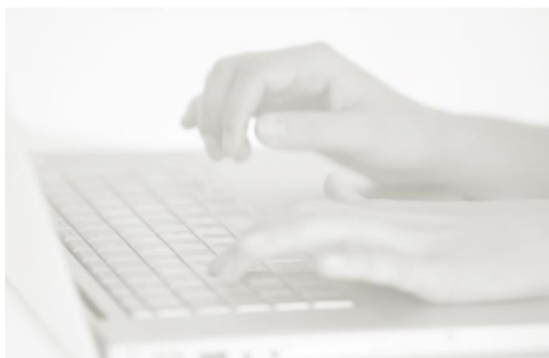
Apuntes para la clase de **Español-II** (下)

4

Para usar como complemento al libro de texto
En Directo (nivel intermedio)

Presente de indicativo
Pronombres posesivos
Adjetivos posesivos
Tiempo y clima
Localización pronombres

Pretérito Perfecto
Futuro
Pretérito indefinido
Pretérito imperfecto
Reflexivo



Repaso tipos de pretérito
Imperativo
Estilo directo
Condicional
Estilo indirecto

Pretérito pluscuamperfecto
Presente de subjuntivo
Pretérito imp. de subjuntivo
Modos de aconsejar
Discursos

鮑曉鷗

José Eugenio Borao Mateo
NTU, curso 2022-2023

Materiales de complemento al libro de texto usado en clase:
En Directo (SGEL)

Índice
(segundo semestre)

a) MATERIALES DE REPASO DEL PRIMER SEMESTRE DE ESPAÑOL II	7
<i>(Este repaso busca, además de refrescar los conocimientos del semestre anterior, unificar el nivel de los alumnos que se incorporan nuevos a este grupo.)</i>	
GRAMÁTICA:	
b) MATERIALES NUEVOS (Índice de subjuntivos)	17
Unidad 10: Tal vez no sepa expresarme.	Subjuntivo (presente) 18
Unidad 11: Quiero que la gente tenga éxito.	Subjuntivo (presente) 36
Unidad 12: Volví para saber lo que <i>había ocurrido</i> .	(Pretérito pluscuamperfecto) 40
Unidad 13: <u>Es mejor que</u> no <i>llueva</i> .	Subjuntivo (presente) 54
<i>Composición 1</i>	64
<i>Preparación del examen parcial</i>	66
Unidad 14: <u>Dice que</u> se aburre cuando <u>está</u> sola.	Estilo indirecto 70
Unidad 15: <u>Dijo que</u> ... <u>era</u> la fruta más sana	Estilo indirecto 76
Unidad 16: Europa es..., <u>aunque</u> <i>haya</i> pobres.	Subjuntivo (presente) 78
Unidad 17: ¡Si tuviéramos los tomates de antes!	Subjuntivo (pretérito imp.) 90
<i>Composición 2</i>	98
<i>Preparación del examen final</i>	110
 <i>Flexible supplementary teaching (optional self-study in the 17th and 18th weeks)</i>	
Unidad 18: Déjate de tonterías.	118
Unidad 19: ¡Qué maleducado!	120
Unidad 20: Una siempre aprende algo nuevo	122
Anexo 1: Estilo indirecto	124
Anexo 2: Prendas de ropa	126
Anexo 3: Cuadros de ignición para la conversación	131
Anexo 3: Conjugación de los verbos más importantes	148

TERMINOLOGÍA GRAMATICAL BÁSICA 基本文法術語

Vocal	母音	a, e, i, o, u
Consonante	子音	b, c, d, f, g, h, j, k, l, ll, m, n, ñ, p, q, r, s, t, v, x, y, z

1. MORFOLOGÍA (Tipos de palabras) 語形論

ARTÍCULO

Artículo determinado	冠詞 定冠詞	el, la, los, las
Artículo indeterminado	不定冠詞	un, una, unos, unas
Artículo neutro	中性冠詞	lo sublime, lo bello, lo grandioso, lo necesario
Contracción	縮寫	a+el=al, de+el=del

SUSTANTIVO (Nombre) 名詞

Género masculino	陽性	el chico, ...
Género femenino	陰性	la chica, ...
Número singular	單數	chico
Número plural	複數	chicos

ADJETIVO

Adjetivo posesivo	形容詞 所有形容詞	mi casa, tu libro, su coche, nuestra casa, ...
-------------------	--------------	--

PRONOMBRE

Pron. personal	代名詞 人稱代名詞	yo, tú, él, nosotros, vosotros, ellos
Pron. posesivo	所有代名詞	mío, tuyo, suyo, nuestro, vuestro, suyo
Pron. demostrativo	指示代名詞	este, ese, aquel
Pron. interrogativo	疑問代名詞	¿quién...?, ¿qué...?, ¿cuál...?
Pron. relativo	關係代名詞	..., que...

VERBO

Conjugación	動詞 變化	-ar, -er, -ir
Verbo regular	規則動詞	
Verbo irregular	不規則動詞	o→ue; e→ie, [g], etc.
Verbo transitivo	及物動詞	Es el que tiene Complemento Directo
V. intransitivo	不及物動詞	Por ejemplo, los verbos de movimiento: ir, venir...
Verbo impersonal	非人稱動詞	Allí hay un hombre. Se dice . Se necesita .
Verbo reflexivo	反身動詞	Lavarse, peinarse... me lavo, te lavas, se lava
Verbo auxiliar	助動詞	Detrás del verbo aux. hay un <i>infinitivo</i> : quiero comer

MODOS DE LOS VERBOS

Indicativo	式 語氣 陳述式	tom-o, -as, -a, -amos, -áis, -an
Imperativo	命令式	toma (tú), tome (vd), tomad (vos), tomen (vds)
Afirmativo	肯定	toma, tomad
Negativo	否定	no tomes, no toméis
Condicional	條件式	tom-ar-ía, tomarías, tomaría, tomaríamos, tomaríais,
Subjuntivo	假設語	tome, tomes, tome, tomemos, toméis, tomen

TIEMPOS DE LOS VERBOS

Presente	時態 現在式	tomo, tomas, toma, tomamos, tomáis, toman.
Futuro	未來式	tomaré, tomarás, tomará, tomaremos, tomaréis, ...
Pretérito perfecto	現在完成式	he tomado, has ..., ha ..., hemos ..., habéis ..., han ...
Pretérito imperfecto	未完成過去式	tomaba, tomabas, tomaba, tomábamos, tomábais ...
Pretérito indefinido	簡單過去式	tomé, tomaste, tomó, tomamos, tomásteis, tomaron
Pretérito pluscuamperfecto	過去完成式	había tomado, habías tomado, había tomado, ...

FORMAS VERBALES NO PERSONALES

Infinitivo	原形動詞	tomar, coger, salir
Gerundio	現在分詞	tomando, cogiendo, saliendo (English = -ing)
Participio	過去分詞	tomado, cogido, salido

ADVERBIO

	副詞	
De lugar	地方副詞	delante, detrás, ...
De tiempo	時間副詞	después, luego, ...
De modo	狀況副詞	espacio, temprano, rápidamente, decididamente, ...

PREPOSICIÓN

	介系詞	a, ante, bajo, cabe, con, contra, de, desde, en, entre, hacia, hasta, para, por, según, sin, so, sobre, tras.
--	-----	---

CONJUNCIÓN

	連接詞	
Copulativas	聯繫性	y (e), ni. Comen y beben. Ni bebe, ni fuma.
Adversativas	反對性	pero, aunque, sino, no obstante, sin embargo
Disyuntivas	抉擇性	O se lo dices tu, o se lo digo yo. O lo tomas, o lo dejas.

INTERJECCIÓN

	驚歎語	Dolor: ¡Ay!; Sorpresa: ¡Caramba!;
		Contrariedad: ¡Caray! ¡Vaya! ¡Vaya, hombre!

2. SINTAXIS (partes funcionales de la oración gramatical simple)

Sujeto	主詞	Yo compro flores a/para María en la tienda.
Predicado nominal, PN	名詞謂語	Juan es alto (es = <i>cópula</i> , alto = <i>atributo</i>).
Complemento directo, CD	直接補語(受詞)	Yo compro flores a María en la tienda.
Complemento indirecto, CI	間接補語	Yo compro flores a María en la tienda.
C. circunstancial, CC	景況補語	Yo compro flores a María en la tienda.

a) **Sujeto**: Es quien lleva a cabo la acción. Se puede reconocer con la pregunta *¿Quién + verbo?*

主詞：即行使動作者。可在問句「*Quién + 動詞?*」的回答中看出。

b) Objeto o **Complemento Directo** (C.D.): representa el objeto que recibe la acción. Se puede reconocer con la pregunta *¿Qué + verbo?* Al pronominalizarse adquiere las siguientes formas: lo, la, los, las.

受詞或直接補語：指接受動作者。可在問句「*Qué + 動詞?*」的回答中看出。其代名詞為：lo, la, los...

c) **Complemento Indirecto** (C.I.): es quien recibe el beneficio o perjuicio de la acción. Suele ir precedido por las preposiciones **a** o **para**. Se puede reconocer gracias a la pregunta *¿Para o a quién + verbo?* Al pronominalizarse adquiere la forma: le.

間接補語：因動作而受益或受損者。通常前面有前置詞 **a** 或 **para**。可在問句「*Para o a quién + 動詞?*」的回答中看出。其代名詞形式為：le。

d) **Complemento Circunstancial** (C.C.): indica una circunstancia generalmente de tiempo o lugar. Suele ir precedido por las preposiciones **con**, **desde**, **en**, **por**, ...

景況補語：通常指出時間或地點。前面常有 **con**, **desde**, **en**, **por** 等前置詞。

a) Materiales de repaso

del primer semestre de Español II

1. Medición de tiempo	8
2. Estilo indirecto	12
3. Condicional	15
4. Imperativos	15

Medición de tiempo 1: Una situación que progresa, pero no cambia

	... DESDE *	HACE <input type="checkbox"/> QUE...	... DESDE HACE <input type="checkbox"/>
	<i>Estudiar español / Estar estudiando español</i>		
¿ Desde cuándo estudias español?	Estudio español desde 2015.	-----	-----
¿Cuánto tiempo hace que estudias español?	-----	Hace dos años que estudio español.	-----
¿ Desde hace cuánto tiempo estudias español?	-----	-----	Estudio español desde hace dos años.
	<i>Estar en clase</i>		
¿ Desde cuándo estamos en clase?	Estamos en clase desde las 10:20.	-----	-----
¿Cuánto tiempo hace que estamos en clase?	-----	Hace una hora y media que estamos en clase.	-----
¿ Desde hace cuánto tiempo estamos en clase?	-----	-----	Estamos en clase desde hace una hora y media.
	<i>Salir con el novio</i>		
¿ Desde cuándo sales con tu novio?	Salgo con mi novio desde [el año] 2015.	-----	-----
¿Cuánto tiempo hace que sales con tu novio?	-----	Hace dos años que salgo con mi novio.	-----
¿ Desde hace cuánto tiempo sales con tu novio?	-----	-----	Salgo con mi novio desde hace dos años.
	<i>Ser caro algo</i>		
¿ Desde cuándo son caras las casas?	Las casas son caras desde 1990	-----	-----
¿Cuánto tiempo hace que las casas son caras?	-----	Hace treinta años que las casas son caras.	-----
¿ Desde hace cuánto tiempo las casas son caras?	-----	-----	Desde hace treinta años las casas son caras.

Medición de tiempo 2: Algo da lugar a un proceso, que crea una situación nueva.

SITUACIÓN	... DESDE *	HACE <input type="text"/> QUE...	... DESDE HACE <input type="text"/>
<i>Proceso: Casarse</i>	<i>Situación nueva: Estar casado</i>		
(Ahora es junio)	Está casada desde enero.	-----	-----
-¿ Cuándo se casó? - Se casó en enero,	-----	Hace <u>cinco meses</u> que está casada.	-----
	-----	-----	Está casada desde hace <u>cinco meses</u> .
<i>Proceso: Romperse</i>	<i>Situación nueva: Tener el brazo roto</i>		
(Ayer)	Tiene el brazo roto desde ayer.	-----	-----
-¿ Cuándo se rompió el brazo? -Se rompió el brazo ayer.	-----	Hace <u>un día</u> que tiene el brazo roto.	-----
	-----	-----	Tiene el brazo roto desde hace <u>un día</u> .
<i>Proceso: Dormirse</i>	<i>Situación nueva: Estar durmiendo</i>		
(Se durmió a las 12. Ahora son las 2 y sigue durmiendo).	Está durmiendo desde las 12.	-----	-----
-¿ Cuándo se durmió? -Se durmió a las 12.	-----	Hace <u>dos horas</u> que está durmiendo.	-----
	-----	-----	Está durmiendo desde hace <u>dos horas</u> .
<i>Proceso: Subir el pr.</i>	<i>Situación nueva: Ser caro</i>		
(El precio de las casas subió en 1990. Ahora 2020)	Las casas son muy caras desde 1990.	-----	-----
-¿ Cuándo subió el precio de las casas? - Subió en 1990.	-----	Hace <u>treinta años</u> que subió mucho el precio de las casas.	-----
	-----	-----	Desde hace <u>treinta años</u> las casas son muy caras.

Medición de tiempo 3: ahora es 2022

Preguntas:	¿Desde cuándo...?	¿Cuánto tiempo hace que...?	¿Desde hace cuánto tiempo...?
Modelo de respuestas:	V desde *	hace <input type="text"/> que V	V desde hace <input type="text"/>
Situación:			
Morirse (en 2017)	Está muerto desde 2017.	Hace cuatro años que está muerto.	Está muerto desde hace cuatro años.
Vivir aquí (desde 2017)	Vivo aquí desde 2017.	Hace cuatro años que vivo aquí.	Vivo aquí desde hace cuatro años.
Obtener la nacionalidad taiwanesa (en 2015) Ahora es 2023	Tiene la nacionalidad taiwanesa desde 2015.	Hace ocho años que obtuvo la nacionalidad taiwanesa.	-----
	Es taiwanés desde 2015.	Hace ocho años que es taiwanés.	Es taiwanés desde hace ocho años.
Obtener el doctorado (en 2016)	Tiene un doctorado desde 2016.	Hace tres años que obtuvo el doctorado.	Tiene doctorado desde hace tres años.
	Es doctor desde 2016.	Hace cinco años que es doctor.	Es doctor desde hace cinco años.
Dejar de oír (en 2017)	Es sordo desde 2017.	Hace cuatro años que es sordo.	Es sordo desde hace cuatro años.
Romperse la pierna (ayer)	Tiene la pierna rota desde ayer.	Hace un día que tiene la pierna rota.	Tiene la pierna rota desde hace un día.
Perder el pelo (en 2000)	No tiene pelo desde 2000.	Hace veintiún años que no tiene pelo.	No tiene pelo desde hace veintiún años.
	Es calvo desde 2000.	Hace veintiún años que es calvo.	Es calvo desde hace veintiún años.
Vivir solo (desde 2012)	Vive solo desde 2010.	Hace once años que vive solo.	Vive solo desde hace once años.
Perder todo el dinero (en 2012)	Es pobre desde 2012.	Hace nueve años que es pobre.	Es pobre desde hace nueve años.
Maquillarse (ayer de 10-11am)	Se maquilló ayer desde las 10 a las 11.	-----	-----

Medición de tiempo 4: Identifica las frases que están bien y las que están mal.

Tiene el brazo roto desde ayer.	Apruebo el examen de conducir en 2018.
Se rompe el brazo desde ayer.	Aprobé el examen de conducir en 2018.
Se ha roto el brazo desde ayer.	Hace dos años que tengo carnet de conducir.
Ayer se rompe el brazo.	Conduzco desde 2018.
Ayer se rompió el brazo.	Conduje dos años, pero ya no conduzco más.
Ayer tiene el brazo roto.	He conducido desde 2018.
-----	-----
Estudio español desde hace dos años.	Aprobó las oposiciones hace dos años.
Empiezo a estudiar español desde 2018.	Es funcionario hace dos años.
Empecé a estudiar español desde 2018.	Hace dos años que es funcionario.
Empecé a estudiar español en 2018.	Hace dos años que aprobó las oposiciones.
Estudié español desde 2018 hasta ahora.	Creo que ha aprobado las oposiciones, pero aún no me lo ha dicho.
Estudio español desde 2018 hasta ahora.	Es funcionario desde 2018.
Hace dos años que estudio español.	-----
-----	Mi ordenador se estropea hace dos días.
Me enamoro desde 2018.	Hace dos días que tengo estropeado el ordenador
Estoy enamorada desde 2018.	Mi ordenador no funciona desde hace dos días.
Llevo enamorada dos años.	El ordenador dejó de funcionar ayer.
Hace tres horas que se casa.	-----
Hace tres horas que se ha casado.	Compré este coche hace dos años.
Lleva dos años casado.	Tengo este coche hace dos años.
	Llevo dos años con este coche.

Estilo indirecto (Solo hay que ver ahora la parte no sombreada, pues aún no hemos estudiado el pretérito pluscuamperfecto, ni el subjuntivo)

Presente	Presente (de indicativo)	Pretérito imperfecto (de indicativo)
	C a B: ¿Qué dice [A]?	C a B: ¿Qué dijo [A]?
A: “ Estoy cansado”.	B a C: [A] Dice que está cansado.	B a C: [A] Dijo que estaba cansado.
A: “ Tengo hambre”.	B a C: [A] Dice que tiene hambre.	B a C: [A] Dijo que tenía hambre.
A: “ Voy al cine”.	B a C: [A]	B a C: [A]
A: “ Estudio mucho”.	B a C: [A]	B a C: [A]

Futuro	Futuro (simple de indicativo)	Condicional (simple)
	C a B: ¿Qué dice [A]?	C a B: ¿Qué dijo [A]?
A: “ Estaré cansado”.	B a C: [A] Dice que estará cansado.	B a C: [A] Dijo que estaría cansado.
A: “ Tendré hambre”.	B a C: [A] Dice que tendrá hambre.	B a C: [A] Dijo que tendría hambre.
A: “ Iré al cine”.	B a C: [A]	B a C: [A]
A: “ Estudiaré mucho”.	B a C: [A]	B a C: [A]

Pretérito imperfecto	Pret. imperfecto (de indicativo)	Pretérito imperfecto (de indicativo)
	C a B: ¿Qué dice [A]?	C a B: ¿Qué dijo [A]?
A: “ Estaba cansado”.	B a C: [A] Dice que estaba cansado.	B a C: [A] Dijo que estaba cansado.
A: “ Tenía hambre”.	B a C: [A] Dice que tenía hambre.	B a C: [A] Dijo que tenía hambre.
A: “ Iba al cine”.	B a C: [A]	B a C: [A]
A: “ Estudiaba mucho”.	B a C: [A]	B a C: [A]

Pretérito indefinido	Pret. indefinido (de indicativo)	Pretérito pluscuamperfecto (de indicativo)
	C a B: ¿Qué dice [A]?	C a B: ¿Qué dijo [A]?
A: “ Estuve cansado”.	B a C: [A] Dice que estuvo cansado.	B a C: [A] Dijo que cansado.
A: “ Tuve hambre”.	B a C: [A] Dice que tuvo hambre.	B a C: [A] Dijo que hambre.
A: “ Fui al cine”.	B a C: [A]	B a C: [A] Dijo que al cine.
A: “ Estudié mucho”.	B a C: [A]	B a C: [A] Dijo que mucho.

Imperativo	Presente (de subjuntivo)	Pretérito imperfecto (de subjuntivo)
	C a B: ¿Qué dice [A]?	C a B: ¿Qué dijo [A]?
A: “ Descansa ”.	B a C: [A] Dice que allí.	B a C: [A] Dijo que allí.
A: “ No comas esto”.	B a C: [A] Dice que esto.	B a C: [A] Dijo que esto.
A: “ Ve al cine”.	B a C: [A] Dice que al cine.	B a C: [A] Dijo que al cine.
A: “ Estudia más”.	B a C: [A] Dice que más.	B a C: [A] Dijo que más.

Estilo indirecto: uso del condicional (y del **pretérito pluscuamperfecto**, y del **subjuntivo**)

1. “No puedo acompañaros”. Dice que....	Dijo que...
2. “No sé hacerlo”. Dice que...	Dijo que...
3. “No tengo suficiente dinero” Dice que...	Dijo que...

(Después de estudiar el condicional, porque la frase original va en futuro)

4. “No podré acompañaros”. Dice que....	Dijo que...
5. “No sabré hacerlo”. Dice que...	Dijo que...
6. “No tendré suficiente dinero” Dice que...	Dijo que...

(Después de estudiar el pretérito pluscuamperfecto, porque la frase original va en pasado)

7. “No pude acompañaros”. Dice que....	Dijo que...
8. “No supe hacerlo”. Dice que...	Dijo que ...
9. “No tuve suficiente dinero” Dice que...	Dijo que...

(después de estudiar el subjuntivo, porque la frase original va en imperativo)

10. (ella a nosotros:) “ Acompañadme ”. - ¿Qué nos dice? - Nos dice que....	- ¿Qué nos dijo? - Nos dijo que...
11. (ella a ti:) “Hazlo”. - ¿Qué te dice? - Me dice que...	- ¿Qué te dijo? - Me dijo que...
12. (ella a vosotros:) “Ganad dinero” - ¿Qué os dice? - Nos dice que...	- ¿Qué os dijo? - Nos dijo que...

Estilo indirecto: uso del condicional (y del **pretérito pluscuamperfecto** y del **subjuntivo**)

1. “No puedo ir con vosotros”. Dice que....	Dijo que...
2. “No sé nadar”. Dice que...	Dijo que...
3. “No quiero hacer deporte. Está lloviendo” Dice que...	Dijo que...

(Después de estudiar el condicional, porque la frase original va en futuro)

4. “Iré con vosotros” Dice que...	Dijo que...
5. “Os compraré helados”. Dice que...	Dijo que...
6. “Os lo daremos mañana” Dicen que...	Dijeron que...

(Después de estudiar el pretérito pluscuamperfecto, porque la frase original va en pasado)

7. “Volví a mi casa”. / “Volvíamos a nuestra casa”. Dice que... / Decís que...	Dijo que... / Dijeron que...
8. “Se lo di ayer” / “Os lo dimos ayer”. Dicen que... / Decís que...	Dijo que... / Dijeron que...
9. “Me fui de vacaciones” / “Nos fuimos...”. Dices que... / Decís que...	Dijiste que... / Dijisteis que...

(después de estudiar el subjuntivo)

10. Sube al segundo piso. - ¿Qué me dice? - Te dice que...	- ¿Qué me dijo? - Te dijo que...
11. No lleguéis tarde. - ¿Qué os dice? - Nos dice que...	- ¿Qué os dijo? - Nos dijo que...
12. <i>(Tus padres:)</i> “Prepara mejor el examen”. ¿Qué te dicen? Me dicen que...	- ¿Qué te dijeron? - Me dijeron que...

Observa:

(Viernes 3) Mañana **volveré** a Taipéi para preparar el examen que **tendré** el lunes.

(Sábado 4) Hoy **he vuelto** a Taipéi para preparar el examen que **tendré** el lunes.

(Domingo 5) Ayer **volví** a Taipéi para preparar el examen que **tendré** mañana.

(Lunes 6) Anteayer **volví** a Taipéi para preparar el examen que **he tenido** hoy.

(Martes 7) El sábado, día 4, **volví** a Taipéi para preparar el examen que **tuve** ayer.

(Domingo 14) El sábado, día 4, **volví** a Taipéi para preparar el examen que **tenía** el lunes.

Preguntas:

1. ¿Qué día tuvo el examen?
2. ¿Qué días estuvo en Taipéi preparando el examen.
3. ¿Qué día estuvo todo el día entero preparando el examen?

Seis usos del condicional:

1. De cortesía (<i>cond. + infinitivo</i>)	2. Consideración de una intencionalidad señalada en el pasado (<i>Estilo indirecto</i>)	3. Indicación de una conveniencia (sugerencia)	4. Manifestación de un deseo (difícil de realizar)	5. Suposición de algo ya ocurrido	6. Acompañado de un pretérito imperfecto de subjuntivo (<i>Segundo semestre</i>)
¿ Podría recibimos? ¿ Podría igual? ¿Les importaría ...? ¿ Querrían pasar ...?	<u>Prometí que volvería.</u> <u>(Dije que volvería)</u>	(Deberías ir.) Deberías haber ido.	Es lo que te gustaría.	<u>Supongo que irías.</u> [Supongo que] podría ser una apendicitis.	[<u>Si entraras conmigo</u>] Me pondría más nervioso.

Imperativos

	Tú <i>afirmativo</i>	Tú <i>negativo</i>	Usted <i>afirmativo</i>	Usted <i>negativo</i>	Vosotros <i>afirmativo</i>	Vosotros <i>negativo</i>	Ustedes <i>afirmativo</i>	Ustedes <i>negativo</i>
Venir								
Leer la								
Empezar lo								
Pedír selo (<i>se=a él</i>)								
Bebér selo (<i>se=reflex.</i>)								

Fin del repaso

Materiales nuevos

RESUMEN DE LOS PRINCIPALES USOS DEL SUBJUNTIVO:

EN PRESENTE:

Unidad 10

- | | | |
|---|---------------------------|----|
| ①. Tal vez no sepa expresarme. / Quizás no sepa hacerlo. | <i>(duda sobre algo)</i> | 20 |
| 2. Espero que [tú] me lo cuentes todo. | | 22 |
| ③. ¡Ojalá [él] gane una beca! ¡Ojalá [él] vuelva pronto! | <i>(deseo posible)</i> | 22 |
| 4. Te aconsejo que estudies más. / Te digo que vayas a pie. | | 22 |
| ⑤. [tú] Dile que [él] venga aquí. / Te dice que le acompañes al cine. | <i>(estilo indirecto)</i> | 24 |
| ⑥. Cuando [en el fut.] vaya a España te escribiré (fut.) . / Cuando [en el fut.] tenga dinero, te ayudaré. (fut.) . | | 26 |
| 7. Cuando [en el fut.] vayas a España, escíbeme (imp.) . / Cuando [en el fut.] tengas dinero, ayúdame. (imp.) . | | 31 |
| 8. [p. 87#1] Es probable que mi hermana compre una casa nueva. / Es probable que llueva . | | 34 |
| ⑨. [p. 87#1] Es mejor que descansen en la playa. / Es mejor que no llueva . | | 34 |
| 10. Es importante que llegues puntual. / Es necesario que guarde cama. | | 34 |

Unidad 11

- | | | |
|--|-----------------------------|----|
| 11. [yo] Quiero que [tú] me lo cuentes todo. / [p. 87#1] | <i>(deseo)</i> | 38 |
| 12. [yo] Deseo que [tú] tengas buen viaje. | <i>(deseo, expectación)</i> | 38 |
| 13. [yo] Te pido que [tú] vuelvas antes de las 10. | <i>(petición)</i> | 38 |
| 14. [yo] Te ruego que [tú] no hagas eso. | <i>(petición)</i> | 38 |

Unidad 13 *(Pretérito perfecto de subjuntivo: PPS)*

- | | | |
|---|---------------|----|
| 15. No creo que María quiera tomar la cena. | <i>(duda)</i> | 56 |
| 16. Siento que te hayan engañado. (PPS) / Me alegro de que vengas. <i>(sentimientos)</i> | | 56 |

Unidad 14

- | | | |
|--|----------------------------------|----|
| ①7. Busco un ayudante que sepa ruso. / ¿Hay algo que pueda hacer? | <i>(antecedente no conocido)</i> | 70 |
| 18. Respondiendo a un imperativo: “Ve” Dice que vayas . | <i>(estilo indirecto)</i> | 72 |

Unidad 16

- | | | |
|--|--|----|
| ①9. [yo] Te doy dinero para que [tú] lo compres . | | 80 |
| 20. Europa es próspera, aunque haya pobres. / a pesar de que no todas las naciones sean igualmente ricas. | | 82 |

EN PRETÉRITO

Unidad 17

- | | | |
|--|---------------------------|----|
| 21. [03] ¡Ojalá [él] ganara una beca! | <i>(deseo imposible)</i> | 92 |
| 22. [04, 18] Te aconsejé que estudiaras . / Te dije que fueras a pie. | <i>(estilo indirecto)</i> | 92 |
| 23. [15] No creí que María quisiera tomar la cena. | | 92 |
| 24. No es inteligente, pero habla como si fuera muy listo. | | 92 |
| 25. [19] Te di dinero para que lo compraras . | | 93 |
| 26. Si tuviera novio, me casaría y [en el futuro] tendría hijos . | | 93 |

ESPECIAL

- | | | |
|--|--|----|
| ②7. Si hubiera tenido novio, me habría casado y [ahora] tendría hijos . | | 96 |
|--|--|----|

UNIDAD 10: Tal vez no sepa expresarme. 可能不太會表達我自己。

Murcia, a 5 de enero de 2006

Querida Isabel:

Quizás en este momento **estés** durmiendo, o disfrutando de unas vacaciones, o leyendo una novela, o viendo la televisión. Seguro que no esperas que yo te **escriba**. En realidad, tenía que haberte escrito antes, pero soy un poco perezoso. Además, no me atrevía a escribirte. No sé cómo vas a reaccionar cuando recibas (**sub. 6**) mi carta.

El problema es que no sé cómo decirte lo que quiero decirte. Quizás yo **sea** un poco tonto, o tal vez no **sepa** expresarme bien. En la escuela primaria, el maestro me decía que tenía que mejorar mis redacciones. Bueno, allá voy.

¿Recuerdas los días que pasamos juntos en el viaje a Grecia? Íbamos en grupo, pero desde el principio yo sólo te veía a ti. Me gustaban las cosas que a ti te gustaban, iba a donde tú ibas, hacía fotos donde tú estabas... ¡Qué tonto era! Bueno, te lo digo: desde entonces pienso todos los días y a todas horas en ti.

¿Qué hago? ¿Espero? Sí, espero tu respuesta.

Te quiere,
Alberto.

親愛的伊莎貝：

現在這個時間妳可能在睡覺吧，或是在享受假期、閱讀小說，又或是在看電視吧。我很確定妳一定不會預料到我寫這封信給妳。其實我應該要在更早以前就寫這封信了，但是我有一點懶。而且，我不太敢寫信給妳。因為我不知道當妳收到我的信時，會做出什麼樣的反應。

還有一個問題是，我不知道要怎麼寫下那些我想向妳訴說的事。可能是因為我有一點笨，或者可能是因為我不知道要怎麼好好地表達我自己。在念小學的時候，老師曾經告訴我，說我必須要加強我的寫作能力。嗯，那我現在就來試著寫看看。

妳還記得我們在希臘旅行時一起度過的那幾天嗎？我們是跟團去的，但是從一開始我就只注意到妳一個人。我喜歡那些妳喜歡的東西，我去那些妳去過的地方，在妳待過的地方拍照...。我是多麼的傻阿！我只想跟妳說：從那時候開始，我每一天所有的時間都在想著妳。

我該做什麼好呢？等待？是的，我在等待妳的答覆。

我愛妳
阿貝多

Teruel a 8 de enero de 2006

Querido Alberto:

¡Qué sorpresa! ¡Qué agradable sorpresa! No esperaba una carta así, tan sincera, tan clara y bonita. Yo tampoco soy buena escritora. Quizás sea porque no leo mucho. O quizás no me **guste** escribir porque estoy acostumbrada a hablar por teléfono. Pero aprecio mucho tu carta y tus sentimientos. ¡Qué buena persona eres!

Me he sentido muy a gusto leyendo tu carta. Solo un chico se había enamorado de mí, cuando yo tenía 15 años. Pero desde entonces no he salido en serio con nadie. Tengo muchos amigos de la universidad y algunos también del trabajo, pero [son] solo eso: amigos.

Te recuerdo muy bien: me parecías tímido, siempre muy amable y generoso... Y también a mí me gustaba estar a tu lado. Pero la cultura y el arte griego me atraen mucho y ponía a las personas en un segundo plano. ¡Qué estúpida soy!, ¿verdad?

En Semana Santa pienso apuntarme a otro viaje por Italia. Quizás tú también **estés** interesado en ese viaje. Nos veríamos y nos conoceríamos mejor. ¡Ah! Y si vienes por Teruel, avísame. Me gustaría enseñarte algunos lugares de por aquí.

Un beso de tu “apreciada” amiga,
Isabel.

親愛的阿貝多：

哇真是令人訝異啊！真是個令人開心的驚喜！我從沒有想過會有這麼一封信，如此的真摯、清晰、美麗。我同樣也不擅長寫作。我想可能是因為我沒有閱讀很多東西。又可能是因為我習慣講電話，所以我不喜歡寫字。但是我很欣賞你的信還有你的情感。你真是個好人啊！

在閱讀你的信時，我感到非常的愉悅，心想：這是一個我十五歲時愛上我的男孩啊。但是從那時候開始，我都沒有跟任何人認真交往過。我在大學有很多朋友，在工作的地方也是，但是這些人都僅僅只是朋友而已。

我還很清楚地記得你，你很害羞，總是很親切慷慨...，我同樣也很喜歡待在你身邊。但是當時希臘的文化與藝術實在是太吸引我了，我把與人的互動擺到第二順位。我是多麼的愚笨啊！對吧？

在聖週的時候我想要報名參加另一個到義大利的旅程？或許你也會有興趣參加這趟旅程。如此一來我們可以更加的認識對方。啊，如果你來到 Teruel 的時候，一定要通知我。我很樂意向你介紹附近的東西。

一個來自你「欣賞的」朋友的吻，
伊莎貝。

Nota lingüística: ¿Es «quizá» o «quizás»?

RAE: Las dos formas, quizá y quizás, son válidas e intercambiables en todos los contextos. Quizá es la forma originaria y más cercana a la etimología: del antiguo quiçab(e), alteración de qui sab(e) ‘quién sabe’.

Subjuntivo 1 (sentido de duda: quizás, tal vez)

INDICATIVO:

- 1. 我相信我是因為不會準備考試才被當。
- Seguro que suspendo porque **no sé** preparar exámenes.
- 2. 他之前考試被當是因為沒有事先準備。
- Él suspendió porque **no había preparado** el examen.
- 3. 他被當了，因為他沒準備考試。
- Él ha suspendido porque **no preparó** el examen.
- 4. 他(老是)被當，因為他從不準備考試。
- Él suspende porque **nunca prepara** el examen.
- 5. 他這次考試將會被當，因為他沒準備。
- Él suspenderá este examen porque **no lo ha preparado**.

SUBJUNTIVO (sentido de duda):

- 6. 我也許是因為不會準備考試才被當。
- (yo) Suspendo porque quizás (yo) **no sepa** preparar exámenes.
- 7. 我也許是因為不會準備考試才被當。
- (yo) Suspendo porque tal vez (yo) **no sepa** preparar exámenes.

A: No te entiendo.

B: Es que quizás no **sepa** expresarme.

A: Siempre haces todo mal.

B: Es que quizás **sea** un poco tonto.

A: No reciben cartas.

B: Quizás **escriban** pocas.

Traduce al español las siguientes frases en chino.

(Al contestar este ejercicio cubre la página de la izquierda)

INDICATIVO:

- 1. 我相信我是因為不會準備考試才被當。
- Seguro que...

- 2. 他告訴我之前被當是因為不會準備考試。
- Dijo que...

- 3. 他被當了，因為他沒準備考試。
- Él ha suspendido...

- 4. 他(老是)被當，因為他從不準備考試。
- Él suspende...

- 5. 他這次考試將會被當，因為他沒準備。
- Él suspenderá...

SUBJUNTIVO (sentido de duda):

- 6. 我也許是因為不會準備考試才被當。
- (yo) Suspendo...

- 7. 我也許是因為不會準備考試才被當。
- (yo) Suspendo...

A: No te entiendo.

B: Es que quizás (yo, no saber expresarse)

A: Siempre haces todo mal.

B: Es que quizás (yo, ser un poco tonto)

A: No reciben cartas.

B: Quizás (escribir) pocas.

Subjuntivo 2 (sentido de esperanza: espero que)

Esperar que

1. (yo) Espero que (yo) te ***vea** pronto. => (mejor) Espero verte pronto.
2. (yo) Espero que (yo) ***vuelva** a casa pronto. => (mejor) Espero volver a casa pronto.
3. (yo) Espero que (tú) **estés** contento.
4. (yo) Espero que (tú) **cenés** conmigo mañana.
5. (yo) Espero que (tú) **apruebes** el examen.
6. (yo) Espero que (tú) me **escribas**.
7. (yo) Espero que (tú) **vuelvas** a casa pronto.
8. (yo) Espero que (tú) **vengas** aquí pronto.
9. (yo) Espero que (tú) **encuentres** las gafas, porque si no, no podrás seguir la clase.
10. Espero que **sepas** español, porque no sé hablar chino.
11. Espero que el FBI no **esté** buscándome en mi casa.
12. Espero que no **llueva** el sábado, porque queremos ir al centro.
13. (Libro de texto, p. 84) Seguro que (tú) no esperas que (yo) te **escriba**.

Subjuntivo 3 (deseo fuerte: ojalá)

¡Ojalá [que]...!

1. A: He comprado un número de lotería. Espero que me **toque**.
B: Sí, ¡Ojalá te **toque**!
2. A: ¿A dónde crees que irás de servicio al exterior?
B: ¡Ojalá, **tenga** suerte y el MOFA me **envíe** a Europa!

Subjuntivo 4 (influencia en otra persona; te aconsejo que...)

Aconsejar que

1. Te aconsejo que **estudies** más, porque te veo perdido en clase.
2. Te aconsejo que **vayas** a la cama más pronto, porque te veo muy cansado.
3. Te aconsejo **que no te quedes** tantas horas viendo la televisión.
4. Te aconsejo que te **acuestes** pronto porque tenemos clase a las ocho.
5. Te aconsejo que **compres** un coche usado.

Pedir que

1. Te pido por favor que me **devuelvas** el dinero que te presté.
2. Le pide que **vaya** a recoger un paquete en correos.

Subjuntivo 2 (sentido de esperanza: espero que)

Esperar que

1. (yo) Espero que (yo) te ***vea** pronto. => (mejor) Espero verte pronto.
2. (yo) Espero que (yo) ***vuelva** a casa pronto. => (mejor) Espero volver a casa pronto.
3. (yo) Espero que (tú, estar) contento.
4. (yo) Espero que (tú, cenar) conmigo mañana.
5. (yo) Espero que (tú, **aprobar**)el examen.
6. (yo) Espero que (tú, escribir a mí)
7. (yo) Espero que (tú, volver) a casa pronto.
8. (yo) Espero que (tú, venir)aquí pronto.
9. (yo) Espero que (tú) **encuentres** las gafas, porque si no, no podrás seguir la clase.
10. Espero que (tú, saber) español, porque no sé hablar chino.
11. Espero que el FBI (no estar).....buscándome en mi casa.
12. Espero que (no llover) el sábado, porque queremos ir al centro.
13. (Libro de texto, p. 84) Seguro que (tú) no esperas que (yo) te **escriba**.

Subjuntivo 3 (deseo fuerte: ojalá)

¡Ojalá [que]...!

1. A: He comprado un número de lotería. Espero que (tocar a mí)
B: Sí, ¡Ojalá (tocar a ti)
2. A: ¿A dónde crees que irás de servicio al exterior?
B: ¡Ojalá, (yo, tener) suerte y el MOFA (enviar, a mí) a Europa!

Subjuntivo 4 (influencia en otra persona; te aconsejo que...)

Aconsejar que

1. Te aconsejo que (tú, estudiar) más, porque te veo perdido en clase.
2. Te aconsejo que (tú, ir) a la cama más pronto, porque te veo muy cansado.
3. Te aconsejo que (tú, no quedarte) tantas horas viendo la televisión.
4. Te aconsejo que (tú **acostarte**) pronto porque tenemos clase a las ocho.
5. Te aconsejo que (tú comprar)..... un coche usado.

Pedir que

1. Te pido por favor que me **devuelvas** el dinero que te presté.
2. Le pide que **vaya** a recoger un paquete en correos.

Subjuntivo 5: Decir que

(estilo indirecto)

Luis → María (Juan)	(Luis) María ← Juan	(Luis) María → Juan
PRESENTE:		
LUIS: “Estoy cansado”.	JUAN: Oye, María, ¿qué <u>dice</u> Luis?	MARIA: Luis dice que
	JUAN: Oye, María, ¿qué <u>dijo</u> Luis?	MARIA: Luis
FUTURO:		
LUIS: “ Aprenderé a cocinar”.	JUAN: Oye, María, ¿qué <u>dice</u> Luis?	MARIA:
	JUAN: Oye, María, ¿qué <u>dijo</u> Luis?	MARIA:
LUIS: “ Me compraré una casa”.	JUAN: Oye, María, ¿qué <u>dice</u> Luis?	MARIA:
	JUAN: Oye, María, ¿qué <u>dijo</u> Luis?	MARIA:
PRETÉRITO PERFECTO:		
LUIS: “He ido al cine”.	JUAN: Oye, María, ¿qué <u>dice</u> Luis?	MARIA:
	JUAN: Oye, María, ¿qué <u>dijo</u> Luis?	MARIA:
PRETÉRITO INDEFINIDO		
LUIS: “ Fui a ver una película”.	JUAN: Oye, María, ¿qué <u>dice</u> Luis?	MARIA:
	JUAN: Oye, María, ¿qué <u>dijo</u> Luis?	MARIA:
IMPERATIVOS:		
LUIS: “ Ve a ver una película”.	JUAN: Oye, María, ¿qué te dice Luis?	MARIA:
	JUAN: Oye, María, ¿qué te dijo Luis?	MARIA:
LUIS: “ Cómprate una camisa”.	JUAN: Oye, María, ¿qué te dice Luis?	MARIA:
	JUAN: Oye, María, ¿qué te dijo Luis?	MARIA:
LUIS: “ Tómate una cerveza”.	JUAN: Oye, María, ¿qué te dice Luis?	MARIA:
	JUAN: Oye, María, ¿qué te dijo Luis?	MARIA:
LUIS: “ No te pierdas la clase”.	JUAN: Oye, María, ¿qué te dice Luis?	MARIA:
	JUAN: Oye, María, ¿qué te dijo Luis?	MARIA:
LUIS: “ No hagas eso”.	JUAN: Oye, María, ¿qué te dice Luis?	MARIA:
	JUAN: Oye, María, ¿qué te dijo Luis?	MARIA:

Te digo que te **pongas** una chaqueta. Hace frío hoy, y si sigues así, vas a coger un resfriado.
Te digo que **comas** más comida, porque estás muy delgado.

Subjuntivos e imperativos

- Tienes que....
- Imperativo...
- Te digo que...

A: **Tienes que acompañar**lo a ver al médico.

B: *No tengo tiempo y estoy cansado.*

A: Venga, hombre. ¡**Acompáñalo!**

B: *Está lloviendo.*

A: ¡Te **digo que lo acompañes!**

B: *Vale, vale, no te pongas así.*

A: **Tienes que** (estudiar) para el examen.

B: *No tengo tiempo y estoy cansado.*

A: Venga, hombre. ¡(estudiar) de una vez!

B: *Tengo que ir a jugar al fútbol.*

A: ¡Te **digo que** (tú, estudiar)!

B: *Vale, vale, no te pongas así.*

A: No **tienes que** (ir) a la fiesta con esa falda tan corta. Es una fiesta especial.

B: *No tengo otra.*

A: Venga, mujer, ¡(tú cambiar, tú misma, la falda).....! Porque (tú tener) otra.

B: *Pero no me gusta, es muy fea.*

A: ¡Te **digo que** (tú cambiar a ti).....la falda! (costar a mí)..... mucho \$.

B: *Vale, vale, no te pongas así. Pero tendrás que dármela, porque la llevas tú puesta.*

A: (Tú) No (**venir**)..... (con yo)

B: *¿Por qué no? Somos hermanos.*

A: (**Volver** tú, reflexivo)a casa!

B: *Está lloviendo.*

A: ¡Te **digo que** (**volver** tú, reflexivo)!

B: *Vale, vale, no te pongas así.*

Subjuntivos 6: Cuando + subjuntivo + futuro

AHORA:			
(2021)	Cuando viene a Taiwán, <i>Pte. de indicativo</i>	(siempre)	me llama . <i>Pte. de indicativo</i>
(2021)	Cuando vino a Taiwán, <i>Pto. indefinido</i>	(en 2016)	me llamó . <i>Pto. indefinido</i>
(2021)	Cuando venía a Taiwán, <i>Pto. imperfecto</i>	(antes)	me llamaba . <i>Pto. imperfecto</i>
<i>En el caso de futuro se convierte en presente de subjuntivo:</i>			
(2021)	Cuando * vendrá a Taiwán, <i>Futuro</i>	(2024)	me llamará . <i>Futuro</i>
(2021)	Cuando venga a España, <i>Pte. subjuntivo</i>	(2024)	me llamará . <i>Futuro</i>

1 → Cuando **vuelve** de viaje siempre (él, traer, a nosotros) regalos.

Cuando **volvía** de viaje siempre (él, traer, a nosotros) regalos.

Cuando (volver) de viaje nos **traerá** regalos.

2 → Cuando (yo) **voy** a una academia (yo, estudiar) mucho.

Cuando (yo) **iba** a la escuela secundaria (yo, estudiar) mucho.

Cuando (estar) en la universidad me **apuntaré** a todos los clubs.

3 → Esta mañana (él, levantarse) tarde, porque no (sonar)..... el despertador.

Antes siempre (yo, madrugar), pero ya no (yo, tener) esta costumbre.

Mañana (yo, levantarse) pronto, porque (tener) que coger el avión.

Cuando (yo, levantarse) mañana, lo primero que (hacer)
(ser)..... (preparar)..... el desayuno.

4 → Mañana, después de llegar a Madrid lo primero que (yo, hacer) (ser)
(comprar) un billete de tren.

¡Ojalá mañana (yo, tener) ...**tenga**... suerte y el avión (llegar)....**llegue**.....puntualmente!

Cuando (yo volver)**vuelva**..... a Taiwán, **hablaré** mejor español.

(frases de alumnos, corregidas)

Cuando yo..., yo...

1. Cuando **encuentre** su número, le **llamaré**. (véase la “nota lingüística abajo).
2. Cuando me **encuentre** bien, **haré** deporte.
3. Cuando mi padre **sea** mayor, se **jubilará**.
4. Cuando **gane** dinero, te **invitaré** a comer.
5. Cuando **tenga** 30 años, **tendré** una hija.
6. Cuando (yo) **llegue** a la clase, (yo) **desayunaré**.
7. Cuando (yo) **acabe** de cocinar, (yo) **cenaré**.

Cuando tú..., tú...

8. Cuando te **cures**, **podrás** viajar a Taiwán.
9. Cuando **salgas** de viaje en avión, te **acompañaré** al aeropuerto.
10. Cuando **vengas**, **haré** una fiesta para ti.
11. Cuando **vuelvas**, **saldré** a la calle.
12. Cuando **vengas**, te **preparé** comida rica.
13. Cuando **vuelvas**, nos **casaremos** lo más pronto posible [asap].
14. Cuando me **lames**, te **contaré** toda la historia.
15. Cuando **acabes** tus deberes, **iremos** al cine.
16. Te espero, así que cuando **vuelvas**, **comeremos** juntos.

Cuando él /ella..., yo...

17. Cuando mi amiga me **llame**, **bajaré** a la calle a buscarla.
18. Cuando ella **reciba** el regalo, yo ya **estaré** en España.

Nota lingüística: ¿Es «le llamaré» o «la llamaré»?

FundéuRAE: La última edición del Diccionario de la lengua española considera que llamar (en esta acepción) puede ser **transitivo** e **intransitivo** y según la Gramática académica «se considera natural» la alternancia entre ambas opciones y añade que «no se censura ninguna de las dos formas».

Cuando + **subjuntivo** + *futuro*

Cuando yo..., yo...

1. 當我找到他的號碼時，我會打給他。
2. 當我恢復健康時，我會來運動。
3. 當他變老時，我爸爸會退休。
4. 當我賺錢時，我會邀請你吃飯。
5. 當我三十歲時，我會有一個女兒。
6. 當我到班上時，我會吃早餐。
7. 當我煮完飯時，我會吃晚餐。

Cuando tú..., tú...

8. 當你痊癒時，可以來台灣旅遊。
9. 當你搭飛機、去旅遊時，我會陪你去機場。
10. 當你來時，我會幫你辦派對。
11. 當你回來時，我會出去到馬路上。
12. 當你過來時，我會幫你準備豐盛的食物。
13. 當你回來時，我們會盡速結婚。
14. 當你打給我時，我會告訴你所有的故事。
15. 當你完成作業時，我們會去電影院。
16. 我等你，所以當你回來時，我們一起吃飯。

Cuando él /ella...

17. 當我女性朋友打給我時，我下去到路上找她。
18. 當她收到禮物時，我會在西班牙了。

Cuando + **subjuntivo** + *futuro*

Cuando yo..., yo...

1. Cuando
2. Cuando
3. Cuando
4. Cuando
5. Cuando
6. Cuando
7. Cuando

Cuando tú..., tú...

8. Cuando
9. Cuando
10. Cuando
11. Cuando
12. Cuando
13. Cuando
14. Cuando
15. Cuando
16. _____, así que cuando

Cuando él /ella...

17. Cuando
18. Cuando

Cuando + **presente subjuntivo** + *futuro* (canción del coronavirus en 2020) (subj. 6)

Resistiré (1988) Dúo Dinámico

(canción de 1988, pero vuelta a cantar durante el coronavirus)

Cuando pierda todas las partidas
Cuando duerma con la soledad
Cuando se me cierren las salidas
Y [cuando] la noche no me **deje** en paz

When I lose all the games
when I sleep in loneliness
when all the exits close before me
and the night won't leave me in peace

Cuando sienta miedo del silencio
Cuando cueste mantenerse en pie
Cuando se rebelen los recuerdos
Y [cuando] me **pongan** contra la pared

when the silence scares me
when it's difficult to keep hanging on
when the memories pop up
and drive me against the wall

Resistiré, erguido frente a todo
Me volveré de hierro para endurecer la piel
Y aunque los vientos de la vida **soplen** fuerte
Soy como el junco que se dobla
Pero siempre sigue en pie

I will resist it and keep standing tall against the world
I will change into iron in order to harden my skin
and even when the winds of life are blowing fiercely
I'm like a straw that folds itself, but I will always
keep standing straight

(subj. 20)

Resistiré, para seguir viviendo
Soportaré los golpes y jamás me rendiré
Y aunque los sueños se me **rompan** en pedazos
Resistiré, resistiré

I will resist in order to keep on living
I will take the blows I will never give in
and even when the dreams are breaking me into pieces
I will resist, I will resist

Cuando el mundo pierda toda magia
Cuando mi enemigo sea yo
Cuando me apañale la nostalgia
Y [cuando] no **reconozca** ni mi voz

I will resist when the world loses all magic
when I am my own enemy
when nostalgia stabs me
and I don't even know my own voice

Cuando me amenace la locura
Cuando en mi moneda salga cruz
Cuando el diablo pase la factura
O si alguna vez me faltas tú

when madness threatens me
When my coin comes out cross (=different from my guess)
when the devil sends the bill
or when you happen no to be with me

Resistiré, erguido frente a todo
Me volveré de hierro para endurecer la piel
.....

I will keep standing tall towards everything

Resistiré, para seguir viviendo
Soportaré los golpes y jamás me rendiré
.....



Subjuntivos 7: Cuando + subjuntivo + *imperativo*

(Frasas de alumnos, corregidas)

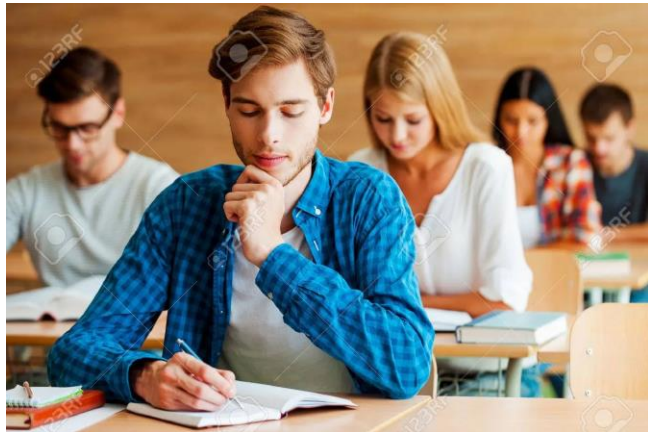


1. A: El próximo mes es mi cumpleaños.
B: Cuando **hagas** la fiesta de cumpleaños, **invítame**. No quiero perdérmela.
2. A: Cuando **acabes** de comer, **limpia** la vajilla, si no se pondrá todo sucio.
B: Siempre me dices lo mismo. (Poner / ponerse 變成...)
3. A: El cielo está oscuro creo que va a llover pronto.
B: Sí, cuando **empiece** a llover, **vuelve** a casa.
4. A: Cuando **seas** mayor, **cuida** a tus padres.
B: Si, lo haré, porque ellos me han cuidado mucho.
5. A: Iré en coche solo a Hsinchu mañana.
B: Cuando **conduzcas**, **no uses** el móvil.
6. A: Me quedaré trabajando aquí un rato.
B: Vale, pero cuando te **vayas** a acostar, **apaga** la luz y **cierra** la puerta.
7. A: Cuando **estés** enfermo, **no vayas** a clase.
B: Vale, pero, ¿podrías traerme los apuntes?
8. A: La mesa está sucia. Cuando **acabes** la cena, **limpia**la.
B: Descuida, lo haré.

Cuando + presente de subjuntivo + *imperativo*

1. A: 下個月是我的生日。
B: 當你辦生日派對時，邀請我。我不想錯過這個派對。
2. A: 當你吃完飯，去洗碗，否則整個會變髒。
B: 你每次都這麼跟我說。
3. A: 天空陰陰的，我覺得快要下雨了。
B: 對，開始下雨的時候，你就回家。
4. A: 你長大後，照顧你的父母。
B: 好，我會的，因為他們已經很照顧我了。
5. A: 我明天自己開車去新竹。
B: 當你開車時，不要用手机。
6. A: 我還在待在這裡工作一陣子。
B: 好，但當你要睡覺的時候，關燈跟關門。
7. A: 當你生病時，不要去上課。
B: 好的，但是你能不能帶筆記給我？
8. A: 桌子是髒的。當你吃完晚餐，要擦桌子。
B: 不要擔心，我會的。

Cuando + presente de subjuntivo + *imperativo*



1. A:
B:

2. A:
B:

3. A:
B:

4. A:
B:

5. A:
B:

6. A:
B:

7. A:
B:

8. A:
B:

Subjuntivo 8

Es probable que...

1. [p. 87#1] Es probable que mi hermana **compre**...
2. Es probable que **llueva**.
3. No es probable que **haya** una guerra con China.
4. Es probable que **vaya** poca gente a oír la conferencia.
5. Es...
6. No es...

Subjuntivo 9

Es mejor que...

1. [p. 87#1] Es mejor que **descansen** en la playa.
2. Es mejor que no **llueva**.
3. Es maravilloso que **pueda** venir con nosotros.
4. Sería fantástico que **aprobaras** las oposiciones.
5. Es
6. Es

Subjuntivo 10

Es importante que...

1. Es importante que **llegues** puntual.
2. Es necesario que **guarde** cama.
3. Es importante que se **mantengan** las conversaciones de paz.
4. Es importante que **vayas** bien vestida a la entrevista.
5. Es
6. Es

Subjuntivo 8

Es probable que...

1. [p. 87#1] 姐姐很可能會買……
2. 可能會下雨。
3. 不太可能與中國發生戰爭。
4. 很可能很少有人會去聽講座。
- 5.
- 6.

Subjuntivo 9

Es mejor que...

1. [p. 87#1]. 他們最好在沙灘上休息。
2. 最好不要下雨。
3. 你能和我們一起來真是太好了。
4. 如果你通過了反對意見那就太好了。
- 5.
- 6.

Subjuntivo 10

Es importante que...

1. 準時到達很重要。
2. 你需要臥床休息。
3. 他們繼續和談很重要。
4. 面試時穿著得體很重要。
- 5.
- 6.

UNIDAD 11: Quiero que la gente **tenga éxito. 我希望人們都能成功。**

Y tú ¿qué esperas de la vida?

那你呢？你對於人生的期望是什麼？

Maite (21 años) :

Yo soy todavía muy joven y lo espero todo de la vida. Busco para mí la paz y la felicidad. Quiero que los demás también **sean** felices, que se **acabe** el hambre en el mundo, que no **haya** guerras, que **respetemos** la naturaleza, que no se **quemem** los bosques... La vida puede ser maravillosa. ¿Que soy muy optimista? Quizás lo **sea**. Pero a mi edad hay que ser optimistas. ¿O no?

Maite (21歲)

我還非常的年輕，我對於人生充滿希望。我在找尋屬於自己的寧靜與喜悅。我希望其他人同樣也很快樂，希望世界上不再有飢餓、沒有戰爭，希望我們都尊重大自然、不要再燒毀森林.....。人生可以是非常美好的。我是個很樂觀的人嗎？我想是吧。但是在我這個年齡本就應該就要樂觀的，不是嗎？

José (15 años) :

Pues yo quiero ser veterinario. Me gustan mucho los animales. Pero la gente no siempre respeta a los animales. En muchas partes del mundo se matan animales sin razón alguna. Yo quiero que todos los animales **puedan** vivir bien, como nosotros. Todos los seres vivos tienen derecho a la vida, como nosotros. Por eso yo quiero dedicarme a los animales: para cuidarlos y protegerlos.

José (15歲)

嗯我想要成為一位獸醫。我很喜歡動物，但是人們總是不尊重它們。在地球上很多地方會沒有理由的殺害動物。我希望所有的動物都能夠好好地活著，和我們人類一樣。所有的生靈都有生存的權利，就和我們人類一樣。因此我希望我能夠致力於照顧與保護動物。

María (45 años) :

Yo ya he recorrido la mitad de mi vida: me casé a los 25 años, he tenido tres hijos y trabajo en una empresa. Soy economista. ¿Y qué quieres que te **diga**? He conseguido lo principal: formar una familia y poder mantenerla. Ahora también busco la felicidad, pero de otra manera. Quiero que la gente a mi alrededor se **sienta** bien y a gusto, que mis hijos se **eduquen** como Dios manda, en fin, que las cosas **vayan** mejor, ...pero no busco ni espero milagros. ¡Ah! Y sobre todo deseo que nadie **haga** mal a otras personas. ¡Esto es tan fácil!

María (45歲)

我的人生已經過了一大半了，我在25歲結婚，有三個小孩，並且在一家公司上班，我是個經濟學家。而你希望我跟你說什麼呢？我已經獲得最主要的東西了：建立家庭，並且擁有維持它的能力。現在我同樣在尋找快樂，但是是透過別的方式。我希望在我身邊的人都能夠好好的、我的孩子們能夠學習得很好，還有所有的東西都會更美好。但是我並不是在找尋、也不是在盼望奇蹟。阿，我尤其還希望沒有人會去做傷害別人的事。這是很簡單就能做到的啊！

Juan (56 años) :

A los 56 años ya he acumulado muchas experiencias, buenas y malas. Lamento que los jóvenes no **crean** lo que dicen las personas con experiencia. Es una pena. Por eso la gente cae a menudo en los mismos errores. Bueno, quiero decir que no se puede esperar todo de la vida, ni de joven ni de mayor. A mí me gusta que los proyectos **salgan** bien, que la gente **tenga** éxito cuando empieza algo serio, que el rico **dé** al pobre lo que no necesita, que el más inteligente **ayude** a quien no es tan inteligente... Son deseos que no siempre se cumplen. Bueno, pues eso; [deseo] que aspiremos a lo mejor, pero sabiendo que no siempre se puede conseguir todo.

Juan (56歲)

都56歲了我已經累積了很多經驗，不論是好的或是壞的。我感到很惋惜年輕人們都不相信那些富有經驗者所說的話。這是一件很遺憾的事。因此，人們常常在犯同樣的錯誤。嗯我想說的是，當然無法對於人生充滿所有的期待，不論是年輕或是老人都無法。對我而言，我喜歡計畫有好的結果，還有人們在認真做事時能夠得到好結果，以及有錢人能夠提供所需給窮人，還有聰明的人去幫助那些不太聰明的人...。這些都是平時不會實現的願望。嗯，無論如何我們都要期望最好的，但同時我們也要知道並不是總是能夠得到所有的東西。

Ejercicio de imperativos:

Tomar la uva	Tú	Tómala.	Ir a clase	Vos. / Neg.	No vayáis a clase.
Decir la verdad	ustedes	Díganla.	Llamar por teléfono	Uds. / Neg.	No llamen por teléfono.
Tener paciencia	tú	Tenla.	Dar buenas notas a mí	Usted	Deme buenas notas.
Subir al coche	Vds.	Suban al coche.	Pasar a la clase	Tú	Pasa a la clase.
Dar dinero a él	Tú / Neg.	No se lo des.	Estar quieto	Tú	Estate quieto.

Cubre la parte superior y escribe los imperativos.

Tomar la uva	Tú		Ir a clase	Vos. / Neg.	
Decir la verdad	ustedes		Llamar por teléfono	Uds. / Neg.	
Tener paciencia	tú		Dar buenas notas a mí	Usted	
Subir al coche	Vds.		Pasar a la clase	Tú	
Dar dinero a él	Tú / Neg.		Estar quieto	Tú	

Subjuntivos 11: Quiero que + subjuntivo

Querer que

1. (yo) Quiero que (tú) me **despiertes** más pronto, para ver el email.
2. (él) Quiere que (vosotros) os **llevéis** el libro.
3. ¿Quieres que **cierre** el libro?
4. A: No sé cómo preparar el examen.
B: ¿Quieres que (nosotras, estudiar) juntas
5. A: ¿Qué ha pasado aquí? Quiero que (tú, contarlo, a mí)..... todo.
B: No (pasar nada)...

Subjuntivos 12: Deseo que + subjuntivo

Desear que... (*Es mejor, pero no necesario, que el sujeto de cada verbo sea diferente.*)

1. (ellos) Te desean que (tú) **tengas** un buen día.
2. (yo) Deseo que (tú) **compres** café, porque vendrán mis amigos.
(*Si el sujeto es el mismo, está bien; pero para hacerlo más suave se puede utilizar el infinitivo, según el modelo de abajo.*)
3. (yo) Deseo que (yo) me **vaya** de viaje pronto.
(*mejor =>*) Deseo **irme** de viaje pronto.
4. (yo) Deseo que (yo) **tenga** una relación de amistad con una chica guapa.
(*mejor =>*) Deseo **tener** una relación de amistad con una chica guapa.

Subjuntivos 13: Te pido que + subjuntivo

Pedir que

1. Te pido que **duermas** más y **trabajes** menos. (=Duerme más y trabaja menos)
2. Le pido que me **umente** el sueldo. (=Le pido un aumento de sueldo)
3. Te pido que me **respetes**. (=A ver si me respetas.)
4. Me pide que le dé dinero. (=Me pide dinero)

<i>duerma</i>
<i>duermas</i>
<i>duerma</i>
<i>durmamos</i>
<i>durmáis</i>
<i>duerman</i>

Subjuntivos 14: Te ruego que + subjuntivo

Rogar que

1. Te ruego que me **expliques** la gramática del español.
2. Te ruego que no me **dejes** tirado (= no me abandones).
3. Me ruega que me **quede** en la empresa, hasta que **encuentren** un sustituto.
4. Te ruego que le acompañes al médico. Yo no puedo ir.

TEST DE REPASO: Rellena las líneas de puntos (Atención: no todo son subjuntivos.)

Ladrón: ¡Dame tu dinero!

Yo: Aghhh, lo siento, no llevo nada encima.

Ladrón: ¡(Tú no mentir a mí)! (Yo, decirte a ti) que
(tú, darlo, a mí).....

Yo: ¡(Usted marcharse)!, o (yo llamar)..... a la policía.

- - - ooo0ooo - - -

Esta mañana me (levantarse) muy pronto. (Yo
desayunar)..... un huevo frito, y (yo salir)..... de casa. Cuando (yo
ir) por la calle, un ladrón (pararme a mí), y (él pedirme a mí)
..... dinero.

Le dije que (yo, no llevar)..... entonces, pero que (yo, poder cantar, a él)
..... una canción. Él (mirarme, a mí)..... y (él pensar que
yo estar)..... loca, y (él, irse) Finalmente, (yo, llegar,
ahora)..... a clase.

Ahora (yo, estar)..... en clase más relajada. A partir de ahora, cuando (yo,
salir)..... a la calle no **pasaré** más por ese sitio. Cuando (yo ver).....
a Juan (yo, contar, a él) todo. Tal vez (él, querer)..... acompañarme
la próxima vez. Juan (ser)..... un campeón de taekondo. Ojalá (él, ganar).....
otra vez su próxima competición. ¡Qué cosas más raras (pasar, a mí)

- - - ooo0ooo - - -

Esta tarde, cuando (volver) a casa me **he acordado** de que hoy (ser)
..... el cumpleaños de mi madre. Por eso (yo ir)..... a (comprar a ella)
..... un regalo.

Cuando (yo, llegar)..... a casa, **daré** un beso a mi madre, y (yo, decir a ella).....
“¡Muchas felicidades!”. Y luego le diré: “(tomar, tú)....., mamá. Este regalo
(ser)..... para ti”.

UNIDAD 12: Volví para saber lo que había ocurrido. 為了知道發生了什麼事而回去

- Policía: Y usted, joven, ¿qué vio exactamente?
- Santiago: Pues eran las tres de la tarde. Había poca gente por la calle en ese momento. Era la hora de comer, ¿sabe usted?
- Policía: Sí, sí, claro. ¿Y qué más?
- Santiago: Yo venía de casa de un amigo, con quien **había pasado** la mañana. Venía distraído y de repente oí un ruido en la acera de enfrente. Miré y no vi nada. Pero luego salió una persona corriendo de la relojería. Y detrás de ella salió otro señor gritando, y luego una señora, y otra señorita más, todos gritando que les **habían robado**.
- Policía: ¿Corrió usted tras el ladrón?
- Santiago: Pues mire usted. Yo practico kárate y hago mucho ejercicio. O sea, que estoy en forma. Y en cuanto vi al ladrón corriendo, eché a correr tras él. Pensé que podía alcanzarlo y sujetarlo.
- Policía: ¿Y lo alcanzó?
- Santiago: Sí, lo alcancé enseguida y lo agarré por detrás. Pero en ese momento el hombre se volvió y me amenazó con una pistola. Yo dudé un instante. No estaba preparado para estas situaciones, con armas de fuego y todo eso.
- Policía: Pero usted lo **había sujetado**, ¿no?
- Santiago: Sí, pero al ver la pistola lo solté y él escapó de nuevo corriendo.
- Policía: Por la calle, supongo.
- 警察：那麼年輕人，您確切地看到了什麼？
- Santiago: 當時是下午三點。那時路上沒什麼人。那是吃飯時間，您知道吧？
- 警察：是啊當然。那還有其他東西嗎？
- Santiago: 我從我朋友家過來的，我早上都跟他在一起。我來的時候心不在焉的，然後突然聽到對面人行道有聲音。我往那邊一看但什麼都沒看到。但是後來有個人從鐘錶店跑出來，然後有一個大呼小叫的先生跟在他後面出來，再來是一位女士跟另一個小姐，全都大喊著他們被搶劫了。
- 警察：您有去追那個小偷嗎？
- Santiago: 您看看。我平常有在練空手道和做很多運動。也就是說，我的體格很好。當我一看到那個小偷跑走，馬上就衝過去追他。我覺得我可以追上並且捉住他。
- 警察：那您有追到他嗎？
- Santiago: 有，我立刻就追上他然後從後面抓住他。但同時那個人轉過來用槍威脅我。我遲疑了一下。我沒有準備好應付這種有槍枝和這類型的狀況。
- 警察：但您已經捉住他了，不是嗎？
- Santiago: 是，但是我看到那把槍就放開他，然後他又再一次逃跑。
- 警察：在馬路上逃跑，我猜。

Santiago: Sí, pero a pocos metros de allí subió a un coche. Creo que le estaba esperando un compañero, o un amigo, ya sabe. Me quedé mirando el coche y anoté su matrícula.

Santiago: 對，但是他在距離那裡沒幾公尺的地方坐上一輛車。我想那是他的同伴或朋友，您知道的，在等他。我留在那裡盯著那輛車並記下它的車牌號碼。

Policía: Muy bien. La matrícula es importante. Podemos comprobar de quién es el coche.

警察：非常好。車牌號碼很重要，我們可以調查那是誰的車。

Policía: ¿Observó usted si el ladrón llevaba algo consigo cuando escapaba?

警察：您有觀察到那個小偷逃跑時身上有沒有帶著什麼嗎？

Santiago: Sí, llevaba una bolsa deportiva colgada del cuello, pero por la parte delantera. No sé si llevaba algo dentro. Quizás la llevaba llena de relojes y joyas.

Santiago: 有，他脖子上掛著一個運動包，但是掛在身體前面。我不知道裡面有沒有裝什麼東西，可能裝滿了鐘錶跟珠寶。

Policía: Y durante estas últimas horas, desde el robo, ¿ha hablado usted con alguien más del tema?

警察：那搶案發生後的這幾個小時裡，您有跟其他人提過這件事嗎？

Santiago: Sí, hablé con el dueño de la relojería. Cuando el ladrón desapareció, volví a la tienda para saber lo que **había ocurrido**. A la puerta estaba el dueño, su mujer y su hija. **Habían llamado** a la policía y estaban esperándola. Estaban todos muy nerviosos.

Santiago: 有，我跟那家鐘錶店的老闆提過。那個小偷消失之後，我回到那間店想知道發生了什麼事。那間店的老闆、他的老婆跟他的女兒都站在門口。他們已經打電話報警，正在等警察來。他們全都非常緊張。

Policía: ¿Le dijeron cómo **había entrado** el ladrón?

警察：他們有告訴你小偷怎麼進到店裡的嗎？

Santiago: No. Solamente decían que el ladrón se había llevado muchos relojes y joyas de oro. Yo esperé unos minutos. Y cuando llegó la policía, me fui a casa. Porque por la tarde trabajo y tenía prisa.

Santiago: 沒有，他們只說小偷帶走了很多鐘錶和金飾。我在那裡等了幾分鐘。然後當警察到的時候，我就回家了。因為我下午要工作，在趕時間。

Uso de palabras especiales de la unidad 12

(Frases de los alumnos)

Estoy en forma

- 1-1. Todos los días corro con mi madre por el campus. Por eso estoy en forma.
- 1-2. Si hago mucho ejercicio estoy en forma, pero como no me gusta sudar y soy perezosa no lo hago.

Echar a correr

- 2-1. Eché a correr detrás del autobús porque iba a llegar tarde a la escuela.
- 2-2. En cuanto escuché la campana, eché a correr a la clase, pero aun así llegué tarde.

Y todo eso

- 3-1. Hemos preparado una fiesta y todo eso para el cumpleaños de mi padre.
- 3-2. Stefano ¿me harías un favor? No tengo tiempo para ir al supermercado. ¿Puedes comprar la verdura, un bife (*ver nota*) y todo eso para la cena?

Tener prisa

- 4-1. Vi a mis amigos en el autobús este lunes, habían ido a la biblioteca y tenían prisa para llegar pronto a ver una película.
- 4-2. Me levanté tarde por la mañana, pero como tenía un examen importante, tenía prisa y salí de casa corriendo.

La acera de enfrente

- 5-1. Yo vi a mucha gente en la acera de enfrente, porque un famoso actor coreano estaba allí.
- 5-2. Estuve muy enfadada porque había visto a mi novio abrazar y besar a una chica sexy en la acera de enfrente.

NOTA:

Término general para la carne cortada (los tres siguientes son palabras semejantes):

- filete: proviene del francés *filet*
- bistec: proviene del inglés *beef steak* ('filete de carne de buey')
- bife: proviene del inglés *beef* ('carne de buey').

Tipos de filete / bistec / bife (depende de la parte del cuerpo del buey)

- chuleta
- chuletón
- entrecot
- costilla de ternera
- solomillo

第十二課特殊句子的用法

Estoy en forma / 我身材很好

- 我每天都和我媽媽在校園跑步，所以我身材很好。
- 如果我大量運動我就會有好身材，但因為我不喜歡流汗又很懶惰所以我不這麼做。

Echar a correr / 開始跑

- 我開始在公車後面跑，因為上學要遲到了。
- 我一聽到鐘聲就跑回教室，但我還是遲到了。

Y todo eso / 這一切

- 我們準備了一個派對，而這一切都是為了我爸爸的生日。
- 斯特凡諾，你可以幫我一個忙嗎？我沒時間去超級市場，你可以買晚餐要用的蔬菜和牛排(見注釋)嗎？

Tener prisa / 趕時間

- 我在公車上遇到我朋友，他們去了圖書館，當時正趕著早點去看電影。
- 我早上很晚起來，但因為有一場重要的考試，很趕時間，所以我就飛奔出門。

La acera de enfrente / 對街

- 我看到對街有很多人，因為一位韓國知名演員在那裏。
- 我很生氣，因為我看到我男朋友在對街和一個性感的女孩擁抱和親吻。

NOTA: / 注釋：

切割的肉的一般詞彙(以下三個詞彙是近似詞)

牛排：來自法文的 *filet*

- 牛排：來自英文的 *beef steak*

牛排：來自英文的 *beef*

Tipos de filete / bistec / bife (depende de la parte del cuerpo del buey) / 牛排種類(依據牛的部位)

- chuleta 肋排
- chuletón 肋眼
- entrecot 丁骨牛排
- costilla de ternera 牛小排
- solomillo 沙朗牛排

Seis usos del pretérito pluscuamperfecto

(1): CUANDO ... YA / CUANDO ... HACER (TIEMPO) QUE

CUANDO Colón *llegó* al continente americano, los indios YA lo **habían ocupado**.

CUANDO *llegué* a la oficina, YA se **había acabado** la reunión.

CUANDO *llegué* a la estación, el tren HACÍA DOS MINUTOS QUE **había salido**.

(2): PORQUE

Ayer me dormí viendo una película, PORQUE **había estudiado** todo el día y estaba cansada.

Ayer me acosté pronto, PORQUE había hecho mucho ejercicio y estaba muy cansada.

Cuando *llegué* al cine no tuve que *hacer cola*, PORQUE **había comprado** la entrada antes.

(3): PERO ANTES / PERO YA / PERO AÚN NO

Visitamos a la profesora, PERO ANTES la habíamos llamado.

Corrí mucho, PERO cuando *llegué* a casa el programa que tanto me gusta YA **había acabado**.

(4): QUE

El señor que se *murió* anoche es el anciano QUE **habían operado** del corazón.

Ayer, mientras me peinaba, *se rompió* el espejo QUE **había comprado**. ¡Qué fea debo de ser!

(5): ESTILO INDIRECTO (decir QUE..., “descubrir QUE”...)

Mis padres me *dijeron* QUE me **habían enviado** un paquete por correo.

Manuel se dedica solo a su profesión. Cuando se *hizo* rico *descubrió* QUE **había perdido** a su esposa.

(6): ANTES DE + infinitivo ... PASADO

(Situación de pluscuamperfecto, pero sin utilizarlo)

Antes de acostarse José **puso** el despertador.

Antes de ir a la playa **preparamos** muchas cosas: las gafas de sol, el traje de baño, toallas...

Antes de ir a la universidad yo **era** un chico muy tímido. Pero allí lo superé fácilmente.

Seis usos del pretérito pluscuamperfecto

(1): CUANDO ... YA / CUANDO ... HACER (TIEMPO) QUE

當哥倫布到美洲大陸，印地安人早已佔領很久了。

當我到公司時，會議已經結束了。

當我到達車站時，火車早已離開兩分鐘了。

(2): PORQUE

昨天看電影睡著了，因為我學了一整天，累了。

昨天我很早睡，因為做了很多運動而很累。

當我們到劇院時不必排隊，因為已經以電話購票了。

(3): PERO ANTES / PERO YA / PERO AÚN NO

我們去拜訪教授，但是之前我們先打電話通知她了。

雖然跑著回去，但我到家的時候我喜歡的節目已經結束了。

(4): QUE

昨天晚上去世的先生就是之前動過開心手術的老先生。

昨天當我在梳頭時，之前買的鏡子破了，可想而知我該有多麼醜了。

(5): ESTILO INDIRECTO (decir QUE..., descubrir QUE...)

我的父母告訴我已經把包裡寄給我了。

Manuel 只注意他的事業，當他賺了很多錢時才發現已經失去他的妻子了。

(6): ANTES DE + infinitivo... PASADO

(過去完成式的情況，但是不用到完成式)

在睡覺之前，José 設定了鬧鐘。

去海邊之前，我們準備了很多東西：墨鏡、泳衣、浴巾...

在進大學之前我是個很畏縮的男孩，可是在那裡我很輕易就克服了問題。

Frases de la unidad 12 (página 104): sin / con pretérito pluscuamperfecto

Ejemplo (2): ..., porque

La primera frase tiene dos pretéritos ordenados en sentido cronológico.

La segunda frase dice lo mismo, pero se invierte el orden cronológico de los pretéritos (por tanto, se usa un pretérito pluscuamperfecto).

- 1. Los últimos años **hice** mucho deporte, por eso **pude** perseguir al ladrón.
- **Pude** perseguir al ladrón, *porque* había hecho deporte en los últimos años.

- 2. El dueño **trabajó** muchos años, así pues **tenía** muchos relojes.
- El dueño **tenía** muchos relojes, *porque* había trabajado muchos años.

- 3. El robo **fue** muy violento, y la dueña **acabó** en el hospital.
- La dueña **acabó** en el hospital, *porque* el robo había sido muy violento.

- 4. El ladrón **puso** un coche en la calle, por eso se **escapó** fácilmente.
- El ladrón se **escapó** fácilmente, *porque* había puesto un coche en la calle.

- 5. El ladrón **fue** un soldado, por eso **manejaba** muy bien las armas.
- El ladrón **manejaba** muy bien las armas, *porque* había sido soldado.

- 6. La policía no **cogió** al ladrón, y así el ladrón **fue** después una persona rica y respetable.
- El ladrón **fue** después una persona rica y respetable, *porque* la policía no lo hubo cogido.

Frases de la unidad 12 (página 106): sin / con pretérito pluscuamperfecto

Ejemplos (1) Cunado....., ya; (2), porque

La primera frase tiene dos pretéritos ordenados en sentido cronológico.

La segunda frase dice lo mismo pero se invierte el orden cronológico de los pretéritos (por tanto se usa un pretérito pluscuamperfecto).

- 1. **Dediqué** mi vida a la casa y a la familia, entonces me **jubilé**.
- [Cuando me **jubilé**], yo [ya] **había dedicado** mi vida a la casa y a la familia.

- 2. Aquellos días **hubo** un tifón y los barcos no **salieron** a navegar.
- Los barcos no **salieron** a navegar, porque **había habido** un tifón.

- 3. La joven le **preguntó** por su nombre, entonces **supo** quién era.
- La joven **sabía** quién era, porque le **había preguntado** su nombre.

- 4. Julia **organizó** una fiesta para su cumpleaños, y al final **estuvo** muy contenta.
- Julia **estaba** muy contenta, porque **había organizado** una fiesta para su cumpleaños.

- 5. La policía **llegó** rápidamente, y luego yo **salí** a la calle.
- Cuando **salí** a la calle, la policía ya **había llegado**.

- 6. Esa noche las nubes **cubrieron** el cielo, y cuando me **levanté** era oscuro.
- Cuando me **levanté**, el cielo ya se **había cubierto** de nubes.

- 7. El ladrón me **robó** el reloj muy profesionalmente. Me **di** cuenta más tarde.
- Cuando me **di** cuenta, ya me **habían robado** el reloj.

- 8. Él todavía **estaba** en la cama, cuando ella se **levantó**.
- Cuando se **levantó**, él aún no se **había despertado**.

- 9. Como me **caí** del caballo, me **llevaron** al hospital.
- Me **llevaron** al hospital, porque me **había caído** del caballo.

- 10. Primero se **levantó** y luego **sonó** el despertador.
- Cuando **sonó** el despertador, ya se **había levantado**.

Infinitivo compuesto

a) Pretérito pluscuamperfecto

Sabía dónde estaba el museo, [aunque nunca **entré*.]
aunque nunca había entrado.

Me invitó a comer, [porque lo **acompañé*.]
porque lo había acompañado.

b) Infinitivo compuesto (evitas el pretérito pluscuamperfecto, pero suena peor):

Me invitó a comer por **acompañarlo* al museo.
por haberlo acompañado.

Otros ejercicios:

[él] Se puso enfermo, aunque (él, tomarse) la pastilla.

[él] Se puso enfermo, aunque (él, vacunarse 疫苗接种)

[él] Se puso enfermo, aunque (él, estar) vacunado. ¡Qué raro!

Estás enfermo porque no te vacunaste...

...(tú, vacunarse, imperativo) ahora. Vamos al hospital.

...[tú] deberías (vacunarse) para no estar enfermo otra vez.

...[tú] deberías (vacunarse) antes, y así ahora

Más ejemplos de pluscuamperfecto (p. 106)

1. CUANDO (pasado), YA (pluscuamperfecto) (95: “ya”)

[CUANDO me *jubilé*, YA] **había dedicado** mi vida a la familia y al trabajo.

CUANDO *sonó* el teléfono, YA me **había acostado**.

2. (pasado) , PORQUE (pluscuamperfecto) (96)

La joven [sabía quién *era*, PORQUE] le **había preguntado** por su nombre.

La joven sabía quién *era*, PORQUE **había visto** su perfil de Facebook.

Me *llevaron* al hospital, PORQUE me **había caído** del caballo.

Los barcos no *salieron*, PORQUE **había habido** un tifón y el puerto estaba mal.

Julia [*estaba* muy contenta, PORQUE] **había venido** mucha gente a su fiesta.

Sacó buenas notas, PORQUE **había estudiado** mucho.

Ganó mucho dinero, PORQUE **había trabajado** duro durante dos años.

Se *puso* a ver la televisión, PORQUE **había tenido** un día muy aburrido.

3. (pasado) , AÚN NO / PORQUE AÚN NO (pluscuamperfecto) (95: “aún no”)

CUANDO me *estaba* duchando, *comprobé* que no había agua caliente.

CUANDO me *estaba* duchando, y *notaba* el agua fría, me *di cuenta* que aún no **habían venido** a reparar el calentador.

No *sabía* el resultado, PORQUE las notas aún no **habían salido**.

Vino en autobús, PORQUE AÚN NO le **habían reparado** el coche.

Diferencias entre pretérito imperfecto y pretérito pluscuamperfecto:

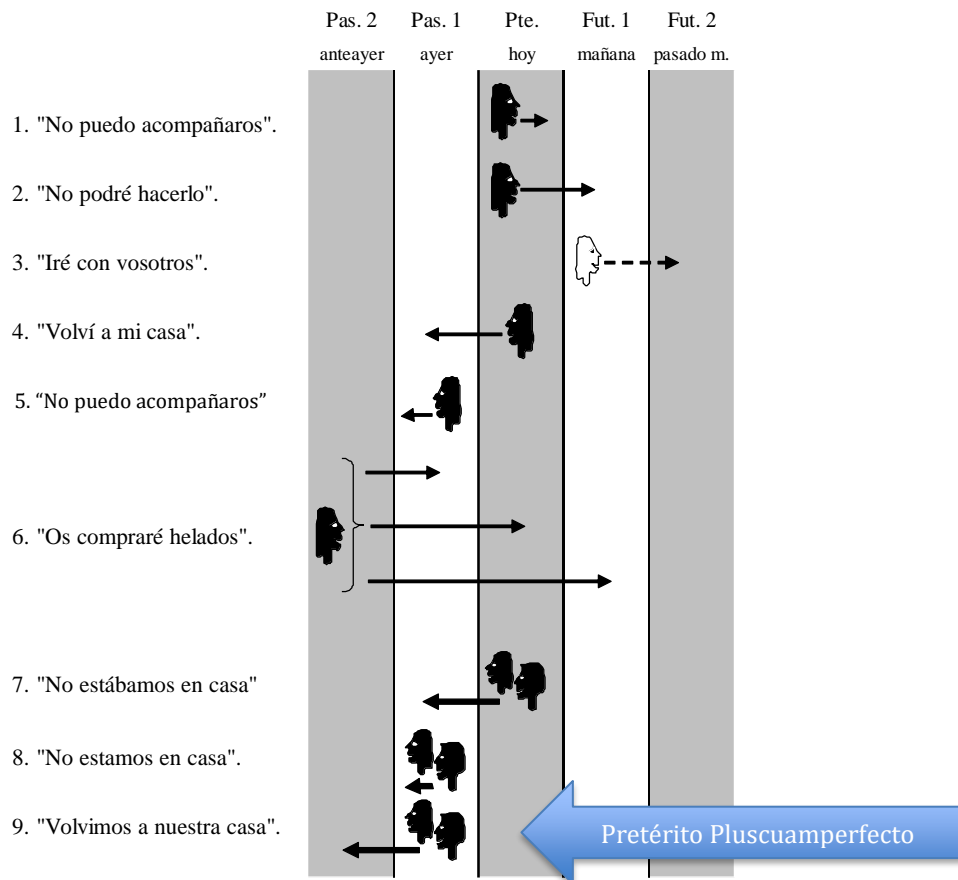
- Ambos tiempos reflejan una “situación” o un “marco de acción”
- Las dos frases (la de la izquierda y la de la derecha) significan básicamente lo mismo, pero tienen matices diferentes.

<p style="text-align: center;">Entonces / En aquel momento <i>Aquí se explica la situación <u>en el momento</u> en que tiene lugar la historia</i></p>	<p style="text-align: center;">Antes <i>Aquí se cuenta una situación <u>anterior al momento</u> en que tiene lugar la historia</i></p>
[Cuando llegué vi que] la puerta estaba abierta.	[Cuando llegué vi que] la puerta <u>había sido</u> abierta [por alguien]. ↑ (pasiva) by
[Cuando llegué vi que] todo <u>estaba tirado</u> por el suelo.	[Cuando llegué vi que alguien] <u>había tirado</u> todo por el suelo. [Cuando llegué vi que] todo <u>había sido tirado</u> por el suelo [por el ladrón]. ↑ around ↑ (pasiva) by
Cuando llegó al cine ya era tarde y <u>estaba cerrado</u> .	Cuando llegó al cine ya era tarde y lo <u>habían cerrado</u> . Cuando llegó al cine ya era tarde y <u>había sido</u> cerrado [por el portero]. ↑ (pasiva) by
[Al llegar vi que] la policía <u>estaba</u> en mi casa.	[Comprobé que la] policía <u>había llegado</u> a mi casa [unas horas antes que yo].
Mi padre <u>estaba</u> en casa.	[Saludé a] mi padre [porque ya] <u>había vuelto</u> de su viaje.
Cuando le conocí por primera vez, José <u>estaba</u> casado. (verbo no reflexivo)	Cuando hablé con José me dijo que se <u>había casado</u> dos años antes. (verbo reflexivo)
Cuando salí de casa el cielo <u>estaba</u> despejado. (verbo no reflexivo)	[Llovió toda la noche, pero] cuando salí de casa el cielo ya se <u>había despejado</u> . (verbo reflexivo)

Corrige esta frase:

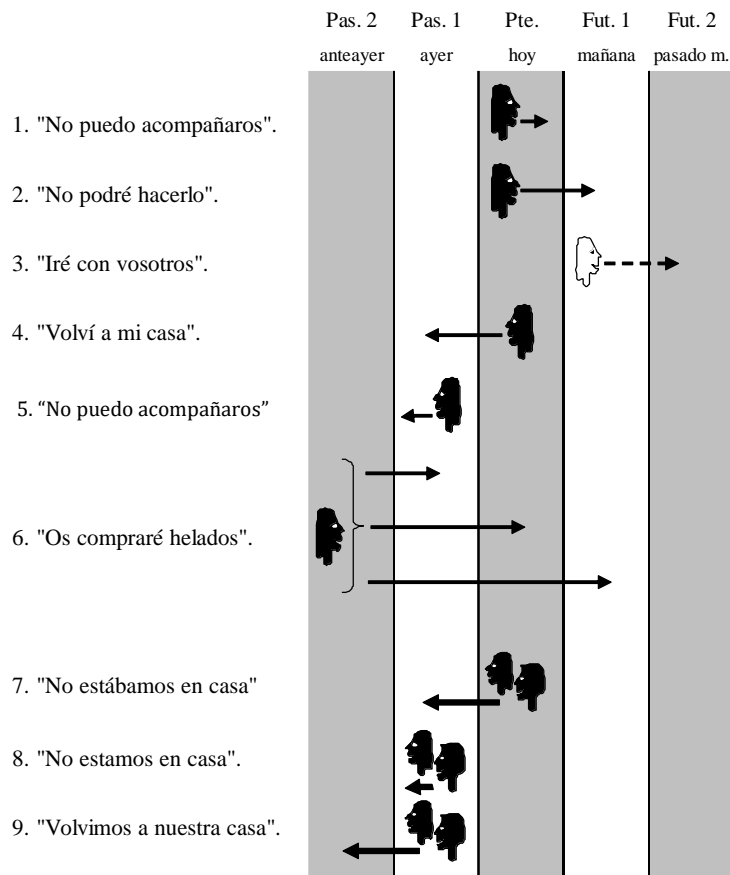
- *Cuando llegué la puerta había estado abierta y la policía estaba dentro porque había llegado antes que yo.

Estilo indirecto + pretérito pluscuamperfecto (ejemplo número 9)



1. Dice que no puede acompañarnos.
2. Dice que no podrá hacerlo.
3. Dirá que irá con nosotros.
4. Dice que volvió a su casa.
5. Dijo que no podía acompañarnos.
- 6.1 Anteayer dijo que ayer nos compraría helados.
- 6.2 Anteayer dijo que hoy nos compraría helados.
- 6.3 Anteayer dijo que mañana nos compraría helados.
7. Dicen que [ayer] no estaban en casa.
8. [ayer] Dijeron que [ayer] no estaban en casa.
9. [ayer] Dijeron que [anteayer] **habían vuelto** a su casa.

Estilo indirecto + pretérito pluscuamperfecto (8 y 9)



1. que no acompañarnos.
2. que no hacerlo.
3. que con nosotros.
4. que a su casa.
5. que no acompañarnos.
- 6.1 Anteayer que ayer nos helados.
- 6.2 Anteayer que hoy nos helados.
- 6.4 Anteayer que mañana nos helados.
7. que no en casa.
8. que no en casa.
9. que a su casa.

Ejemplos de pluscuamperfecto

1. CUANDO (pasado), YA (pluscuamperfecto)

[CUANDO me *jubilé*, YA] **había dedicado** mi vida a la familia y al trabajo.

CUANDO *sonó* el teléfono, YA (yo, acostarse)

2. (pasado) , PORQUE (pluscuamperfecto)

La joven [sabía quién *era*, porque] (yo preguntar a ella)..... por su nombre.

La joven sabía quién *era*, porque (ella, ver)..... su perfil de facebook.

(ellos llevar a mí) al hospital, porque me **había caído** del caballo.

Los barcos no *salieron*, porque **había habido** un tifón y el puerto (estar) mal.

Julia *estaba* muy contenta, porque **había venido** mucha gente a su fiesta.

Sacó buenas notas, porque (él, estudiar) mucho.

(él tener) mucho dinero, porque **había trabajado** duro durante dos años.

Se *puso* a ver la televisión, porque **había tenido** un día muy aburrido.

3. (pasado) , AÚN NO / PORQUE AÚN NO (pluscuamperfecto)

CUANDO me *estaba* duchando, (yo, ver) que no había agua caliente.

CUANDO me *estaba* duchando, y *notaba* el agua fría, (yo, darse cuenta de)
que aún no **habían venido** a reparar el calentador.

No *sabía* el resultado, porque las notas aún no (salir)

(él venir) en autobús, porque aún no le **habían reparado** el coche.

UNIDAD 13: Es mejor que no llueva.

Los fines de semana los ha inventado la vida moderna. ¿Crees que en la Edad Media había “fines de semana”? Los fines de semana son un invento de la gente que vive en las ciudades. Pero los fines de semana no son iguales en todas partes. Cada cultura los disfruta de manera distinta.

Inés: Lucía, ¿qué haces este fin de semana?

Lucía: Pues no lo sé todavía. Me alegro que me preguntes eso. ¿Qué podemos hacer?

Inés: Si no llueve, podemos salir al campo, con Juan y Pedro. Bueno, y aunque llueva, ¿qué más da? Vamos igual.

Lucía: Es mejor que no llueva. Conozco un sitio cerca de aquí donde podemos pasar un par de días.

Inés: ¿Quieres que llame a Pedro y a Juan? Espero que se apunten.

Inés: ¿Pedro? Soy Inés. ¿Has pensado algo para este fin de semana?

Pedro: Pues no. ¿Y tú?

Inés: Podríamos ir fuera de la ciudad. Lucía conoce un sitio ideal.

Pedro: ¿También viene Lucía? Entonces conviene que llamemos a mi amigo Juan, ¿no te parece?

Inés: Pues claro. Para eso te llamaba. Así ya seríamos cuatro.

Pedro: De acuerdo. Yo me encargo de ello. Te llamo luego.

Pedro: ¡Hola, Juan! Me ha llamado Inés. Tienen un plan para este fin de semana. ¿Te apuntas?

Juan: Lo siento mucho. Pero me temo que no pueda ir: estoy en cama.

Pedro: ¿Estás enfermo?

若沒下雨更好。

週末已演變成當代生活的一部分，你覺得在中世紀有「週末」嗎？週末是住在城市裡的人們所發明的，但是週末在各個面向並不盡相同。每個文化有自己特別用來享受週末的方式。

Inés: Lucía, 妳這個週末要做什麼？

Lucía: 嗯我還不太知道。我很高興妳問我這個，我們能做什麼呢？

Inés: 如果沒下雨的話，我們可以和 Juan 還有 Pedro 一起去鄉下。恩但如果下雨的話，算了管他的，我們還是照去吧。

Lucía: 若沒下雨會更好。我知道有一個離這裡很近的地方，我們可以在那邊待上幾天。

Inés: 妳要打給 Juan 跟 Pedro 嗎？我希望他們能參加。

Inés: Pedro 嗎？我是 Inés，你這個週末有想好要做什麼了嘛？

Pedro: 沒有啊，妳呢？

Inés: 我們可以到城市外玩，Lucía 知道一個好地方。

Pedro: Lucía 也要去嗎？那我們應該也要叫我的朋友 Juan 一起，妳不覺得嗎？

Inés: 那當然啊，所以我就打給你。這樣我們就有四個人了。

Pedro: 好，那我負責打給他。我待會再打給妳。

Pedro: 哈囉 Juan! Inés 剛剛打給我，她們這個週末有個計畫，你要加入嗎？

Juan: 很抱歉，但是我這恐怕沒有辦法去，我現在在臥病中。

Pedro: 你生病了嗎？

Juan: Sólo una gripe. Pero es necesario que guarde cama durante unos días.

Juan : 只是流感而已啦，但是必須要在床上躺個幾天。

Lucía, Inés y Pedro no irán fuera de la ciudad este fin de semana. Pero no importa. Seguramente saldrán el sábado a mediodía a tomar un aperitivo en un bar cercano. Y por la tarde irán al cine. Quizás también visiten a Juan. Después de todo, es su amigo. Por la noche lo más probable es que vayan a una discoteca a bailar y escuchar música.

Lucía、Inés 和 Pedro 這個週末並沒有要去城市外，但是這不重要。他們星期六中午一定會去個附近的酒吧吃個開胃菜，然後下午的時候去看電影，可能還會去拜訪 Juan，畢竟他是他們的朋友。晚上他們最有可能去舞廳跳舞和聽音樂。

Y el domingo se levantarán tarde, es probable que tomen un aperitivo en algún bar conocido y que luego **coman** con la familia. **Por la tarde tal vez descansarán. O volverán a verse con sus amigos** y amigas para charlar un rato. Pero volverán pronto a casa. El lunes hay que madrugar de nuevo.

星期天他們將會很晚起床，可能會到他們熟知的酒吧吃開胃小菜，之後和家人一起吃飯。下午的時候可能就休息。或是再去拜訪他們的朋友們去聊個天。但是會很快就回到家。星期一又得早起了。

↓ **Por la tarde tal vez descansen. O vuelvan a verse con sus amigos**



Jaime
7 años

María
10 años

María lleva 3 años a Jaime.

María: “Jaime, te llevo tres años”.

Jaime: “Sí, ¿y qué? Solo me llevas tres años”.

Subjuntivos 15: no creo que

Frases hechas por alumnos (16/3/2017)

(Creo que ...) / No creo que...

Afirmativo (**no hay subjuntivo**):

1. **Creo que** María **no quiere** tomar la cena, porque está enferma.
2. **Creo que** tú **puedes** tocar la guitarra bien porque sabes tocar el piano.
3. **Creo que** Juan **estudia** muchas horas cada día. Él tiene que aprobar el examen.

Negativo (**subjuntivo**):

1. **No creo que** María **quiera** tomar la cena, porque está enferma.
2. **No creo que** [tú] **toques** mal la guitarra, porque sabes tocar el piano.
3. **No creo que** Juan **apruebe** el examen.

Subjuntivos 16: sentimientos

Siento que:

1. **Siento que** le **duela** el estómago porque la comida no estaba fresca.
2. **Siento que** **necesites** mi ayuda. Te la daré con gusto.
3. **Siento que** no **seas** más guapo que el actor.

Lamento que:

4. **Lamento que** **hayas suspendido** el examen.
5. **Lamento que** [usted] no **quiera** leer esta novela tan interesante.
6. **Lamenta que** sus padres no **hayan ido** a su segunda boda.

Me alegro de que:

7. **Me alegro de que** **vayas** al viaje conmigo.
8. **Me alegro de que** ya **hayas encontrado** un buen trabajo.
9. **Me alegro de que** ya **hayas aprobado** el examen.

Traducción

(Creo que...)/ No creo que...

Afirmativo (**no hay subjuntivo**):

1. María 不想吃晚餐，因為她生病了。
2. 你可以把吉他彈得很好，因為你會彈鋼琴。
3. Juan 每天都讀書好幾個小時，他必須通過這次考試。

Negativo (**subjuntivo**):

1. 我不認為 María 會想吃晚餐，因為她生病了。
2. 我不認為你吉他會彈得很差，因為你會彈鋼琴。
3. 我不認為 Juan 會通過這次考試。

Subjuntivos 16: sentimientos

Siento que:

1. 我覺得你肚子痛是因為食物不新鮮。
2. 我覺得你需要我的幫忙(能夠幫上你是我的榮幸)。
3. 我覺得你長得沒有那個演員那麼好看。

Lamento que:

4. 我對於你沒通過這次考試感到遺憾。
5. 我很遺憾你沒有讀這本如此有趣的小說。
6. 我對於他的父母沒有去參加她再婚的婚禮感到遺憾。

Me alegro de que:

7. 我很高興你跟我一起去旅行。
8. 我很高興你找到一份很好的工作。
9. 我很高興你通過這次的考試。

Traducción

Subjuntivos 15:

(Creo que...)/ No creo que...

Afirmativo:

1. María 不想吃晚餐，因為她生病了。
2. 你可以把吉他彈得很好，因為你會彈鋼琴。
3. Juan 每天都讀書好幾個小時，他必須通過這次考試。

Negativo:

1. 我不認為 María 會想吃晚餐，因為她生病了。
2. 我不認為你吉他會彈得很差，因為你會彈鋼琴。
3. 我不認為 Juan 會通過這次考試。

Subjuntivos 16: sentimientos

Siento que:

1. 我覺得你肚子痛是因為食物不新鮮。
2. 我覺得你需要我的幫忙(能夠幫上你是我的榮幸)。
3. 我覺得你長得沒有那個演員那麼好看。

Lamento que:

4. 我對於你沒通過這次考試感到遺憾。
5. 我很遺憾你沒有讀這本如此有趣的小說。
6. 我對於他的父母沒有去參加她再婚的婚禮感到遺憾。

Me alegro de que:

7. 我很高興你跟我一起去旅行。
8. 我很高興你找到一份很好的工作。
9. 我很高興你通過這次的考。

Traduce del chino al español las frases de la página anterior y corrígelas después.

Subjuntivos 15:

(Creo que...) / No creo que...

Afirmativo:

- 1.
- 2.
- 3.

Negativo:

- 1.
- 2.
- 3.

Subjuntivos 16: sentimientos

Siento que:

- 1.
- 2.
- 3.

Lamento que:

- 4.
- 5.
- 6.

Me alegro de que:

- 7.
- 8.
- 9.

Observa bien estos contrastes (pues luego tienes que traducirlos)

1. Perdona, pero no puedo acompañarte a casa.
2. Perdona **que** no *pueda* acompañarte a casa. (Excusa)
3. ¡Qué bien! Ya estás bien.
4. Me alegro de **que** ya *estés* bien. (Condición)
5. ¡Qué raro! María aún no ha llegado.
6. Me extraña **que** María aún no *haya llegado*. (Indeterminación, extrañeza)
7. Como Juan no estudia, no aprobará el examen. (Estoy convencido de esto)
8. Como Juan no estudia, lo más probable es **que** no *apruebe* el examen. (Probabilidad)
9. Dudo **que** Juan *apruebe* el examen. (Duda)
10. [te doy las] Gracias por ayudarme. (Afirmación)
11. Te agradezco **que** me *ayudes*. (Afecto)
12. [él] Tiene miedo de [él] ser descubierto por la policía. (Algo seguro)
13. [él] Tiene miedo de **que** la policía lo *descubra*. (Miedo ante una posibilidad)
14. [yo] Pienso que [ella] no tiene muchas amigas. (Afirmación de algo seguro)
15. [yo] No pienso **que** [ella] *tenga* muchas amigas. (Suposición)
16. [yo] Creo que [ella] no tiene muchas amigas. (Afirmación de algo seguro)
17. [yo] No creo **que** [ella] *tenga* muchas amigas. (Suposición)
18. ¡Cuéntamelo todo! (Orden)
19. Espero **que** me lo *cuentas* todo. (Dependencia de tu decisión)
20. Es mejor si no llueve.
21. Es mejor **que** no *llueva*. (Indeterminación, deseo)
22. Mira esto por favor. Es interesante. (Orden, conveniencia)
23. Es interesante **que** *veas* esto. (Dependencia de tu decisión)
24. Seguro que hoy saldrá el sol. (Seguridad)
25. Es probable **que** hoy *salga* el sol. (Probabilidad)

1. 抱歉，但是我沒辦法陪你回家。
2. 我為沒辦法陪你回家感到抱歉。 (藉口)

3. 很棒！你很好。
4. 我很高興你很好。 (一個情況)

5. 好奇怪喔！María 到現在都還沒來。
6. 對於 María 到現在都還沒來這件事我覺得很驚訝。(不確定的情況，驚訝的狀態)

7. 因為 Juan 沒有讀書，所以他絕對沒辦法通過考試。(明確、確定的因果關係)
8. 因為 Juan 沒有讀書，他很有可能沒辦法通過考試。(一個可能)
9. 我懷疑 Juan 會通過考試。(懷疑的情況)

10. 非常感謝你的幫忙。(一個宣告)
11. 我很感激你幫助我這件事。(感覺、情感上的)

12. 他很害怕在警察面前坦承。(一個確定會發生的事)
13. 對於在警察面前坦承這件事他很害怕。(一個可能的情況)

14. 我覺得她沒有很多朋友。(對一個確定的事情的宣告)
15. 我不覺得她有很多朋友。(一個懷疑、猜想)

16. 我相信她沒有很多朋友。(對一個確定的事情的宣告)
17. 我不相信她有很多朋友。(一個懷疑、猜想)

18. 全部事情都告訴我！(命令)
19. 我希望你把全部事情都告訴我。(希望，你的決定)

20. 最好不要下雨。
21. 如果不下雨的話最好。(不確定，想要)

22. 請您看這個。這很有趣。(命令)
23. 看這個很有趣喔。(你的決定)

24. 我確定今天會出太陽。(確定的事情)
25. 有機會今天出太陽。(可能的事情)

1. 抱歉，但是我沒辦法陪你回家。
2. 我為沒辦法陪你回家感到抱歉。 (藉口)

3. 很棒！你很好。
4. 我很高興你很好。 (一個情況)

5. 好奇怪喔！María 到現在都還沒來。
6. 對於 María 到現在都還沒來這件事我覺得很驚訝。(不確定的情況，驚訝的狀態)

7. 因為 Juan 沒有讀書，所以他絕對沒辦法通過考試。(明確、確定的因果關係)
8. 因為 Juan 沒有讀書，他很有可能沒辦法通過考試。(一個可能)
9. 我懷疑 Juan 會通過考試。(懷疑的情況)

10. 非常感謝你的幫忙。(一個宣告)
11. 我很感激你幫助我這件事。(感覺、情感上的)

12. 他很害怕在警察面前坦承。(一個確定會發生的事)
13. 對於在警察面前坦承這件事他很害怕。(一個可能的情況)

14. 我覺得她沒有很多朋友。(對一個確定的事情的宣告)
15. 我不覺得她有很多朋友。(一個懷疑、猜想)

16. 我相信她沒有很多朋友。(對一個確定的事情的宣告)
17. 我不相信她有很多朋友。(一個懷疑、猜想)

18. 全部事情都告訴我！(命令)
19. 我希望你把全部事情都告訴我。(希望，你的決定)

20. 最好不要下雨。
21. 如果不下雨的話最好。(不確定，想要)

22. 請您看這個。這很有趣。(命令)
23. 看這個很有趣喔。(你的決定)

24. 我確定今天會出太陽。(確定的事情)
25. 有機會今天出太陽。(可能的事情)

Traduce al español las frases de la página anterior.

1.

2.

3.

4.

5.

6.

7.

8.

9.

10.

11.

12.

13.

14.

15.

16.

17.

18.

19.

20.

21.

22.

23.

24.

25.

COMPOSICIÓN 1 (Modelos)

A) Diálogo de la **historia de la página 111** (unidad 12)

(texto de Viviana)

Alberto y su esposa Marisa decidieron comprar una casa nueva y vivir en Tainán porque Alberto había encontrado allí un trabajo nuevo con mejor sueldo. Pero su hija Isabel no quería mudarse porque todos sus amigos viven en Taipei. Este septiembre, Isabel entró en una escuela nueva y se sentía aburrida y triste. Se acordaba mucho de sus amigos. Un día cuando Alberto y Marisa volvieron a casa, vieron que Isabel estaba fuera llorando.

(*Afuera, en la puerta de la casa*)

[1] Alberto: ¡Isabel, dime qué ha pasado!

Isabel: (*Llorando*) Tengo miedo. **Creo que** ha venido un ladrón.

Marisa: Alberto, llama a la policía por teléfono. Isabel, cuéntame despacio qué ha pasado.

Isabel: Cuando volví a casa después de la escuela, abrí la puerta y vi la casa desordenada. Pensé que había un ladrón, y que aún estaba en casa. Como tenía miedo, no entré, y he estado de pie aquí afuera todo el tiempo, esperándoos.

[2] Alberto: La policía llegará pronto. Vamos a entrar. Marisa, ve a la cocina. Isabel, ve a las habitaciones. Yo estaré en la sala de estar.

(*Después de entrar*)

[3] Alberto: ¡*Mammamía!* Todos muebles aquí están desordenados.

[4] Marisa: También en la cocina. Todos los cubiertos están por el suelo.

[5] Isabel: Creo que el ladrón entró a todas las habitaciones. Las almohadas y las sábanas están por el suelo. También la ropa.

[6] Policía A: Señor, somos policías. Lamento que **haya ocurrido** (*subj. 16*) este incidente. La seguridad aquí siempre es buena. No creo que el ladrón **viva** (*subj. 15*) en el distrito.

Alberto: Justo ahora nos hemos mudado a Tainan. Mi hija descubrió el robo. El ladrón ha desordenado mi casa.

Policía B: Perdón. ¿Podríamos entrar en su casa y revisar? Tenemos que revisar antes de asegurarnos de que ha habido un robo.

Alberto: Por supuesto, pasen.

(*Después de media hora*)

Policía A: Perdón, señor, ¿hay algo que **falte?** (*subj. 17*)

Alberto: No, el dinero está en su sitio. Además, todos los muebles están en la casa, pero los han desordenado.

Policía A: Qué raro... un ladrón que no robó nada.

Marisa: Quizás el ladrón escapó porque Isabel volvió a casa temprano.

Policía B: Pero las ventanas no están abiertas. ¿Por dónde se escapó?

Isabel: ¡No hay ladrón! ¡Yo lo hice todo!

Marisa: ¡Isabel! ¿Qué dices?

Isabel: ¡He dicho que no hay ladrones! ¡Que todo lo hice yo! ¡Yo desordené los muebles!

Alberto: ¡Cómo! ¿Por qué lo hiciste?

Isabel: **Creí que** vosotros **querríais** volver a Taipei si había un robo. Me acuerdo mucho de mis amigos y no estoy feliz aquí.

Alberto: Oh, Isabel. ¿Por qué no nos lo dijiste?

La familia volvió a Taipei, porque se dio cuenta de que la felicidad de Isabel era más importante que ganar mucho dinero.

Creo que...	indicativo
No creo que ...	subjuntivo

Este es un día con buen tiempo, después de la Navidad. Hace poco viento y mucho sol, pero María y Juan han tenido que ir a trabajar muy pronto. Como las vacaciones han sido largas, ellos tienen muchas cosas pendientes en la oficina. Después de una mañana muy intensa, se encuentran en el corredor (pasillo).

- [1] María: ¡Hola, Juan! ¿Cómo han sido tus vacaciones? ¿Fue todo bien?
- Juan: Todo fue muy bien, pero he ganado mucho peso. Cuando volví a mi casa, ví que mis padres habían preparado todos los platos que más me gustan, por eso no pude parar de comerlos.
- María: ¡Qué padres tan buenos! También yo he engordado, pero mi razón no es igual que la tuya. En las vacaciones comí sola y vi la televisión muchas horas cada día y estuve sentada o durmiendo todo el día, porque mis padres habían ido a Japón a visitar a sus amigos.
- Juan: ¡Qué pobre! Ahora somos dos personas que han de perder peso. Creo que tenemos que hacer ejercicio. ¿Qué tipo de deporte que te gustaría hacer?
- [2] María: Me gustaría ir a esquiar, ya que no he vuelto a ir después de la graduación. ¿Qué te parece el día 6 de enero?
- [3] Juan: ¡Qué buena idea!”. El día 6 es sábado y me va bien. Por cierto, ayer por la mañana Pedro y Adela me dijeron que echaban de menos los días en que nosotros estábamos juntos en la universidad.
- María: Si ellos tienen tiempo libre, será maravilloso que viajen (*subj. 9*) con nosotros otra vez después de tres años.
- Juan: ¡Qué plan más bueno! Yo he ido a esquiar otras veces, por eso puedo preparar el equipo para todos y reservar el hotel. ¿Podrías preguntarles si quieren venir?
- María: De acuerdo. Será un buen viaje sin duda. ¡No puedo esperar!
- Juan: Yo tampoco. Además, espero que podamos (*subj. 2*) perder peso al mismo tiempo.
- María: ¡Jaja! Es la cosa más importante.
- [4] Adela: Hace tiempo que no nos vemos. Gracias por invitarnos.
- Juan: María ha tenido una buena idea, la de salir a esquiar.
- María: ¡Ojalá lo pasemos (*subj. 3*) bien! De momento, hoy está un poco nublado.
- Pedro: No te preocupes. Cuando lleguemos (*subj. 6*) a la estación de esquí hará sol.
- María: Bueno, si estáis ya listos, nos vamos.

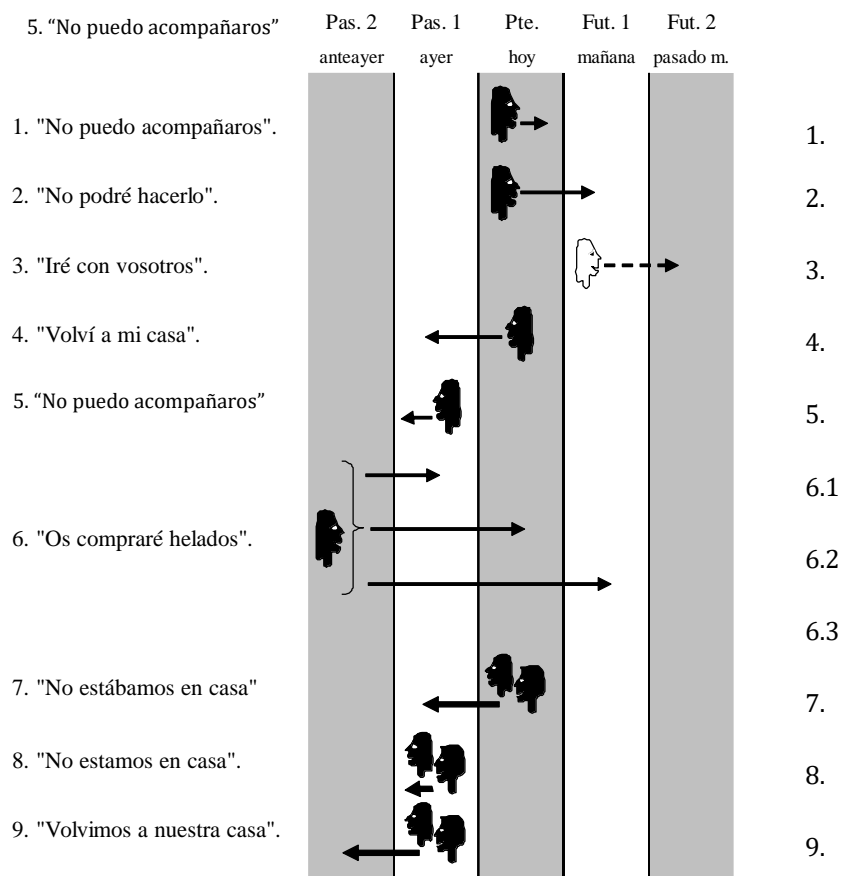
llegar (significando futuro) => subjuntivo

PREPARACIÓN DEL EXAMEN PARCIAL

1. (Examen) Diálogos comunicativos

1. Tal vez no sepa expresarme.
2. Quizás yo sea un poco tonto.
3. ¿Cuánto pesas y cuánto mides?
4. Quiero que me lo cuentes todo.
5. Pídele que te ayude.
6. ¿Acabará el hambre en el mundo?
7. ¿Qué es un regalo bonito?
8. Quiero hacer una reserva.
9. ¿Por qué estás de acuerdo con él?
10. Deseo que tengas un buen viaje.
11. ¿Qué te duele? ¿Por qué?
12. ¿Te gustaría trabajar en una ONG?
13. ¿Dónde robó el ladrón?
14. Da igual, ¡hombre!
15. ¿Cuándo llegó la policía?
16. ¿Has podido coger el tren?
17. ¿Te gustaría trabajar de jardinero?
18. ¿Prefieres el mar o la montaña?
19. Dudo que Juan apruebe el examen.
20. ¿Por qué estás triste?
21. ¿Por qué hay que cerrar la puerta?
22. Estoy en cama con gripe.
23. ¿Has hecho los deberes?
24. Tiene suerte en la vida.
25. ¿Vamos a pasear un rato?
26. Me ha llamado Inés.

2. (Examen) Estilo indirecto



3. (Examen) Imperativos

	Tú <i>afirmativo</i>	Tú <i>negativo</i>	Usted <i>afirmativo</i>	Usted <i>negativo</i>	Vosotros <i>afirmativo</i>	Vosotros <i>negativo</i>	Ustedes <i>afirmativo</i>	Ustedes <i>negativo</i>
Volverse								
Abrirla								
Acabarlo								
Dárselo <i>(se=a él)</i>								
Leérsela <i>(se=reflex.)</i>								

4. (Examen) Pretérito pluscuamperfecto

La primera frase tiene dos pretéritos ordenados en sentido cronológico. Rellena el espacio vacío de la segunda frase. (Esta frase dice lo mismo, pero se invierte el orden cronológico de los pretéritos, por tanto se usa un pretérito pluscuamperfecto).

- Los últimos años **hice** mucho deporte, por eso **pude** perseguir al ladrón.
- **Pude** perseguir al ladrón, **porque** deporte en los últimos años.

- El dueño **trabajó** muchos años, así pues, **tenía** muchos relojes.
- El dueño **tenía** muchos relojes, **porque** muchos años.

- El robo **fue** muy violento, y la dueña **acabó** en el hospital.
- La dueña **acabó** en el hospital, **porque** el robo muy violento.

- Aquellos días **hubo** un tifón y los barcos no **salieron** a navegar.
- Los barcos no **salieron** a navegar, porque un tifón.

- Julia **organizó** una fiesta para su cumpleaños, y al final **estuvo** muy contenta.
- Julia **estaba** muy contenta, porque una fiesta para su cumpleaños.

- La policía **llegó** rápidamente, y luego yo **salí** a la calle.
- Cuando **salí** a la calle, la policía ya **había llegado**.

- Esa noche las nubes **cubrieron** el cielo, y cuando me **levanté** era oscuro.
- Cuando me **levanté**, el cielo ya se de nubes.

- El ladrón me **robó** el reloj muy profesionalmente. Me **di** cuenta más tarde.
- Cuando me **di** cuenta, ya me el reloj.

- Él todavía **estaba** en la cama, cuando ella se **despertó**.
- Cuando se **despertó**, él aún no (irse)

- Como me **caí** del caballo, me **llevaron** al hospital.
- Me **llevaron** al hospital, porque me del caballo.

- Primero se **levantó** y luego **sonó** el despertador.
- Cuando **sonó** el despertador, ya se

5. (Examen) Subjuntivos:

1. 我也許是因為不會準備考試才被當。
(yo) Suspendo porque quizás (yo) no preparar exámenes.
2. 當我找到他的號碼時，我會打給他。
Cuando su número, le
3. 當我恢復健康時，我會來運動。
Cuando me bien, deporte.
4. 當他變老時，我爸爸會退休。
Cuando mi padre mayor, se
5. 當你痊癒時，可以來台灣旅遊。
Cuando te, viajar a Taiwán.
6. 當你搭飛機、去旅遊時，我會陪你去機場。
Cuando de viaje en avión, te al aeropuerto.
7. 當你來時，我會幫你辦派對。
Cuando, una fiesta para ti.
8. 當你辦生日派對時，邀請我。我不想錯失這個活動。
Cuando la fiesta de cumpleaños,me. No quiero perdérmela.
9. 當你吃完飯，去洗碗，否則整個會變髒。
Cuando de comer, la vajilla, si no se pondrá todo sucio.
10. 當它開始下雨，你就回家。:
Cuando a llover, a casa.
11. 當你長大時，照顧你的父母。
Cuando mayor, a tus padres.
12. 我不認為 María 會想吃晚餐，因為她生病了。
No creo que María tomar la cena, porque está enferma.
13. 我很高興你找到一份很好的工作。
Me alegro de que ya un buen trabajo.
14. 我確定今天會出太陽。
Seguro que hoy el sol.
15. 有機會今天出太陽。
Es probable que hoy el sol.

UNIDAD 14: Dice que se aburre cuando está sola. 他說自己一人的時候會無聊。

Los gustos de la gente

人們的喜好

Luisa Díaz García

Odia: Comer sola y las ensaladas con mucho aceite. Las discusiones y disputas. Gritar a la gente o que le griten a ella. Se aburre cuando está sola en casa.

Le gusta: La sinceridad, la gente directa y sin doblez. Ir a las discotecas a bailar. Tomar el aperitivo en la terraza de un bar y al sol.

De carácter: Amable y siempre dispuesta a ayudar. Se ríe mucho y ruidosamente.

Es aficionada a: La buena comida. Los perfumes caros.

Luisa Díaz García

討厭的東西：自己吃飯，以及很多油的沙拉。討論與爭論。對別人吼叫或是別人對她吼叫。自己一個人在家的時候會覺得無聊。

喜歡的東西：誠實、直接、不雙面的人。去舞廳跳舞。在酒吧的露天座椅吃開胃菜以及曬太陽。

個性：親切而且總是準備好要幫助人。常常笑，而且笑得很大聲。

熱愛的東西：很棒的食物。很貴的香水。

Ernesto Gutiérrez Almeida

Odia: Estar solo, sin gente a su alrededor. Las largas noches de invierno. El ruido de la lluvia que cae sobre el tejado. Las personas que roncan, si duermen a su lado. Los filetes poco hechos.

Le gusta: Estar acompañado de gente. Los lugares públicos donde pasea mucha gente. Comer bien y en buena compañía. La colonia de olor suave.

De carácter: Extrovertido, poco reflexivo. Muy divertido y agradable de trato.

Es aficionado a: El deporte de esquiar. Las amigas rubias, de ojos azules y que hablen idiomas.

Ernesto Gutiérrez Almeida

討厭的東西：自己一個人待著、沒有任何人在他身邊。冬天長長的夜。雨滴打落在屋頂上的聲音。打呼的人睡在他身邊。不熟的牛排。

喜歡的東西：有人陪伴。有很多人經過的公共場所。吃得好，然後有人陪著。味道清淡的古龍水。

個性：外向、不太有彈性。很有趣而且很親切。

熱愛的東西：滑雪。金髮碧眼會說話的人。

Felipe: Los gustos de la gente son raros, ¿no te parece, Gloria? Mira, esta chica dice que a ella no le gusta comer sola y que odia las ensaladas con mucho aceite. ¡Caramba! ¡Pues que no eche aceite a las ensaladas!

Gloria: Pues sí. Pero recuerda: sobre gustos no hay nada escrito.

Felipe: Pero luego confiesa que le gusta la buena comida y tomar el aperitivo en un bar y al sol...

Gloria: Pues anda que este otro que acabo de leer es también original. Dice que a él no le gusta “el ruido de la lluvia que cae sobre el tejado”. Pero también le gusta comer bien.

Felipe: En eso coinciden los dos. ¿También dice que “se ríe mucho y ruidosamente”?

Gloria: No, pero dice que no le gusta estar solo. Se parece a mí. ¡Ay!, ¡qué pena! Yo soy morena y él dice que le gustan las chicas rubias y de ojos azules. ¡Si será vulgar!

Felipe: 這些人的喜好真怪，妳不覺得嗎？妳看，這個女生說她不喜歡自己吃飯，還不喜歡有太多油的沙拉。哇！她不在沙拉裡放橄欖油！

Gloria: 是啊，但是你要記住，每個人的喜好不同。

Felipe: 但接著她說她喜歡好的食物，還有在曬得到太陽的酒吧吃飯...

Gloria: 我剛剛看的這一個也很原創。他說他不喜歡雨滴落在屋頂上的聲音。而他同樣也喜歡吃得好。

Felipe: 這是兩個的共同處。他也有說他「常常笑，且笑得很大聲」嗎？

Gloria: 沒有，但是他說他不喜歡自己一個人，跟我好像。啊真可惜！我是棕髮但他說他喜歡金髮碧眼的女生。他果然是個笨蛋！

Subjuntivos 17: causado por el relativo de un *antecedente* no conocido

1. Tengo un examen de matemáticas difícil. Espero tener un *examen* de español que sea fácil.
2. Jane tiene un trabajo en el que gana poco dinero. Ahora busca un *trabajo* en el que pueda ganar más dinero.
3. Tiene una calculadora que pue calcular logaritmos. Yo necesito una *calculadora* que también pueda calcular logaritmos para el examen.
4. Los bebes tienen una vida en la que pueden levantarse tarde cada día. Yo también espero tener una *vida* en la que pueda levantarme tarde cada día.
5. Juan tiene un perro adorable, y yo también quiero tener un *perro* que además sea listo.
6. He dicho a Jesús que he comido pasteles deliciosos en una fiesta. Jesús también quiere asistir a *fiestas* en las que haya mucha comida deliciosa.

----- o o o o o 0 o o o o o -----

7. Quiero un trabajo en el que **gane** mucho dinero.
(TODAVÍA NO) **Quisiera** encontrar un *trabajo* en el que ganara mucho dinero y **estuviera** cerca de mi casa. Pero es imposible en Taiwan.
8. Judy tiene un novio que tiene mucho dinero y es muy guapo.
(TODAVÍA NO) Yo también **quisiera** tener un *novio* que tuviera mucho dinero y **fuera** muy guapo.
9. Tiene una cabaña climatizada donde vive con su perro.
(TODAVÍA NO) A mí me gustaría [= yo **quisiera**] también tener una *cabaña* que fuera climatizada para pasar el verano.

Rellena los espacios vacíos

Tiene una secretaria que habla inglés. / que sabe inglés.

Busca a una secretaria que inglés. / que inglés.

María tiene un novio que le gusta cocinar.

Sara quiere encontrar un novio que le cocinar.

Tengo un coche que corre rápidamente.

Quiero tener un coche que rápidamente.

He bebido un vino [que es] caro.

Quiero beber un vino [que] caro.

He comprado una camiseta [que es] negra.

Necesito una camiseta [que] negra.

----- o o o o o 0 o o o o o -----

Siempre va a playas donde (haber) poca gente .(él sabe cuáles son esas playas)

Pregunta por una playa en la que (haber)..... poca gente.

Le gustaría ir a una playa en la que (haber)..... poca gente.

Le gustaría ir a una playa que (ser / estar)..... solitaria.

Tengo un móvil que (poder) hacer fotos buenas.

Quiero comprar un móvil que (poder) hacer fotos buenas.

Me gustaría tener un móvil que (poder) hacer fotos buenas.

----- o o o o o 0 o o o o o -----

VIERNES: Si ahora (comprar)un móvil que (hacer) fotos buenas,
mañana (hacer) fotos artísticas en la playa, y (tener)..... una
colección de fotos bonitas para (subir)..... a mi Facebook, mañana por la noche.

DOMINGO: Si el viernes (comprar) un móvil que (hacer)
..... fotos buenas, ayer (hacer) fotos artísticas en la
playa, las (subir) en mi Facebook, y (recibir)
muchos “me gusta”, y ahora (estar) muy contenta. ¡Qué tonta (ser)

Subjuntivo 18: En respuesta a un imperativo

Luis → María (Juan)	(Luis) María ← Juan	(Luis) María → Juan
1. PRESENTE:		
LUIS: “Estoy cansado”.	JUAN: Oye, María, ¿qué <u>dice</u> Luis?	MARIA: Luis dice que
	JUAN: Oye, María, ¿qué <u>dijo</u> Luis?	MARIA: Luis
2. FUTURO:		
LUIS: “Aprenderé a cocinar”.	JUAN: Oye, María, ¿qué <u>dice</u> Luis?	MARIA:
	JUAN: Oye, María, ¿qué <u>dijo</u> Luis?	MARIA:
LUIS: “Me compraré una casa”.	JUAN: Oye, María, ¿qué <u>dice</u> Luis?	MARIA:
	JUAN: Oye, María, ¿qué <u>dijo</u> Luis?	MARIA:
3. PRETÉRITO PERFECTO:		
LUIS: “He ido al cine”.	JUAN: Oye, María, ¿qué <u>dice</u> Luis?	MARIA:
	JUAN: Oye, María, ¿qué <u>dijo</u> Luis?	MARIA:
4. PRETÉRITO INDEFINIDO		
LUIS: “Fui a ver una película”.	JUAN: Oye, María, ¿qué <u>dice</u> Luis?	MARIA:
	JUAN: Oye, María, ¿qué <u>dijo</u> Luis?	MARIA:
5. IMPERATIVOS: (Después de la unidad 17)		
LUIS: “Ve a ver una película”.	JUAN: Oye, María, ¿qué <u>te dice</u> Luis?	MARIA:
	JUAN: Oye, María, ¿qué <u>te dijo</u> Luis?	MARIA:
LUIS: “Cómprate una camisa”.	JUAN: Oye, María, ¿qué <u>te dice</u> Luis?	MARIA:
	JUAN: Oye, María, ¿qué <u>te dijo</u> Luis?	MARIA:
LUIS: “Tómate una cerveza”.	JUAN: Oye, María, ¿qué <u>te dice</u> Luis?	MARIA:
	JUAN: Oye, María, ¿qué <u>te dijo</u> Luis?	MARIA:
LUIS: “No te pierdas la clase”.	JUAN: Oye, María, ¿qué <u>te dice</u> Luis?	MARIA:
	JUAN: Oye, María, ¿qué <u>te dijo</u> Luis?	MARIA:
LUIS: “No hagas eso”.	JUAN: Oye, María, ¿qué <u>te dice</u> Luis?	MARIA:
	JUAN: Oye, María, ¿qué <u>te dijo</u> Luis?	MARIA:

Aplíquese en el anexo 1

Teresa, Isabel, y Luis planean visitar el museo cerca de su escuela, porque tienen que escribir un informe juntos. Ayer Luis dijo a Teresa e Isabel que hoy las vería a la puerta de la escuela a las diez y media de la mañana; pero, aunque las chicas han llegado allí puntualmente, han estado esperando a Luis hasta las once. Como ellas estaban enfadadas, Luis les ha explicado por qué ha llegado tan tarde. Les ha dicho que ha tenido un sueño raro y por eso se ha despertado muy tarde.

Teresa: ¿Dónde está Luis? Nos dijo que vendría a las diez y media, ¿no?

Isabel: Ya son las once. ¿Es posible que se haya olvidado? (*subj. 17*)

Luis: ¡Lo siento! ¿Me habéis esperado durante mucho tiempo?

Teresa: No, solo treinta minutos, mil ochocientos segundos. No estoy enfadada.

Luis: No te pongas así. Lo siento mucho. Me he despertado tarde porque he tenido un sueño muy raro.

Isabel: ¿Un sueño raro? ¿Qué pasó en tu sueño?

[1] Luis: En el sueño, Teresa y yo viajábamos en avión a Brasil. Íbamos a la selva tropical del Amazonas.

Teresa: ¿Qué? ¿Qué hacíamos allí?

[2] Luis: Primero remábamos corriente abajo en una canoa.

[3] Cuando salimos de la canoa, vinieron dos pájaros. Eran grandes y extraños, y nos indicaron dónde había una aldea.

Isabel: ¿Podían hablar español? ¡Qué raro!

[4] Luis: Sí. Luego encontramos la aldea.

[5] Cuando llegamos, los indígenas nos saludaron amablemente, y nos llevaron a una cascada para pescar.

Teresa: ¿Pescamos muchos peces?

Luis: Tú y yo no cogimos ningún pez, pero los indígenas cogían muchos.

Isabel: ¡Ja, ja! No es una sorpresa. ¿Y qué más [pasó]?

[6] Luis: Como estábamos muy cansados y teníamos mucha hambre, volvimos a la aldea. Cuando llegamos, vimos que otros indígenas **habían preparado** la comida.

Teresa: ¿Cómo era la comida?

Luis: Era muy rica, pero tú solo comiste la mitad.

Teresa: ¡No es posible!

Luis: En un sueño todo es posible.

llegar (significando pasado) => indicativo

Isabel: Espero poder viajar a Brasil un día. Parece interesante.

Teresa: Espero que no **viajes** (*subj. 17*) con Luis. Luis perderá el vuelo porque llegará tarde.

Luis: ¡He dicho que lo siento!

UNIDAD 15: Dijo que la manzana era la fruta más sana. 他說蘋果是最健康的水果

Beatriz: Hoy estuve en una conferencia. Fue interesantísima. Y trataba solamente de las manzanas.

Consuelo: ¿Una hora hablando de las manzanas? ¿Y qué dijo el conferenciante?

Beatriz: Pues **dijo que** la manzana **era** la fruta más sana de todas.

Consuelo: Pues a mí me gustan más los plátanos. Además, si encuentras algún día al conferenciante, **díle que recuerde (subj. 5)** lo de Adán y Eva: la manzana, según la Biblia, llevó al hombre a la perdición...

Beatriz: ¿Sabías que comemos más de 11 kilos de manzanas al año?

Consuelo: Pues lo que es yo, como muy pocas.

Beatriz: Pues mucha gente toma una fruta entre comidas. El conferenciante decía que esa fruta que muchos tomaban a media mañana o a media tarde solía ser, ¡adivina!

Consuelo: Una manzana, supongo.

Beatriz: Exacto, una manzana. Y no olvides el refrán que dice: “*Estás sano como una manzana*”. (Esto es un “**dicho**”, ...)

Consuelo: Hablando de refranes, yo también conozco otro: “*Una manzana cada mañana aparta al médico de la cama*”. (y esto un “**refrán**”.)

Beatriz: ¿Lo ves? El conferenciante tenía razón. También nos contó que en la mitología griega los dioses comían manzanas cuando empezaban a envejecer, para recuperar la juventud.

Consuelo: Debe de ser por las vitaminas que tienen.

Beatriz: 我今天去聽一場演講，超有趣的。它全部都在講蘋果。

Consuelo: 一個小時都在講蘋果？那講者說了什麼？

Beatriz: 他說蘋果是全部水果裡面最健康的。

Consuelo: 是我的話，我更喜歡香蕉。對了，如果你哪天遇到講者，告訴他要記得亞當跟夏娃的事：在聖經中，蘋果引領人類走向毀滅...

Beatriz: 你知道我們一年吃的蘋果超過11公斤嗎？

Consuelo: 我自己倒是吃得很少。

Beatriz: 很多人會在兩餐之間吃一些水果。講者說，很多人在上午或下午中旬會吃的水果是...你猜猜看！

Consuelo: 蘋果吧，我想。

Beatriz: 沒錯，蘋果。別忘了那句格言：「你就跟蘋果一樣健康。」

Consuelo: 說到格言，我還知道一句：「一天一蘋果，醫生遠離我。」

Beatriz: 你看吧，講者說得有道理。同樣地，希臘神話也告訴我們，當天神們開始老去，祂們會吃蘋果，以重獲青春。

Consuelo: 一定是因為它們含有的維生素吧。

Beatriz: Sí, tienen sobre todo las vitaminas C, B1, B2 y B6. Y su ácido ayuda a hacer mejor la digestión. Además, comentó que una manzana también limpia los dientes y fortalece las encías. ¿Te vas convenciendo?

Consuelo: Oye, pero hay muchas clases de manzanas. ¿Son todas igual de buenas?

Beatriz: El conferenciante dijo que sí, que todas eran buenas. Sólo que hay muchas variedades, unas son más dulces, otras más ácidas. ¡Asómbrate! Dijo que había más de 7.000 variedades de manzanas.

Consuelo: ¡Madre mía!

Beatriz: Y por eso la manzana es y ha sido tan popular: la causa del pecado original en el paraíso, la fruta envenenada usada por la bruja para acabar con Blancanieves, en el cuento de Blancanieves.

Consuelo: Ya me has convencido. Vamos al mercado a comprar manzanas.

Beatriz: Sí, pero antes escucha esta poesía de Neruda sobre la manzana. ¡Hasta los grandes poetas se han fijado en las manzanas!

Beatriz: 對啊，尤其是維生素 C、B1、B2 和 B6。而且它的酸類也會幫助消化。另外，他還提到蘋果可以潔牙並強化牙齦。你有沒有開始被說服了？

Consuelo: 欸，可是蘋果有很多種類。它們都一樣好？

Beatriz: 講者是說他們都一樣好啦。只是有分很多種，有些比較甜，有些比較酸。說出來嚇死你！他說有超過7000種蘋果。

Consuelo: 我的媽呀！

Beatriz: 也正因為如此，蘋果一直都很受歡迎：天堂原罪的起源、在《白雪公主》中，巫婆用來殺死白雪公主的毒蘋果。

Consuelo: 我被你說服了。我們去市場買蘋果吧！

Beatriz: 好啊，但是在那之前，聽聽這首聶魯達寫的關於蘋果的詩吧。甚至連那些大詩人都注意到蘋果了！

ODA A LA MANZANA (Pablo Neruda, Chile, 1956)

A ti, manzana,
quiero celebrarte llenándome
con tu nombre la boca,
comiéndote.

Siempre eres nueva
como nada o nadie,
siempre recién caída del Paraíso:
plena y pura mejilla arrebolada
de la aurora.

蘋果之頌 詹季妍(Clara) 譯

為了妳，蘋果
我願能用妳的名字
充滿我的嘴，
享用你，為你慶祝。

妳總是那麼的新穎，
沒有任何人事物可以比擬，
總是像剛從天堂新鮮落下：
飽滿而純淨的，
被晚霞染紅的雙頰。

UNIDAD 16: Europa es próspera, aunque haya pobres.

Tópicos típicos. 老掉牙又典型

“Europa es diferente”. ¿Y en qué es diferente Europa? Para algunos Europa es diferente porque se opone a las guerras, es abierta a otras culturas, quiere mantener los sistemas de protección y ayudas sociales y está en contra de la fabricación de armas.

Para otros, Europa es libre, **aunque haya** (*subj. 20*) algunas **leyes que limiten** (*subj. 17*) los derechos de los Estados y **obliguen** (*subj. 17*) a todos los ciudadanos europeos; Europa es próspera, **aunque siga** (*subj. 20*) habiendo pobres en muchos países y **a pesar de que** (*subj. 20*) no todas las naciones **sean** igualmente ricas y modernas. Y Europa es solidaria, porque tiene el mejor sistema de protección social del mundo, **aunque** éste no **pueda** (*subj. 20*) calificarse como “perfecto”. Pero, ¿hay otras diferencias entre los europeos?

Jaime: Europa es **tan** diferente **como** los europeos.

Javier: Pues los europeos somos muy diferentes, ¿no es así, John?

John: Desde luego, los británicos somos los más diferentes. Por eso estamos separados del Continente: **para que** no nos **juntemos** ni **seamos** (*subj. 19*) iguales.

Javier: Además, dicen que sois los “mejores” cocineros de Europa. “Si quieres comer bien, vete a Inglaterra”, me decía un amigo italiano.

John: Y “si quieres encontrar personas <humildes>, vete a España”, decimos en Inglaterra.

歐洲儘管有窮人依然繁榮。

(tópicos=estereotipes)

「歐洲是很不一樣的」。而歐洲在什麼方面很不一樣呢？對某些人來說，歐洲會很不一樣，是因為歐洲反對戰爭，接納其它文化，試著維持保護體制和社會救助，也反對武器製造。

對另一些人來說，儘管歐洲存在一些限制國家權利以及賦予歐洲居民義務的法律，歐洲還是很自由；雖然許多歐洲國家一直都有窮人、雖然不是所有國家都同樣富裕及現代化，歐洲還是很繁榮。而且歐洲很團結，因為歐洲有世界上最好的社會保護體制，雖然這體制稱不上「完美」。然而，在歐洲人之間有其他的不同嗎？

Jaime: 歐洲就跟歐洲人一樣，是很不同的。

Javier: 嗯我們歐洲人非常不一樣。不是這樣嗎，John？

John: 當然，我們不列顛人是最不一樣的。所以我們和歐陸分離：為了不要彼此相連，也不要彼此相同。

Javier: 而且，聽說你們是歐洲「最棒」的廚師。一個義大利朋友總跟我說：「如果想要吃得好，你就去英國」。

John: 還有「如果你想找『謙虛』的人，你就去西班牙」，我們在英國都這樣說。

Jaime: ¿Y qué podemos decir de los finlandeses, que son “muy habladores”?

John: ¿Y que los alemanes “son muy divertidos y tienen un gran sentido del humor”?

Jaime: Somos libres incluso para criticarnos a nosotros mismos. Aunque unos se controlan más que otros en las críticas. He oído decir que los italianos son “comedidos y moderados”, de igual manera que los suecos son “flexibles y poco rígidos”.

Carla: Los italianos, los italianos... ¡Qué fama tenemos!

Javier: Los portugueses también dicen que “tienen un alto nivel técnico”. ¡Incluso más que los alemanes!

Carla: ¡Pobres portugueses! Pero tienen más paciencia que los austriacos y son más generosos que los holandeses.

Brigitte: **Os** olvidáis **de** lo que nos une: ¡hemos estado tres mil años en guerra unos con otros!

Javier: ¡Qué lío! Pero bueno, estamos unidos, **aunque** somos diferentes.

Jaime: 那我們可以講芬蘭人什麼？講他們「非常健談」？

John: 還有德國人「很好笑，超級有幽默感」？

Jaime: 我們很自由啊，我們甚至會批評自己。雖然有些人比其他人對批評自制。我聽有人說義大利人「很拘束跟中間派」，就像瑞典人「很靈活跟不死板」。

Carla: 義大利人、義大利人.....我們這什麼名聲！

Javier: 葡萄牙人也說他們「有很高的技術層次」，甚至比德國人還高。

Carla: 可憐的葡萄牙人！不過他們比奧地利人更有耐心，也比荷蘭人更慷慨。

Brigitte: 你們忘了讓我們團結的東西：我們已經互相打了三千年的仗。

Javier: 什麼亂糟糟的！好啦，雖然我們很不一樣，我們還是很團結。

↑
(seamos)

<p>Olvidarse de algo, (énfasis en la acción de la mente):</p> <ul style="list-style-type: none"> - Me olvidé de coger las llaves. - Os olvidáis de lo que nos une. 		<p>Olvidar algo, (énfasis en el objeto):</p> <ul style="list-style-type: none"> - Olvidé las llaves. 	
---	---	--	---

<p>aunque... / a pesar de que... (+ subjuntivo)</p> <p>... aunque sigan habiendo pobres.</p> <p>... a pesar de que las naciones no sean iguales.</p>	<p>Para que ... (+ subjuntivo)</p> <p>Para que no nos juntemos.</p>
---	--

Subjuntivo 19: Para que (+ presente de subjuntivo)

Usos de “para que” en situaciones de presente y en situaciones de pasado

AHORA

	Presente de indicativo	para que	Presente de subjuntivo
(yo)	Te doy dinero	para que	(tu) vuelvas a casa en tren.
(tu)	Me das un beso	para que	(yo) te quiera .
(ellos)	Me dan una entrada	para que	(yo) vaya al cine.

AYER

	Pretérito indefinido	para que	ESTO TODAVÍA NO Pto. imp. de subjuntivo
(yo)	Te di dinero	para que	(tu) volvieras a casa en tren.
(tú)	Me diste un beso	para que	(yo) te quisiera .
(ellos)	Me dieron una entrada	para que	(yo) fuera al cine.

----- o o o o 0 o o o o -----

(Escribe sin mirar lo de arriba)

AHORA

	Presente de indicativo	para que	Presente de subjuntivo
(yo)	Te doy dinero	para que	(tú, volver) a casa en tren.
(tu)	Me das un beso	para que	(yo, querer a ti)
(ellos)	Me dan una entrada	para que	(yo, ir) al cine.

AYER

	Pretérito indefinido	para que	ESTO TODAVÍA NO Pto. imp. de subjuntivo
(yo)	Te di dinero	para que	(tú, volver) a casa.
(tú)	Me diste un beso	para que	(yo, querer a ti)
(ellos)	Me dieron una entrada	para que	(yo, ir) al cine.

Infinitivo simple e infinitivo compuesto:

Infinitivo simple	Infinito compuesto
<p>Deberías ir al médico. [ahora, mañana] 你(現在/明天)應該去看醫生。</p> <p>Deberías comprar esa camisa. Es elegante. 你應該買那件襯衫。很好看。</p>	<p>Deberías haber ido al médico. [ayer, antes] 你(昨天/之前)應該要去看醫生的。</p> <p>Deberías haber comprado la camisa. Era elegante. 你應該要買那件襯衫的。很好看。</p>
<p>Tienes que comerlo. [ahora, mañana] 你(現在/明天)必須吃這個。</p> <p>Lo tienes que comer. 你必須吃這個。</p> <p><i>(el reflexivo añade énfasis:)</i> Tienes que comértelo. 你必須自己吃這個。</p> <p>Te lo tienes que comer. 你必須自己吃這個。</p>	<p>Tenías que haberlo comido. [ayer, antes] 你(昨天/之前)應該要吃這個的。</p> <p>Lo tenías que haber comido. 你(昨天/之前)應該要吃這個的。</p> <p>Tenías que habértelo comido. 你應該自己吃這個的。</p> <p>Te lo tenías que haber comido. 你應該自己吃這個的。</p>
<p>No sé hacer los ejercicios. 我不知道怎麼做這些練習題。</p> <p>No tengo ganas de comer. 我不想吃東西。</p>	<p>Tenías que haber hecho los ejercicios. 你應該已經完成那些練習題的。</p> <p>Es tarde, tenías que haber comido ya. No puedo esperarte. 很晚了，你應該已經吃過了。我不能再等你。</p>

Subjuntivo 20: Aunque

I. Hechos reales (indicativo)

1. Aunque el español **es** fácil, tú estudias poco.
2. Aunque **vive** en la isla de Taiwán, no le gusta tomar el sol.
3. Aunque el profesor **quiera** que yo **asista** al congreso, yo no pienso ir.
4. Aunque **es** coreano, habla chino muy bien.
5. Aunque hoy **llueve** mucho, iré a clase
6. Aunque **suele** tomar el sol, tiene la piel blanca.
7. Aunque **es** japonesa, es muy maleducada.
8. Aunque **es** chica, le gusta mucho llevar pantalones,
9. Aunque **es** una chica muy guapa, aún no tiene novio.
10. Aunque los científicos **afirman** que la zona está en peligro, el Gobierno no hace nada.
11. Aunque Luisa **trabaja** ahora ocho horas al día, sigue ganando poco dinero.
12. A pesar de que [=aunque] la joven **es** cada vez más famosa, no aumenta su simpatía.

II. Hechos no reales: supuestos, dudosos, no realizados (subjuntivo)

13. Aunque **vaya** a dormir tarde, se levanta temprano cada día.
14. Aunque **viva** en la isla de Taiwán, no **iré** a la playa a tomar el sol.
15. Aunque el profesor **quiera** que yo **asista** al congreso, no **iré**.
16. Aunque los ladrones **corran** mucho, no podrán escapar.
17. Aunque mañana **llueva** mucho, iré a clase.
18. Aunque **sea** chica, la **llamaré** Antonio.
19. Aunque tu amigo **sea** taiwanés, conoce pocos sitios turísticos de Taiwán.
20. Aunque **tenga** vacaciones este verano, no **dejaré** de estudiar.
21. Aunque ella **diga** que es verdad, el juez no la **creerá**.
22. Aunque ella **diga** que es verdad, no tiene razón.
23. Por más que tú le **hables**, no te **escuchará**.
24. Aun cuando me lo **pidas**, no te daré más dinero.

Compara: 2&14, 3&15, 5&17

AUNQUE... Matices (no es materia de examen)

AUNQUE + **PRESENTE DE SUBJUNTIVO** (situación está ocurriendo)

presente

AUNQUE + **PRETERITO PERFECTO DE SUBJUNTIVO** (situación que ha ocurrido)

presente

Ejemplos para entender el significado (difíciles de escribir)

PS: Presente de subjuntivo

PPS: Pretérito perfecto de subjuntivo

PI: Presente de indicativo

PIS: Pretérito imperfecto de subjuntivo

1. PS. Aunque **sea** de Grecia, siempre es puntual.
2. PPS. Aunque **haya nacido** en Grecia, siempre es puntual.
3. PPS. No puede hablar griego, aunque **haya tomado** la clase de griego dos años.

4. PS. Aunque sabe la verdad, no quiere decírtela.
5. PS. Aunque **sepa** la verdad, no querrá decírtela.
6. PIS. Aunque **supiera** la verdad, no te la *diría*.
7. PPS. Aunque **haya estado** mucho tiempo contigo, no se atreve a decirte la verdad.
8. PPIS. Aunque **hubiera sabido** la verdad, no te la *habría dicho*.

9. PS. Es malo, aunque sus padres **sean** muy buenos.
10. PPS. Es malo, aunque **haya nacido** de padres muy buenos.

11. PS. Aunque **sea** rico, no tiene una casa en Taipei.
12. PPS. Aunque le **haya tocado** la lotería, no puede comprar una casa en Taipei.

13. PS. Iré a la fiesta, aunque (al mismo tiempo) **tenga** una reunión.
14. PPS. Iré a la fiesta, aunque (antes) **haya tenido** una reunión y esté muy cansado.

15. PI. Aunque tengo ropa buena, no la llevo.
16. PIS. Aunque **comprara** ropa buena, no la llevaría.

17. PS. Aunque [él] **coma** mucho, siempre tiene hambre.
18. PPS. Aunque [él] **haya comido** mucho, aún tiene hambre.

19. PI. Aunque duermo (siempre) ocho horas, siempre estoy muy cansado.
20. PS. Aunque **duerma** 10 horas después del examen, me gustaría seguir durmiendo.

雖然... (traducido por Jesús)

1. PS. 雖然他是希臘人，他總是很準時。
2. PPS. 雖然他出生於希臘，他總是很準時。
3. PPS. 雖然他上過兩年的希臘語課，但他不會講希臘語。

4. PS. 雖然他知道事實，他不會想跟你講。
5. PS. 儘管他知道事實，他也不會想跟你講。（不確定他知不知道）
6. PIS. 即便他知道事實，他也不會想跟你講。（確定他不知道）
7. PPS. 雖然他跟你相處很久了，他也不敢跟你講事實。
8. PPIS. 就算他那時候知道事實，他也不會跟你講。

9. PS. 他很壞，雖然他爸媽很好。
10. PPS. 他很壞，雖然他是一對很好的父母生的。

11. PS. 雖然他很有錢，他在台北也沒有房子。
12. PPS. 雖然他曾經中過樂透，他也沒辦法在台北買房子。

13. PS. 我會去這個聚會，雖然我同一時間有一個會議。
14. PPS. 我會去這個聚會，儘管我才剛開完一個會而且很累。

15. PI. 雖然我有很好的衣服，我不會穿。
16. PIS. 就算我買了很好的衣服，我也不會穿。

17. PS. 雖然他平常就吃很多了，他還是總是餓肚子。
18. PPS. 雖然我剛剛吃了許多，但我現在還是很餓。

19. PI. 雖然我平常都會睡八個小時，但我每天都還是很累。
20. PS. 雖然我在考試後睡了十個小時，我還是希望可以繼續睡。

Traduce las frases anteriores del chino al español

1.

2.

3.

4.

5.

6.

7.

8.

9.

10.

11.

12.

13.

14.

15.

16.

17.

18.

19.

20.

a) Alemanes (Andrea)

1. conservadores 保守

Mi madre es una persona muy conservadora y no le gusta intentar cosas nuevas. Por ejemplo, le gusta pagar la cuenta en efectivo y no le gusta pagar con tarjeta de crédito por Internet.

我媽媽是一個很保守且不願意嘗試新東西的人。舉例來說，他喜歡使用現金付錢而不喜歡在網路上使用信用卡付帳單。

2. serios 嚴肅

En Asia, el japonés es más serio. Especialmente cuando trabajan, casi nunca cuentan chistes.

在亞洲，日本人是最嚴肅的。特別是當工作時，他們幾乎不開玩笑。

3. perfeccionistas 完美主義者

El perfeccionista cuida todos los detalles, no quiere cometer ningún error.

完美主義者會照顧到每個細節，不希望犯下任何的錯誤。

4. cuidadosos 小心謹慎

Tienes que ser más cuidadoso, esto es una competición muy importante.

你必須小心謹慎一點，這是一個很重要的比賽。

(5.1) **emprendedores** (*adjetivo*) 具有企業家精神的

Diego es muy emprendedor, por eso ha decidido abrir una empresa con sus amigos después de la graduación.

Diego 相當具有企業家精神，他決定畢業後要和朋友一起開一間公司。

(5.2) **emprendedores** (*sustantivo*) 企業家、企業家精神

Después del grave terremoto [que hemos tenido], muchos emprendedores (*sustantivo*) están dando dinero para ayudar a quien no tiene casa para vivir.

在嚴重的地震後，許多企業家捐錢去幫助那些無家可回的人。

6. clasistas 驕傲、自命不凡

Nadie quiere estar en el mismo grupo con Diego para la presentación en el fin de semestre, porque es muy clasista.

期末報告沒有人想和 Diego 同一組，因為他一個驕傲的人。

7. viajeros 喜好旅行

A diferencia de mi hermana, me gusta ser viajera. Si tengo tiempo libre, viajaré a España estas vacaciones de verano.

和我姊姊不同的是，我熱愛旅行。如果有時間，這個暑假我想到西班牙旅行。

8. poco flexibles 固執、少有彈性

El jefe del mi último trabajo era poco flexible, y no quería tratar los asuntos con otras personas. Por eso, renuncié a mi trabajo y busqué otro nuevo.

我上一個工作的老闆是一個很固執的人，不願意和其他人討論。所以我辭職然後找一個新的工作。

-----o o o o o 0 o o o o o-----

b) Italianos (Josefina)

1. Divertidos 有趣

Piensa que los perros son más divertidos que los gatos.

他覺得狗比貓更有趣。

2. Mujeriegos 花心

Quizás los italianos sean mujeriegos, pero no sé si es verdad porque no conozco ningún italiano.

也許義大利人很花心，但是我不知道是不是真的，因為我不認識任何義大利人。

3. Sociables 社交

Es probable que tengan muchos amigos, porque son muy sociables.

他們可能有很多朋友，因為他們很會社交。

4. Atractivos 有吸引力

¿Crees que las mujeres inteligentes son más atractivas?

你覺得聰明的女人非常有吸引力。

5. Desorganizados 雜亂無章

Perdona que mi oficina esté tan desordenada (cosas). Normalmente no soy desorganizado (acciones).

對不起，我的辦公室如此的亂。通常我不是雜亂無章的人。

-----o o o o o 0 o o o o o-----

c) Franceses (Stéfano)

1. Liberales 自由

Los franceses son liberales. Se puede hablar con ellos de cualquier cosa.

法國人很自由，任何東西都可以跟他們談。

2. Cuidadosos 小心

Como recientemente ha habido varios ataques terroristas en Francia, los franceses son ahora más cuidadosos que antes.

因為最近發生一些恐怖襲擊，因此法國人現在比之前小心。

3. Sensibles 敏感

Los franceses son sensibles. El ataque con bombas destrozó realmente sus corazones.

他們很敏感。上次的炸彈襲擊真的讓他們心碎。

4. **Clasistas** 對階級很敏感

No me gusta hablar con la gente que es clasista.

我不喜歡跟對階級很敏感的人講話。

5. **Soberbios** 驕傲

Los franceses son soberbios. Desprecian a todas las personas que no saben hablar bien francés.

法國人很驕傲。他們看不起所有不能說很好的法文的人。

d) **Portugueses (Juan)**

1. **Hogareños** 愛家的

Mis primos son hogareños. Prefieren quedarse en casa durante los fines de semana, cocinar buenas comidas, leer libros y ver la televisión.

我的堂兄妹很愛家。週末時他們傾向待在家裏，煮些好吃的、看看書、看看電視。

2. **Sensibles** 敏感的

Es un niño muy sensible, así que ten cuidado cuando hables con él. Podrías herir sus sentimientos.

他是個很敏感的小孩，所以You和他講話時應格外小心，不然有可能會對他造成精神傷害。

3. **Sociables** 社交的

Maria es una persona muy sociable, es por eso que tiene muchos amigos en la escuela.

瑪莉雅是一個善於社交的人，因此她在學校裡有很多朋友。

4. **Machistas** 大男人主義者

Todo el mundo en la clase lo odia porque él es un machista.

全班的人都討厭他，因為他是個大男人主義者。

-----o o o o o o 0 o o o o o-----

e) **Espanoles (Antonio)**

1. **Macho** 大男人主義

Macho es una palabra que la gente rara vez utiliza para describir a los hombres taiwaneses.

「大男人主義」是個很少用來形容台灣男人的詞。

2. **Aseados** 整齊／乾淨

Ser aseado es un buen hábito en la mayoría de las situaciones.

維持整齊在大多數情況是個良好習慣。

3. **Orgullosos** 驕傲

Si un país no deja que su pueblo se sienta orgulloso, va a fracasar.

如果一個國家不能使它的人民感到驕傲，它就要滅亡。

4. **Mujeriegos** 好色

Un hombre exitoso es el hombre que sabe cómo cambiar de ser un mujeriego de noche a un caballero de día.

一個成功的男人一個懂得在夜晚變成登徒子，在白天變成紳士的男人。

5. **Juerguistas** 喜好狂歡

Generalmente hablando, los jóvenes son más juerguistas [que los mayores], pero si la gente mayor **fuera** juerguista sería aterrador.

常理來說，年輕人比較愛尋歡作樂，但如果一個老人愛尋歡作樂，這會很恐怖。

-----o o o o o o 0 o o o o o-----

f) **Británicos** (Antonio)

1. **Puntuales** 準時

Ser puntual en América Latina es a veces un problema que usted escoge para usted.

準時在拉丁美洲有時是你自找的麻煩。

2. **Tacaños** 小氣

Los Británicos son las personas más tacañas en Europa, y todo el ahorro se gastó en la boda del príncipe Harry.

英國人是全歐洲最小氣的，而所有的積蓄都花在哈利王子的婚禮上了。

3. **Educados** 受過（良好）教育的

La población de personas bien educadas está directamente relacionada con la fuerza de un país.

一個國家受過良好教育的人口和它的強盛直接相關。

4. **Clasistas** 勢利

Ser clasistas hace que todas las interacciones de la gente materiales.

勢利（的處事態度）讓人際交流變得物質化。

5. **Conservadores** 保守的

Los villages conservadores tienen que encontrar una manera de reformar en 21 siglo.

保守的村莊在21世紀要找到方法改革。

6. **Serios** 嚴肅的

Las personas que viven en condiciones duras suelen ser más serias que otras.

在嚴酷環境下的人們通常比較嚴肅。

7. **Organizados** 有組織的

Los equipos bien organizados tienen más probabilidades de triunfar cuando se les asignan tareas complejas.

有組織的團隊在面對複雜任務時較容易成功。

UNIDAD 17. ¡Si tuviéramos los tomates de antes!

¡Si los tomates fueran como antes!

El tomate ha perdido casi un 15% de su sabor. A los tomates les ha pasado lo mismo que a muchas personas: han ganado en belleza exterior, pero han perdido en sus cualidades internas, es decir, en sabor. Entran por el ojo, pero son menos agradables al paladar. Apenas dan olor. Antes entrabas en una huerta de tomates y tu nariz se llenaba de un olor fuerte y definido. Ahora vas al mercado y no es posible distinguir los olores de las frutas y verduras.

Los huevos de hoy tienen menos clara y menos yema. ¡Quién **podiera** (*subj. 21*) comer los huevos que antes traía la abuela! Hace no muchos años, muchas familias tenían sus gallinas al lado de casa. Cuando querían comer huevos, iban al gallinero y los cogían con sus manos. Eran huevos frescos y puestos por gallinas que corrían por el huerto. ¡Ah! Pero no todas las gallinas ponían un huevo al día, como ahora. A nuestros abuelos [*si hubieran podido*] les **habría gustado** (*subj. 27*) comer una media de 215 huevos al año por persona. Pero eso no era posible entonces. ¡Qué tiempos aquellos!

En Europa se come mucha sardina: es un pescado barato y de sabor fuerte. Pero las sardinas tampoco son como eran hace cien años. Si hoy la sardina **tuviera** el mismo olor que antes, muchos ya no las **comerían**. Ni siquiera se **acercarían** a ellas: el olor a sardinas a la brasa o a la plancha **llenaría** toda la casa y **cubriría** hasta el jardín (*subj. 26*). Pero ya no

(如果我們有以前的番茄！)

如果番茄跟以前一樣！

番茄失去了將近 15% 的美味！對很多人來說，在番茄們身上發生了同一件事情：它們獲得漂亮的外表，卻失去內在的品質，也就是，它的美味。他們映入眼簾很好看，可是對我們的味蕾卻比較不可口。它們幾乎沒有香氣。從前當你進到番茄園，你的鼻子就會充滿一股強烈且鮮明的氣味。現在你去市場時，卻不可能區分出這些水果與蔬菜的氣味。

現今的雞蛋有較少的蛋白和蛋黃。誰還吃的到阿嬤從前常帶來的雞蛋？在不到幾年前，許多家庭在自家旁邊養雞。當他們要吃蛋時，就去雞舍，用手拿取雞蛋。這些是新鮮的雞蛋，而且是由在菜園跑來跑去的雞生出來的。歐！但是並非所有的雞每天都是生一顆蛋，像現在這樣。我們的阿公阿嬤如果可以這樣，每人一年平均就會吃去 215 顆雞蛋。但在那時這不可能發生。從前真好！

在歐洲人們吃非常多沙丁魚：這是一種便宜的魚類，味道又強烈。但是沙丁魚也不像一百年前那樣了。如果現今的沙丁魚還有從前一樣的味，很多人就不會吃它了。人們甚至不想靠近它們：沙丁魚的味道在燒烤或香煎以後，會充滿整個房子並覆蓋

hay sardinas así. ¡**Ojalá las hubiera!** (*subj. 21*), dicen algunos. De los cuatro kilos de sardinas que cada español se toma al año, apenas queda un olor que dura minutos. Eso sí: las sardinas son ahora más frescas porque llegan antes desde los puertos. Más frescas, pero más «sosas».

El pollo y el cerdo son los animales más «democráticos», en términos humanos: actualmente todos pueden comer carne de pollo o de cerdo (si la religión no lo prohíbe, como es el caso del islam y el judaísmo). Pero también en la carne hay diferencias con el pasado. **Si viviéramos** hace cincuenta o cien años, **comeríamos** (*subj. 26*) un pollo que había corrido por el corral durante tres, cuatro o cinco meses. Ahora los pollos se matan a los 40 o 45 días de su nacimiento. **Si** el pollo **estuviera** más tiempo en la granja, **consumiría** más pienso y **engordaría** (*subj. 26*) un poco más. Lo mismo ocurre con los cerdos. Y el tiempo de cría influye en el sabor de la carne y en su textura. Ahora la carne es más suave y más blanda, aunque menos sabrosa.

entero jardín. Pero ahora ya no hay el mismo jardín de sardinas. «Yo espero que sea como antes», dicen algunos. En España cada persona consume cuatro kilos de sardinas al año, pero solo queda un olor que dura minutos. Eso sí: las sardinas son ahora más frescas porque llegan antes desde los puertos. Más frescas, pero más «sosas». El pollo y el cerdo son los animales más «democráticos», en términos humanos: actualmente todos pueden comer carne de pollo o de cerdo (si la religión no lo prohíbe, como es el caso del islam y el judaísmo). Pero también en la carne hay diferencias con el pasado. **Si viviéramos** hace cincuenta o cien años, **comeríamos** (*subj. 26*) un pollo que había corrido por el corral durante tres, cuatro o cinco meses. Ahora los pollos se matan a los 40 o 45 días de su nacimiento. **Si** el pollo **estuviera** más tiempo en la granja, **consumiría** más pienso y **engordaría** (*subj. 26*) un poco más. Lo mismo ocurre con los cerdos. Y el tiempo de cría influye en el sabor de la carne y en su textura. Ahora la carne es más suave y más blanda, aunque menos sabrosa.

El cerdo y el pollo son los animales más «democráticos», en términos humanos: actualmente todos pueden comer carne de cerdo o de pollo (si la religión no lo prohíbe, como es el caso del islam y el judaísmo). Pero también en la carne hay diferencias con el pasado. **Si viviéramos** hace cincuenta o cien años, **comeríamos** (*subj. 26*) un cerdo que había vivido en el corral durante tres, cuatro o cinco meses. Ahora los cerdos se matan a los 40 o 45 días de su nacimiento. **Si** el cerdo **estuviera** más tiempo en la granja, **consumiría** más pienso y **engordaría** (*subj. 26*) un poco más. Lo mismo ocurre con los pollos. Y el tiempo de cría influye en el sabor de la carne y en su textura. Ahora la carne es más suave y más blanda, aunque menos sabrosa.

Traducido por Benito y Cielo

Subjuntivo 21: deseo imposible

- ¡Si **tuviéramos** los tomates de antes!
- ¡Quién **pudiera** comer los huevos que antes traía la abuela!
- ¡**Ojalá** [él] **ganara** una beca!
- ¡**Ojalá hubiera** las sardinas de antes! / ¡**Ojalá las hubiera**!

Subjuntivo 22: estilo indirecto

- Te aconsejé que **estudiaras**.
- Te dije que fueras a pie.

- 1 Dice que cuando (él llegar) **llegó** a casa, se **quitó** los zapatos.
- 2 Dice que cuando (él llegar) **llega** a casa, se **quita** los zapatos.
- 3 Dice que cuando (él llegar) **llegue** a casa, se **quitará** los zapatos.
- 4 **Dijo** que cuando (él llegar) **llegara** a casa, se **quitaría** los zapatos.

Subj.

1. Dice que aunque (él entrar) **entró** en casa, no se **quitó** los zapatos.
2. Dice que aunque (él entrar) **entra** en casa, no se **quita** los zapatos.
3. **Dijo** que aunque (él entrar) **entrara** en casa, no se **quitaría** los zapatos.

(Cubre la parte superior antes de hacer el siguiente ejercicio.)

- 1 Dice que cuando (él llegar) a casa, se **quitó** los zapatos.
- 2 Dice que cuando (él llegar) a casa, se **quita** los zapatos.
- 3 Dice que cuando (él llegar) a casa, se **quitará** los zapatos.
- 4 **Dijo** que cuando (él llegar) a casa, se **quitaría** los zapatos.

1. Dice que aunque (él entrar) en casa, no se **quitó** los zapatos.
2. Dice que aunque (él entrar) en casa, no se **quita** los zapatos.
3. **Dijo** que aunque (él entrar) en casa, no se **quitaría** los zapatos.

Subjuntivo 23:

- No creí que María **quisiera** tomar la cena.

Subjuntivo 24:

- No es inteligente, pero habla como si **fuera** muy listo.
- Es pobre, pero actúa como si **tuviera** mucho dinero.

Subjuntivo 25: Para que (+ pretérito imperfecto de subjuntivo)

(yo) ... **PARA QUE** (tú) subjuntivo
(yo) Te di dinero para que (tú) lo **compraras**.

1. Sus padres <u>trabajan</u> (<i>pte. indicativo</i>) duro <u>para que</u> [él] pueda estudiar en el extranjero.
Sus padres <u>trabajaron</u> (<i>pretérito indefinido</i>) duro <u>para que</u> [él] pudiera ir a extranjero.
2. Te beso para que te enamores de mí. No puedo vivir sin ti.
Te <u>besé</u> para que te enamoraras de mí. No podía vivir sin ti.
3. Te doy dinero para que te compres ropa nueva. La que llevas ahora es fea.
4. Te doy esta manzana para que se la des a su hijo porque está enfermo.
5. Cuando quedo con alguien, siempre llego en punto para que no me espere .
6. Hago ahora todos los trabajos para que me lleves a la playa el fin de semana.
7. Bailamos de forma rara para que todos se fijen en nosotros.
8.
<u>Trabajaba</u> muchas horas cada día para que su jefe le umentara el sueldo.
9.
(El) <u>Llevaba</u> poco dinero porque tenía miedo de que le robaran .
10.
Te <u>prestó</u> aquel libro para que pudieras escribir tu trabajo.

Subjuntivo 26: Si ... pto. imperfecto subjuntivo condicional simple:

- Si **tuviera** novio me *casaría* y [en el futuro] *tendría hijos*.
- Si hoy la sardina **tuviera** el mismo olor que antes, muchos ya no las **comerían**.
- Si **viviéramos** hace cien años, **comeríamos** un pollo [que habría corrido por el corral...].
- Si el pollo **estuviera** más tiempo en la granja, **consumiría** más pienso.

Modos de aconsejar (tú)

- 1: Ir al campo 2: Subir montañas 3: Comer comida sana
4: Tomar menos vino 5: Dejar de fumar 6: Aprender a nadar

I. Estilo Directo 直接敘述	Modo profesional: 專業型 (較疏遠) Imperativo	1. Ve al campo más a menudo. 2. Sube montañas y haz más ejercicio. 3. Come comida algo más sana y no comas comida basura. 4. No tomes tanto vino. 5. No fumes tantos cigarillos. 6.
	Modo familiar: 熟悉型 Tener que/ Deber/ Haber de	1. <u>Tienes que</u> ir al campo más a menudo. 2. <u>Debes</u> subir montañas y hacer más ejercicio. 3. <u>Has de</u> tomar comida más sana. 4. <u>No debes</u> tomar tanto vino. 5. <u>Debes</u> dejar de fumar. 6.
II. Consejo firme, pero dado con cortesía 堅定建議 (較禮貌) (un doctor, un profesor, etc.)	Modo personal: 私密型 Condiciona <i>Tener que...</i> <i>Deber...</i>	1. Tendrías que ir al campo más a menudo. 2. Deberías subir montañas. 3. Tendrías que cambiar de régimen de comida. 4. Deberías tomar menos vino. 5. Deberías dejar el tabaco, si no quieres empeorar tu salud. 6.
	Modo impersonal: 客觀型 <u>Palabra clave +</u> <u>pte subj</u>	1. <u>Es conveniente que</u> vayas al campo. 2. <u>Es conveniente que</u> subas montañas. 3. <u>Es una lástima que</u> comas comida basura y <u>que no pueda</u> tomar... 4. <u>Es necesario que</u> dejes de beber. buena comida. 5. <u>Es necesario que</u> dejes de fumar. 6.
III. Estilo exhortativo (強調目的) (animando a conseguir objetivos)	Modo discursivo: 推論型 Si+pte→ fut (un proyecto, un amigo, ...) <i>(un proyecto, un amigo, ...)</i>	1. Si vas al campo, tendrás más salud. 2. Si subes montañas, te circulará mejor la sangre. 3. Si comes buena comida y evitas la comida basura, te encontrarás ... 4. Si dejas de beber, serás otro hombre.mejor. 5. Si dejas de fumar, estarás mejor. 6.
	Modo persuasivo: 說服型 Si+pto imp sub→ cond <i>(un buen amigo, un profesor, etc.)</i>	1. Si fueras al campo, tendrías más salud. Subj. 26 2. Si subieras montañas, te circularía mejor la sangre. 3. Si comieras buena comida y evitaras la comida basura, te 4. Si dejaras de beber, serías otro hombre. encontrarías mejor. 5. Si dejaras de fumar, estarías mejor. 6.

- 1: Ver menos televisión (tú) 2: Hacer más ejercicio (tú)
 3: Sacarse el carnet de conducir (tú) 4: Usar menos el ordenador (vd.)
 5: Llamar al Sr. García (vd.) 6: No acostarse tan tarde (vd.)

I. Estilo Directo 直接敘述	Modo profesional: 專業型 (較疏遠) Imperativo	1. Ve menos televisión. 2. Haz más 3. Sácate ... 4. Use menos el ... 5. Llame ... 6. No se acueste ...
	Modo familiar: 熟悉型 Tener que/ Deber/ Haber de	1. Tienes que ver menos televisión. 2. 3. 4. Tiene que 5. 6.
II. Consejo firme, pero dado con cortesía 堅定建議 (較禮貌) (un doctor, un profesor, etc.)	Modo personal: 私密型 Condiciona <i>Tener que...</i> <i>Convenir que...</i>	1. Tendrías que ver menos televisión. 2. 3. 4. 5. 6.
	Modo impersonal: 客 觀型 Palabra clave + pte subj	1. <u>Es conveniente que veas</u> menos televisión. 2. 3. 4. 5. 6.
III. Estilo exhortativo (強調目的) (animando a conseguir objetivos)	Modo discursivo: 推論型 Si+pte→ fut (un proyecto, un amigo, ...) <i>Si+pte→ fut</i> (un proyecto, un amigo, ...)	1. Si <u>ves</u> menos televisión, tendrás más tiempo para estudiar. 2. 3. 4. 5. 6.
	Modo persuasivo: 說服型 Si+pto imp sub→ cond (un buen amigo, un profesor, etc.) <i>Si+pto imp sub→ cond</i> (un buen amigo, un profesor, etc.)	1. Si <u>vieras</u> menos televisión, tendrías más tiempo para estudiar. 2. 3. 4. 5. 6.

Subjuntivo 27: ESPECIAL. Mirada retrospectiva de situaciones hipotéticas

(Subjuntivo con intención de futuro) + (Mirando al pasado analíticamente)

(Subj. 26)

Si tuviera...
(Pto. imp. de subj.)

Subj. 27: Mirada retrospectiva

Si hubiera tenido...
(Pto. plusc. de subj.)

Explorando el futuro con expectación	Evaluando el presente y su realidad	Mirando el pasado analíticamente
<p>Si <i>tuviera</i> dinero iría a España.</p>  <p>año 2000</p>	<p>No <i>tengo</i> dinero. No voy a España.</p>  <p>año 2002</p>	<p>Si <i>hubiera tenido</i> dinero <i>habría ido</i> a España y ahora <i>hablaría</i> español.</p>  <p>año 2004</p>

- 2000: Si **tuviera** novio me **casaría** antes de ir a estudiar a los Estados Unidos.
- 2002: Aún no tengo novio. Me voy a los Estados Unidos. Ya veré qué pasa.
- 2004: Sigo sin novio. Pero si **hubiera tenido** novio, me **habría casado** y ahora **tendría** dos preciosos hijos.

El **primer diálogo** es entre los padres de una familia, que están pensando en la conveniencia de emigrar a otro país. No saben si al final irán, o no. Sofia (楊雅菁):

Padre: Cuando gane bastante dinero, emigraremos a Inglaterra.

Hijo: Si viviera en Inglaterra, podría practicar inglés.

Hija: No me gusta emigrar a Inglaterra. Si vivo en Inglaterra no podré ver a mis amigas.

Madre: No te preocupes, cuando vivas en Inglaterra, conocerás a nuevas amigas

El **segundo diálogo** tiene lugar diez años después. (Utiliza: **pret. pluscuamp. de subjun.**, **condic. compuesto** y **condicional simple**, subrayándolos).

Padre: Si hubiéramos emigrado a Inglaterra, habríamos tenido una tienda en Inglaterra, y ahora sería el jefe.

Madre: Si hubiera emigrado a Inglaterra, no habría descubierto que me gusta vivir aquí mucho.

Hijo: Si hubiéramos emigrado a Inglaterra, no habría conocido a mi mujer, y probablemente ahora viviría solo.

Hija: Si no me hubiera roto el brazo, habríamos emigrado a Ingl. y ahora hablaríamos inglés.

1: Ver menos televisión (tú) 2: Decir la verdad (tú) 3: Asistir a la reunión (vd.)

I. Estilo Directo	Modo profesional: Imperativo	1. Ve (tú) menos televisión. 2. Di la verdad. 3. Asista a la reunión.
	Modo familiar: Tener que/ ...	1. Tienes (tú) que ver menos televisión. 2. Has de decir la verdad. / Tienes que decir... / Debes decir... 3. Tiene que asistir a la reunión.
II. Consejo firme, pero dado con cortesía	Modo personal: Condicional	1. Tendrías (tú) que ver menos televisión. 2. Tendrías que decir la verdad. 3. Tendría que asistir a la reunión.
	Modo impersonal: keyword + p s	1. Es conveniente que (tú) veas menos televisión. 2. Es necesario que digas la verdad. 3. Es importante que asista a la reunión
III. Estilo exhortativo	Modo discursivo: Si+pte → fut	1. Si (tú) ves menos televisión, (tú) tendrás más tiempo para estudiar. 2. Si dices la verdad, todos estaremos más contentos. (1) 3. Si asiste a la reunión, todo irá mejor.
	Modo persuasivo: Si+p.imp. sub+ condicional	1. Si (tú) vieras menos televisión, (tú) tendrías más tiempo para estudiar. 2. Si dijeras la verdad, todos estaríamos más contentos. (2) 3. Si asistiera a la reunión, todo iría mejor.

1. Si hubieras visto menos TV, habrías tenido más tiempo para estudiar, y ahora tendrías el diploma.

2.

3.

Ejercicio (inspírate primero en los 6 modelos de las páginas siguientes):

El primer diálogo es entre dos alumnos del primer año que no saben si elegir francés o español para su segunda lengua extranjera.	El segundo diálogo es entre esos dos alumnos que se encuentran diez años después.
--	--

COMPOSICIÓN 2: HUBIERA IDO... HABRÍA TENIDO... SERÍA...

Modelo 1: En un tren (Iván)

Había una señorita y dos señores en un coche de tren. Uno de los señores era joven, se llamaba Ricardo, y el otro que era mayor se llamaba Gabriel. La señorita se llamaba Teresa. Repentinamente el tren se detuvo dos horas después de la salida.

Una voz de mujer: Queridos pasajeros, detenemos el tren por un problema mecánico. Perdón por el inconveniente.

Ricardo: ¡La quinta vez que pasa esto en este mes! ¡No puede ser! Siempre tienen problemas en sus trenes. Perderé el vuelo y no podré asistir a la conferencia en Nueva York.

Teresa: Tengo un examen esta mañana y si llego tarde, tendré que tomarlo de nuevo el semestre próximo. ¡Qué mala suerte!

Gabriel: Paciencia, ¿por qué están tan apurados? ¡Los jóvenes de hoy en día sois muy impacientes!

Una voz de mujer: Queridos pasajeros, hemos resuelto el problema. Gracias por su paciencia.

Las tres personas se encontraron otra vez en un coche de tren dos meses después. Y el tren se detuvo también.

Una voz de mujer: Queridos pasajeros [...]

Ricardo: ¿Qué pasa con esta compañía ferroviaria? Sí, pero si no se **hubiera retrasado** el tren dos meses antes, **habría embarcado** en el avión y **habría muerto** al caer del avión, y no **estaría aquí ahora**.

Teresa: Si no **hubiera llegado** con retraso este tren, **habría asistido** al examen y **habría resultado herida** en un ataque terrorista suicida que tuvo lugar en la universidad, y ahora **estaría en el hospital**. Los retrasos no son tan malos a veces, ¿no le parece, señor?

Gabriel: Si **hubiera sido** puntual el tren, no **habría sido** robado de camino a casa, y ahora no **tendría rotas** mis piernas.

En un tren (Iván)

在一節火車車廂中，有一個女人和兩個男人。男人中比較年輕的叫做Ricardo，另一個較老的叫Gabriel。而那位小姐叫做Teresa。在火車出發兩個小時後，火車忽然停了下來。

(女聲)： 親愛的乘客，火車因為機械故障而停止了。如有不便敬請見諒。

(Ricardo)： 這是這個月的第五次了！怎麼會這樣！他們的車總是有問題。我會錯過飛機，然後沒辦法參加在紐約的會議。

(Teresa)： 我明天有考試，而且如果我遲到的話，下學期我就要再考一次了。我真倒楣！

(Gabriel)： 有耐心一點，你們在趕什麼？現在的年輕人真沒耐性！

(女聲)： 親愛的乘客，問題已經解決了。感謝您的耐心等待。

兩個月後，這三個人又在一節車廂中遇見對方，
而火車又同樣的停下了。

(女聲)： 親愛的乘客...(略)

(Ricardo)： 這間鐵路公司是怎麼回事？不過如果兩個月前火車沒有誤點的話，我就會坐上飛機並在墜機事故中喪生，今天我也不會在這裡了。

(Teresa)： 如果當時火車沒有誤點，我就會去參加考試然後會在大學發生的自殺恐怖攻擊中受傷，那我現在就會在醫院裡了。有時候火車誤點並不都是壞事，您不這麼認為嗎，先生？

(Gabriel)： 如果那時候火車準時到的話，我就不會在回家途中被搶劫，那我的腿就不會骨折了。

Modelo 2: En una boda (Ana)

En la boda de Beatriz y Pablo al lado de un lago romántico. Nacho era el padrino de boda. Después de que el sacerdote les pidiera que se casaran y ellos dijeran que sí, Nacho fue al novio y le dio el anillo. Pero en este momento, pisó el vestido de la novia. Y como ella no podía estar de pie bien, se cayó en el lago.

Beatriz: ¿Cómo te atreves, Nacho? Has estropeado mi boda. ¡Qué vergüenza!

Pablo: Nacho, has estado poco cuidadoso. No puedes hacer cosas así.

Nacho: Lo siento mucho, pero no deberíais haber tenido la boda al lado de este lago. Es muy peligroso y las rocas están mojadas (y resbaladizas).

Beatriz: He soñado con mi boda desde que era una niña, siempre he querido que fuera romántica y perfecta... Pablo, no debes dejar que Nacho siga como padrino de boda.

Hace cinco años que tuvo lugar la boda.

Beatriz: Si Nacho no **hubiera pisado** mi vestido, no me **habría caído** al lago, y no se **habrían reído** de mí, y ahora no **seguirían** riéndose de mí.

Pablo: Si Nacho no **hubiera hecho** la falta, no **habría disputado** con él, y ahora **seguiríamos** siendo buenos amigos.

Beatriz: No es posible. Él es un persona que tiene muchos defectos, si no **hubieras disputado** con él ese momento, vosotros seguro que **habríais tenido** una pelea en otro momento.

Pablo: Si no lo **hubiéramos conocido** hace quince años, él no **habría sido** el padrino de boda, pero no lo **habría pasado** tan bien en su compañía, ni **habría tenido** mucho tiempo alegre con él.

Beatriz: Bueno, después de todo, pienso que fue una boda inolvidable y especial, debes reconciliarte con él.

En una boda (Ana)

在 Beatriz 和 Pablo 的湖邊浪漫婚禮上，Nacho 擔任伴郎。牧師問他們是否願意跟對方結婚，在他們說出願意之後，Nacho 走向新郎並遞給他戒指。在這個時候，他踩到新娘的裙子，而新娘因為站不穩而掉進了湖中。

Beatriz: Nacho 你怎麼敢這樣？你毀了我的婚禮！你應該感到羞恥。

Pablo: Nacho 你太不小心了，你不可以這樣做事。

Nacho: 我非常抱歉，但你們不應該將婚禮舉辦在湖邊，這樣非常危險，這些石頭很滑。

Beatriz: 從我小的時候我就一直夢想著我的婚禮會多麼的浪漫和完美.....Pablo，你不應該請 Nacho 當伴郎的。

婚禮過後五年。

Beatriz: 如果 Nacho 當時沒有踩到我的裙子，我就不會跌進湖裡，我當時不會被他們笑，現在也不會繼續被他們笑。

Pablo: 如果 Nacho 當時沒有犯這個錯，我就不會跟他吵架，現在我們會繼續當好朋友。

Beatriz: 不可能，他是一個缺點很多的人，如果你那時候沒有跟他吵架，你們一定會在其他的時候吵架。

Pablo: 如果我們不是認識了十五年，他不會當我的伴郎，但我也不會有它陪伴我的那些日子，我也不會和他有那麼多開心的日子。

Beatriz: 好啦，我覺得這還是一個非常難忘和特別的婚禮，你應該去跟他和好。

Modelo 3: Después del Titanic (Félix)

Durante el hundimiento del Titanic, Jack protegía a Rose del frío del mar, pero él se desmayó por el mismo frío. Rose estaba muy triste, porque creía que Jack había muerto por ella, y luego ella es la única que pudo subir al bote salvavidas.

Cinco años después, Rose está en Londres, pasea por el mercado para comprar comida. En este momento, alguien toca su hombro.

Rose: ¡No me toque! ... ¡Ah! ¿...eres tú Jack...?

Jack: Sí, soy yo, he vuelto. Me desperté [de mi desmayo] y vi que tú entraste en el bote salvavidas, por eso ya estaba aliviado. Si no **hubiera tenido** la esperanza de verte de nuevo, no **habría intentado** mantenerme vivo, ni **habría sido salvado** por los marineros, y ahora no **estaría** de pie aquí.

Rose: ¡Qué gran sorpresa! Pero si viste que entré en el bote salvavidas, ¿por qué no me dijiste nada? Pensaba que habías muerto.

Jack: Pensé que, si **hubiera gritado**, tú y otros **habríais sabido** que yo aún estaba vivo, y os **habríais esforzado** para salvarme y no estar tristes, y ahora **tendríamos** una vida feliz. Pero estaba demasiado débil para gritar, así que no podía hacer nada.

Rose: Está bien, estoy contenta de que estés vivo. Pues, ¿es verdad que me has buscado durante cinco años?

Jack: Por supuesto, ¿no te acuerdes de los días en el transbordador? A pesar de que (=aunque) tuvimos un accidente trágico, pienso que todavía nos amamos. Si te **hubiera pedido** tu dirección y número del teléfono, te **habría encontrado** mucho antes. Pero, ahora finalmente te veo. Los esfuerzos extras no importan, ¿no? Rose, cástate conmigo.

Rose: El problema es que ya estoy casada, porque creía que te habías muerto. Pero si me **hubieras encontrado** más temprano, como dos años antes, probablemente nos **habríamos casado** y ahora **tendríamos** un lindo bebé. Lo siento, Jack.

Jack: Mi corazón está roto. Entonces no tengo ninguna razón para seguir aquí. Si **hubiera sabido** todo esto, no **habría querido** buscarte.

Rose: Tranquilo, por favor. Mi esposo y yo podemos ayudarte a encontrar una buena chica.

Después del Titanic (Félix)

在鐵達尼號沉沒的時候，傑克保護羅絲不在海裡失溫，但他自己卻同樣因為低溫的海水而昏迷。羅絲非常傷心，因為他以為傑克因她而死，之後她便獨自一人登上救生艇。（詳情請見鐵達尼號電影）

五年之後，羅絲在倫敦，
在市場逛街買一些食物。此時，有人拍她的肩膀。

羅絲： 不要拍我，先生。啊！你是傑克嗎？

傑克： 是，是我，我回來了。那個時候我醒過來並看見你搭上了救生艇，因此我才能活下來。如果當時沒有希望再見到妳一面，我不會想要嘗試著維持生命也不會被水手救起來，現在更不會站在這邊。

羅絲： 好大的驚喜啊！但是如果你看到我登上救生艇，為什麼不開口？我以為你已經死了。

傑克： 我相信，如果當時我喊叫，妳跟其他人會知道我仍然活著，妳們會掙扎的想要救我而且不再傷心，現在我們會有一個快樂的人生。但是當時我太虛弱無法喊叫，因此我什麼事都不能做。

羅絲： 好吧，只要你活著我就高興了。而且，你真的找我找了五年嗎？

傑克： 當然，妳不記得在渡船上的那些日子了嗎？雖然發生的悲慘的意外，我覺得我們仍然是相愛的。如果之前有跟妳要地址與電話號碼，我不會尋找得如此辛苦。但是，現在終於見到妳了。那些額外的功夫都不重要，不是嗎？羅絲，嫁給我吧！

羅絲： 問題是我已經結婚了，因為我以為你已經死了。但是如果你早點遇到我，像是兩年以前，我們可能會結婚而且現在會有一個可愛的寶寶。對不起，傑克。

傑克： 我的心碎了。那麼對我來說沒有任何留在這裡的原因了。如果早知道這些，我不會想要尋找你。

羅絲： 冷靜，拜託。我跟我的丈夫可以幫你尋找一個好女孩。

Modelo 4: Las ventajas de tomar helados (Josefina)

El primer diálogo es entre Linda y Elena, dos amigas que están discutiendo si van a salir de casa para ir a comprar helados. Hace mucho calor este día de verano y las calles de Taipei están desiertas.

Linda: ¡Vamos a comprar helado! No tenemos más helados en nuestra casa. Podemos ir hasta el centro comercial para comprarlo.

Elena: Hoy hace cincuenta grados Celsius. Si salimos de esta habitación con aire acondicionado, moriremos de calor. No es una buena idea.

Linda: ¡No exageres! No puedo esperar más. Necesito tomar un helado ahora mismo.

Cuando caminan por la calle para ir al centro comercial, pasan por un apartamento y ven una llama al lado del edificio. Se dan cuenta de que hay un incendio.

Linda: Tenemos que alertar a los moradores de este apartamento antes de que sea demasiado tarde. Ve a alertar los habitantes. Voy a llamar a los bomberos para combatir las llamas.

Elena: ¡Fuego! ¡Salid ahora mismo de vuestras casas!

El segundo diálogo es entre las empresarias millonarias Linda y Elena y un periodista sobre la historia de Heladería Linda, una tienda de helados muy famosa en Taiwán. Tiene lugar diez años después.

Periodista: Habladme del origen de Heladería Linda.

Elena: Fue un día de verano muy caluroso. Si Linda no **hubiera querido** tomar un helado, no me **habría persuadido** de salir de casa, y después no *habríamos tenido* la idea de abrir esta heladería.

Linda: Si no **hubiéramos salido** de casa para tomar un helado, no **habríamos pasado** por la calle desierta, y no **habríamos visto** el apartamento en llamas.

Elena: Si no **hubiéramos llamado** a los bomberos, no **habrían salvado** a los habitantes, y hoy no *seríamos* heroínas locales.

Linda: Todo fue gracias a mi impulso por tomar un helado. Entonces, decidimos dedicar nuestras vidas a la producción de helados y abrimos la Heladería Linda.

Elena: Si no **hubiera pasado** este día trascendental, nuestra tienda no **habría alcanzado** tanto éxito, y ahora no *tendríamos* más de cincuenta tiendas de helados en Taiwán. Entonces, tomar helados nunca es una mala idea.

第一段是 *Linda* 和 *Elena* 之間的對話。這兩位朋友正在討論該不該出門去買冰淇淋。那一天是炎熱的夏天，台北的路上空無一人。

Linda: 我們去買冰淇淋吧！家裡沒有冰淇淋了。我們可以走去購物中心買冰淇淋。

Elena: 今天溫度攝氏 50 度，如果我們離開冷氣房，肯定會熱死。這不是個好主意。

Linda: 妳別誇張了！我等不及了。我現在非吃冰淇淋不可。

她們走往購物中心的路上，經過了一棟牆邊著火的公寓，發現是一場火災。

Linda: 我們必須警告公寓裡的居民，免得時機太晚。妳去警告居民，我打電話請消防隊來滅火。

Elena: 失火了！大家馬上離開公寓！

第二段是百萬富翁以及女實業家 *Linda* 和 *Elena* 和記者之間的對話。他們討論 *Linda* 冰淇淋店，一家台灣著名的冰淇淋店的由來，發生在十年之後。

記者：請告訴我 *Linda* 冰淇淋店的由來。

Elena: 這事情發生在炎熱的夏天。如果 *Linda* 沒有下定決心去吃冰淇淋，我就不會被她說服離開家裡，從此以後我們也不會有開這一間冰淇淋店的念頭。

Linda: 如果我們當時沒有出去買冰淇淋的話，我們就不會經過空蕩的街頭，也不會看到著火的公寓。

Elena: 如果我們當時沒有叫消防隊去救援，我們就救不了公寓的居民，今日也不會被視為英雄。

Linda: 這一切都需要感謝我當時想要吃冰淇淋的衝動。因此，我們決定將我們的一生奉獻給冰淇淋的製作，開了 *Linda* 冰淇淋店。

Elena: 如果當時沒有度過這改變命運的一天，我們的店不會如此的成功，現在在台。

Modelo 5: La fracasada (Manolo)

Andrés y Tiffany viven juntos en un apartamento pequeño. Tiffany estaba sentada en el sofá y estaba viendo la televisión, pero en realidad, Andrés ya sabía que ella no se podía concentrar en su serie favorita. Porque treinta minutos después, vería el resultado de su examen por internet.

Andrés: Tiffany, ¿quieres tomar té o café? Creo que, **si bebes** algo caliente, no te **sentirás** tan nerviosa.

Tiffany: No, gracias, no, por favor, ¡no hables conmigo y déjame en paz!

Andrés: Vale, vale, [quédate] tranquila. Yo espero contigo. ¿Puedo sentarme a tu lado?

Tiffany: Sí.

(treinta minutos después)

Andrés: Pues... ¿Has aprobado el examen? ¿Serás una abogada finalmente?

Tiffany: No... soy una fracasada. Ya he probado muchas veces. **Si tuviera** una pala, **cavaría** un hoyo y me **escondería** dentro.

Andrés: No, Tiffany, seguro que no eres una fracasada. Eres la persona más valiente que he conocido. Solo tienes que descansar un poco y quizás la próxima vez apruebes.

Tiffany: ¡Tú no entiendes nada! Ya he perdido mucho tiempo preparando el examen y aún no he logrado nada. Todo esto no tiene significado. **Si no hubiera tenido** el sueño de ser una abogada, **habría ganado** algo de dinero y **habría podido** vivir una vida normal y en paz, pero no me quejo porque sé que yo elegí esto para mi vida.

Andrés: Quizás **tengas** razón, Tiffany, el mundo..., no, el universo no tiene un significado. Vivimos en un mundo que no es justo. Algunas personas no tienen que trabajar porque su familia es rica. Sin embargo, la gente como tú y yo, tenemos que trabajar para ganar dinero, y hay que hacer cosas que no queremos hacer, y al final quizás no **podamos** lograr nada. Pero, como este mundo no tiene significado, creo que al menos podemos elegir cómo percibir el mundo. ¿Sabes?, yo creo que tú eres increíble, y ninguna de las notas del examen puede decirte que eres una fracasada, porque tú llenas toda mi vida.

Director: ¡CORTEN! La escena no fue buena. Hay que repetirla.

Andrés y Tiffany: ¿Qué? Lo hemos hecho bien. ¡No es justo!

Director: Sí, lo sé, pero podemos elegir cómo percibir el mundo, ¿no?

Andrés y Tiffany: ¡¿.....?!
.....?!

失敗者

Andrés 和 Tiffany 兩人住在一間小公寓裡。Tiffany 正坐在沙上看著電視，但事實上，Andrés 早就知道她根本沒有專心在看她最愛的影集，因為三十分鐘過後，她就可以上網看國考的結果了。

Andrés： Tiffany，妳想喝茶還是咖啡？我在想如果你喝點熱的，就不會覺得那麼緊繃了。

Tiffany： 喔不謝了，真的不用，拜託你現在不要跟我講話，讓我一個人靜靜！

Andrés： 好啦...好啦...冷靜點，那我和妳一起等結果。我可以坐妳旁邊嗎？

Tiffany： 可以。

(三十分鐘過後)

Andrés： 所以...妳通過了嗎？終於要當上律師了嗎？

Tiffany： 不...我是個失敗者。我已經嘗試好多遍了。如果現在我有個鏟子，我會挖一個洞然後躲在裡面不出來。

Andrés： 不，Tiffany，我很確定妳不是一個失敗的人。妳是我認識的人之中最勇敢的一個。妳只是需要休息一陣子，而且說不定妳下次就真的通過了。

Tiffany： 你根本什麼都不懂！我已經浪費了很多時間在準備考試而我現在什麼都沒達成，我所有的努力根本毫無意義。要是我當初沒有要成為律師的夢想，我現在早就賺了一些錢，然後過著普通和平靜的生活。但是我又沒資格抱怨，因為我知道這至始至終都是我自己對人生的選擇。

Andrés： Tiffany，我想妳說的大概沒錯。這個世界...不，這個宇宙的存在沒有任何意義。我們身處在一個不公平的世界。有些人沒有必要工作因為他們的家庭非常的富有，然而，像妳和我這樣的人，我們必須為了賺錢而工作，有時還得做一些不情願的事情，而到了最後，我們可能依舊一事無成。但是，我覺得正因為這個世界是如此的無意義，我們至少可以選擇應該怎樣看待這個世界。妳知道嗎？我覺得妳是一位很棒的女孩，任何的考試成績都不能說明妳是個失敗者。因為對我來說，妳的存在就已經完整了我的人生。

導演： Ok，卡！我覺得剛剛那幕沒有很好，得重拍一次。

Andrés y Tiffany： 什麼？我們已經演得那麼好了。這根本不公平啊！

導演： 對，我知道，但我們永遠可以選擇我們看待這個世界的方式，對吧？

Andrés y Tiffany：？！

Modelo 6: Un mundo duplicado (Daniel)

[Año 2030]

Ingenieros genéticos: Gracias al esfuerzo de nuestro equipo de investigación, hemos encontrado el gran avance de la clonación de sistema de órganos. Usando la nueva técnica, podremos tener más alta tasa de éxito y hacer duplicaciones, ¡o incluso con seguir una persona completa!

Stanley: ¡Qué buena esta nueva tecnología! Si se posible, deseo que pueda clonar mis gatos y así sentiría una doble felicidad.

Juana: Pues, ¿no os preocupan las implicaciones morales? Es probable que alguien lo **use** para otros propósitos que **violen** la ética moderna, por ejemplo, hacer que **renazcan** los fallecidos.

Nacho: No *deberíamos* limitar el desarrollo de la ciencia. Creo que ya tenemos buenas regulaciones éticas para este asunto.

[Año 2050: hay 2 tipos de personas: las originales y las clonadas.

Aunque la tecnología médica ha mejorado, no puede distinguirlas. El mundo es un caos.]

Periodista: Hola, señores científicos. ¿*Podrían* decirnos sus opiniones sobre los cambios de la vida después del descubrimiento de nuevas tecnologías de clonación de organismos?

Juana: Sabía que *causaría* muchísimos dilemas morales. **Si hubiera dedicado** más esfuerzo a estudiar la complejidad de las relaciones sociales, **habría tenido** más conocimiento para persuadir a otros científicos de que era una idea peligrosa, y ahora no **tendríamos** que confundirnos con las personas cada vez que hablamos con ellas.

Nacho: No creo que esto **sea** un gran problema. ¡Pensad! **Si** no lo **hubiéramos investigado**, no **habríamos descubierto** un campo desconocido de la biotecnología, y no **podríamos** salvar las vidas de aquellas personas que tienen que sustituir algunos órganos. Además, podemos reconstruir vidas de especies extintas, y así entender más sobre el origen de la vida.

Stanley (clonado): Creo que todo ha sido un buen desarrollo. **Si** no lo **hubiéramos tenido**, yo no **habría sido creado**, y ahora no **tendría** oportunidad para vivir «mi vida».

Stanley (real): ¡Vete ahora! Te dije que no vinieras nunca a mi casa cuando yo **esté** aquí. **Si** no **hubiera repartido** mi ADN, no **habrías existido**, y ¡no **tendrías** oportunidad para destruir todas mis cosas! Has cambiado mi vida original, te has quedado con mis amigos... ¡Usurpador!

Stanley (clonado): ¡Cállate! **Si** no **hubiera venido** a tu vida, no **habrías pasado** felizmente el tiempo vivías en soledad, ni **habrías podido** conocerte más. ¡Tú no *serías* quién eres ahora!

Periodista: Pues, no les puedo decir si todo ha sido un plan bueno o malo. Pero una cosa es segura: ¡nuestro mundo va a ser más divertido a partir de ahora!

如果我們複製了這座世界……

[2030 年]

基因工程師：多虧我們研究團隊的努力，我們找到了複製器官系統技術的大躍進。使用新技術，我們進行（器官）複製時將可以得到更高的成功率，甚至在未來可以複製整個人！

史丹利：這項新技術好棒！如果有機會，我希望能複製我的貓，這樣我就會感到雙倍的幸福。

胡安娜： 嗯，但你們不擔心道德上的影響嗎？有人可能會將其利用在其他違反現代倫理的目的之上，好比讓死者重生。

納喬： 我們不應該限制科學的發展。針對這件事，我覺得我們已經制定道德上良好的規範了。

[2050 年：世上有兩種人，正常人與複製人。

雖然醫療技術更進步，但沒有人能區分兩者，世界因此一片混亂。]

記者： 您好，科學家們。能否和我們說說，您們對發現複製生物新技術後生活變化的看法？

胡安娜： 我早就知道這會引起很多道德困境。如果那時我有投入更多心力研究社會關係的複雜性，我就會有更多的學識來說服其他科學家這是一個危險的想法，現在我們就不至於每次與人交談時都混淆到底誰是誰。

納喬： 我不認為這是一個大問題。仔細想好了！如果我們當時不研究它，我們就不會發現一個未知的生物技術領域，現在也就無法挽救那些不得不更換一些器官的人的生命。此外，我們可以重建滅絕物種的生命，從而更了解生命的起源。

史丹利（複製人）： 我認為這一切都是一個很好的發展。如果我們沒有這項技術，我當時就不會被創造出來，現在我就不會有機會過「我的生活」。

史丹利（正常人）： 你給我快滾！我不是跟你說過我在這裡的時候不要回家。如果我當時沒有把我的 DNA 交出來，你就不會存在、也沒有機會毀掉我的一切！你改變了我原來的生活、和我的朋友們待在一起……你這個篡位者！

史丹利（複製人）： 閉嘴！如果我當時沒有走進你的生活，你就不會快樂地度過那些孤獨的時光，也不會更好地了解自己。你就不會是現在的你！

記者： 嗯，我無法告訴你們這到底是一個好的還是壞的計劃。但有一件事是肯定的：從現在開始，我們的世界將變得更加有趣！

PREPARACIÓN PARA EL EXAMEN FINAL

1. Diálogos comunicativos:

1. Me gustaría explicártelo todo.
2. ¡Ojalá no llueva mañana!
3. Tu hermana está triste.
4. ¿Dónde ves las películas?
5. ¿Qué haces aquí?
6. ¿Cuándo volverás?
7. ¿Usas gafas? No lo sabía yo.
8. Estudia más en serio.
9. ¿Qué te pasa?
10. ¿Dónde he dejado las llaves del coche?
11. Tú decías que me querías.
12. ¿Qué me dijiste ayer?
13. No eres capaz de escuchar.
14. ¿Qué opinas de este asunto?
15. ¿Qué tengo que hacer?
16. ¿Has visto a alguien por aquí?
17. ¡Cómo llueve! ¿Eh?
18. ¿Cuánto tiempo hace que no la ves?
19. Esto es lo más feo que he visto.
20. Esto es un disparate.
21. ¿Van a venir tus primos?
22. ¿Qué me aconsejas?
23. ¿Qué piensas que debo hacer?
24. ¿Qué te dijo?
25. ¿Qué le dijiste?
26. ¿Por qué no ha venido Yolanda?

2. Modos de aconsejar: (1) comer mejor (ud.) / visitar a tus amigos (tú)

Estilo familiar, directo		Orden dada con cortesía		Estilo exhortativo	
Imperativo	Tener que / deber / ...	Condicional	Keyword + Pte. Subjuntivo	Modo discursivo	Modo persuasivo
				Si	Si

3. Estilo indirecto

LUIS: Ponte el abrigo (... a María)	JUAN: Oye, María, ¿qué te <u>dice</u> Luis?	MARIA:
	JUAN: Oye, María, ¿qué te <u>dijo</u> Luis?	MARIA:
LUIS: No salgáis de casa (... a María y Juan)	JUAN: Oye, María, ¿qué os <u>dice</u> Luis?	MARIA:
	JUAN: Oye, María, ¿qué os <u>dijo</u> Luis?	MARIA:
LUIS: Abrid los libros (... a María y Juan)	JUAN: Oye, María, ¿qué os <u>dice</u> Luis?	MARIA:
	JUAN: Oye, María, ¿qué os <u>dijo</u> Luis?	MARIA:

4. Diálogos de mirad retrospectiva

<p>Primer diálogo: Dos amigos van de viaje a España en el mes de agosto, pero, después de estar tres días en Madrid, se enfadan y deciden continuar el viaje separados.</p>	<p>Segundo diálogo: Los dos amigos se encuentran en Taiwán en el mes de diciembre. <i>(Utiliza al menos una vez la combinación de a) pretérito pluscuamperfecto de subjuntivo, con b) condicional compuesto y con c) condicional simple. Cuando la utilices subráyala).</i></p>
--	--

5. Preposiciones (a): todas

1. 一隻手有幾隻手指？/ 你一隻手可以拿幾個硬幣？
¿Cuántos dedos hay una mano? / ¿Cuántas monedas puedes coger una mano?
2. 他很不情願做這件事/ 他很樂意做這件事。
Lo hace ganas (=no tiene ganas). / Lo hace muy buena gana (=tiene ganas).
3. 他把鞋子放在床腳邊/ 他把鞋子放在床底下。
Puso los zapatos los pies la cama. / Puso los zapatos la cama. (“debajo” es adverbio)
4. 今天的蘋果多少錢？
¿..... cuánto están hoy las manzanas?
5. 我要從我的銀行領錢。
Voy a sacar dinero mi banco.
6. 他一年前去西班牙/ 他一年前離開西班牙。
Se marchó (fue) España hace un año. / Se marchó (salió) España hace un año.
7. 他們無時無刻都在一起/ 他們在任何地方都一起。
Están juntos todas horas. (= siempre) Están juntos todos los sitios.
8. 明天我們要去旅行。
Mañana nos vamos excursión.
9. 他因為中樂透而一夜致富。
Se hizo rico un día, porque le tocó la lotería.
10. 他在美國都了五年。
Estuvo cinco años los Estados Unidos.
11. 有可能這個下午改時間。
..... lo mejor esta tarde cambia el tiempo. (= Quizás esta tarde cambie el tiempo.)
12. 這樁生意越來越糟。
El negocio va mal peor. (= cada vez peor)
13. 這個教授知道很多事情，什麼都懂。
Este profesor conoce muchas cosas, sabe todo.
14. 不好意思，您說很嚴重，您是認真的嗎？
Perdón, lo que dice usted es muy grave. ¿Habla serio?
15. 吃飯的時候來我家。我邀請你來吃海鮮飯。
Ven mi casa la hora de comer. Te invito tomar paella.
16. 他們去度假了/ 他們去海邊度過假期。
Se han ido vacaciones. / Han ido pasar las vacaciones la playa.
17. 在西班牙九月底時採收葡萄。
En España la uva se recoge últimos septiembre.
18. 他跳入水中（頭先落水）。
Se tiró al agua cabeza.
19. 我喜歡巴斯克式的真鯛。
Me gusta el besugo (=真鯛) la vasca. (= Cocinado según el estilo del País Vasco)
20. 今天橘子一公斤賣 50 分錢。
Las naranjas están hoy un euro y 50 céntimos el kilo / (quilo).

(a, ante, bajo, cabe, con, contra, de, desde, en, entre, hacia, hasta, para, por, según, sin, so, sobre, tras)

21. 有很多海鮮在 Galicia。
..... Galicia hay mucho marisco.
22. 我在 Toledo 出生，但是我認為我從 Madrid 來。
Yo nací Toledo, pero me considero Madrid.
23. 從 Zaragoza 到 Barcelona 有差不多 300 公里遠。
..... Zaragoza Barcelona hay unos 300 kilómetros.
24. 我們可以下午兩點見面。
Podemos vernos las dos de tarde.
25. 我喜歡搭飛機旅遊較搭船旅遊多。
Me gusta más viajar avión que barco.
26. 你從哪裡來?
¿Y tú, dónde eres?
27. 我們將在半夜到家/ 我們將在半夜左右到家。
Llegaremos casa medianoche. / Llegaremos casa la medianoche.
28. 這個公園的樹好高阿/ 這公園裡有很多高的樹。
¡Qué altos son los árboles este parque! / este parque hay árboles altos.
29. 阿富汗的情勢很複雜。
La situación / ... Afganistán está muy complicada.
30. 給我一杯水/ 給我有水的杯子
¿Dame un vaso agua? (para beber) / ¿Dame un vaso agua? (para limpiar algo)
31. 快點! 我騎機車載你去車站。
Venga, te llevo la estación moto!
32. 我剛剛才看見他。
Justo ahora acabo verle.
33. 這樣加熱水很有用。
Esto es muy práctico calentar el agua.
34. 我受夠每天都吃這個。
Estoy harto tomar esta comida todos los días.
35. 你準備好要離開了嗎?
¿Estás ya listo salir?
36. 你說的事情很難懂。
Lo que dices es difícil entender.
37. 台灣不可能發現鯊魚。
El turrón es imposible encontrar en Taiwan.
38. 我不習慣這麼早起床
No estoy acostumbrado levantarme tan pronto.
39. 他對他做的事情一點也不滿意。
No estaba nada satisfecho / lo que había hecho.
40. 我認為這個不容易去做。
Me parece que esto no es muy fácil hacer.

Preposiciones (b): por / para

Arreglado a partir de R. Fente, J. Fernández, J. Siles, *Curso intensivo de español*.
Nivel intermedio, Primer ciclo, Ejercicios Prácticos 2, pp. 78, 81.

1. 老兄 沒什麼大不了啦
¡Hombre, no es tanto!
2. 一般而言 他話挺少的
... lo general, habla poco.
3. 我從Ricardo那兒得知你下個月要結婚
He sabido ... Ricardo que te casas el mes que viene.
4. 我得去Corte Inglés百貨換這件運動衫 (http://en.wikipedia.org/wiki/Corte_Ingles)
Tengo que ir al Corte Inglés ... cambiar este jersey.
5. 他用他的手表跟我的手表作交換
Me cambió su reloj ... el mío.
6. 之前客聽到處是隨地亂扔的菸蒂
Había colillas tiradas ... el salón.
7. 請您們在下星期4前做這個練習
Hagan ustedes este ejercicio ... el próximo jueves.
8. 由於我生病了所以Luis來幫我代課
Como estuve enfermo, Luis dio la clase ... mí.
9. 必須要全力奉獻給事業才能賺很多錢
... ganar mucho dinero hay que dedicarse a los negocios.
10. 喔 我的愛 我願意把我的生命獻給你(為你而死)
¡Amor mío, me muero ... ti!
11. $5*5=25$
Cinco ... cinco son veinticinco.
12. 每個人10歐元(不知道是要給10歐元還是要拿10歐元?)
Tocamos a 10 euros ... persona.
13. 我沒心情開玩笑窩
No estoy ... bromas.
14. 每個人都應該為理想而奮鬥
Cada uno debe luchar ... sus ideas. / Cada uno debe luchar ... defender sus ideas.
15. 就一個安達盧西亞人來說 她皮膚沒有很黑阿
... ser andaluza no es muy morena. (Considerando que es andaluza, no es muy morena.)

16. 順帶一提 你還沒給我你的電話號碼。
... cierto, todavía no me has dado tu número de teléfono.
17. 我們會用空運寄那個包裹給你。
Te enviaremos el paquete ... por avión.
18. 我會來參加你的生日。
Vendré ... tu cumpleaños. (Vendré a celebrar tu cumpleaños)
19. 我會來參加你的生日(概約的)。
Vendré ... tu cumpleaños. (Vendré más o menos coincidiendo con tu cumpleaños)
20. 想一想他買衣服花那麼多錢，他還是穿得很糟。
... lo mucho que gasta en ropa, no va bien vestido. (Considerando que gasta mucho en ropa, ...)
21. 根據他所說的 他在他的婚禮上應該沒有很高興。
... lo que cuenta, no debe ser muy feliz en su matrimonio.
22. 我覺得現在應該沒有什麼事可做。
... ahora creo que no hay nada que hacer.
23. 您/他至少該先通知我吧。
... lo menos debería haberme avisado.
24. 這盤海鮮燉飯應該夠5個人吃。
Esta paella es suficiente ... cinco personas.
25. 小姐 您住這附近嗎?
¿Vive usted ... aquí, señorita?
26. Antonio為了成為工程師而讀書。
Antonio estudia ... ingeniero.
27. 你該要求見值班護士。
Pregunte usted ... la enfermera de guardia.
28. 因為是你的緣故我算你便宜。
... ser tú te lo dejo más barato.
29. 我們是為了彼此而生的(你泥中有我 我泥中有你?)
Estamos hechos el uno ... el otro.
30. 這是給你的。
Esto es ... ti.

6. Rellenar espacios vacíos con verbos (I):

1. El reloj atrasado.
2. Hoy mucho calor.
3. Ayer (él) (21) años.
4. ¿Quieres venir a (dar)..... una vuelta?
5. (Yo) un poco de frío hoy.
6. Si traído el coche, no nos habríamos mojado.
7. No puedo acompañarte, (yo tener)..... mucha prisa.
8. Manolo es un sinvergüenza, tenemos que-le una lección.
9. Como hace frío te doy esta bufanda **para que** te la (poner).....
10. Esta noticia que me **das** me (producir)..... una gran sorpresa. (Hacer)
tiempo que no oigo nada igual.
10. La noticia que me **diste** me(producir)..... una gran sorpresa. (Hacer)
..... tiempo que no oía nada igual.
11. No iré a la fiesta **a no ser que** (=unless) me (ellos enviar a mí) una invitación.
12. ¿Cuántos años letú a tu hermano? (Tú: 20 años; tu hermano: 17 años)
13. ¿Cuántos años te María a ti? (María: 20 años; tú: 16 años)
14. (yo) Tuve que irme sin que (él poder) verme.
15. (yo) Tuve que irme sin que (yo poder) verle.
16. Arturo debe **de** de vacaciones. Nadie el teléfono en su casa.
17. ¡Estoy harto! Voy a la dimisión (辭職) ahora mismo.
18. Es tarde, y llevamos mucho tiempo discutiendo. Hay que ya una decisión.
19. Te lo digo **para que** (tú, saberlo)

Algunas respuestas:

12. Le llevo tres años a mi hermano.
13. María me lleva cuatro años.

7. Rellenar espacios vacíos con verbos (I):

1. Siempre va a playas donde (haber) poca gente *(él sabe cuáles son esas playas)*
2. Pregunta por una playa en la que (haber) poca gente.
3. Le gustaría ir a una playa en la que (haber) poca gente.
4. Le gustaría ir a una playa que (ser / estar) / solitaria.

5. Tengo un móvil que (poder) hacer fotos buenas.
6. Quiero comprar un móvil que (poder) hacer fotos buenas.
7. Me gustaría tener un móvil que (poder) hacer fotos buenas.

----- o o o o o 0 o o o o o -----

8 (VIERNES:) Si ahora (comprar) un móvil que (hacer) fotos buenas, mañana (hacer) fotos artísticas en la playa, y (tener) una colección de fotos bonitas para (subir) a mi Facebook, mañana por la noche.

9. (DOMINGO:) Si el viernes (comprar) un móvil que (hacer) fotos buenas, ayer (hacer) fotos artísticas en la playa, las (subir) en mi Facebook, y (recibir) muchos “me gusta”, y ahora (estar) muy contenta. ¡Qué tonta (ser)!

----- o o o o o 0 o o o o o -----

Siempre va a playas donde (haber) hay. poca gente *(él sabe cuáles son esas playas)*
Pregunta por una playa en la que (haber) haya poca gente.
Le gustaría ir a una playa en la que (haber) hubiera poca gente.
Le gustaría ir a una playa que (ser / estar) fuera / estuviera solitaria.

Tengo un móvil que (poder) puede hacer fotos buenas.
Quiero comprar un móvil que (poder) pueda. hacer fotos buenas.
Me gustaría tener un móvil que (poder) pudiera. hacer fotos buenas.

----- o o o o o 0 o o o o o -----

VIERNES: Si ahora (comprar) compro un móvil que (hacer) haga fotos buenas, mañana (hacer) haré fotos artísticas en la playa, y (tener) tendré una colección de fotos bonitas para (subir) subir a mi Facebook, mañana por la noche.

DOMINGO: Si el viernes (comprar) hubiera comprado un móvil que (hacer) hiciera fotos buenas, ayer (hacer) habría hecho fotos artísticas en la playa, las (subir) habría subido en mi Facebook, y (recibir) habría recibido muchos “me gusta”, y ahora (estar) estaría muy contenta. ¡Qué tonta (ser) he sido!

UNIDAD 18 ¡Déjate ya de tonterías!

別再瞎鬧

Inventos para el siglo XXI

21 世紀的發明

Patinete de tres ruedas

三輪滑板車

¿Echas de menos los patinetes que usabas cuando eras niño? Pues déjate ya de las «tonterías» de los niños: pronto echarás también de menos los patinetes de dos ruedas. Porque el trikke no tiene dos ruedas: tiene tres. No deja de ser un patinete: te subes a él con facilidad, lo conduces tú mismo, te puedes bajar y subir cuando quieras y con facilidad. Lo impulsas con tus propios pies, pero es mucho más estable, porque tiene tres ruedas. Acabo de probar uno y es fantástico. Es un patinete serio, hecho de aluminio especial y con frenos en el manillar. Algunas estrellas de Hollywood se han subido a él. Pronto será famoso.

你懷念你還是小孩時，使用的滑板嗎？那就停止兒童的無理取鬧吧：不久後，你也會懷念兩個輪子的滑板車。因為 trikke 沒有兩顆輪子；它有三個。它依然是滑板車：你更輕鬆騎上它，你可以自行駕馭、可以在任何想要的時候上下車，而且非常容易。你一樣用腳推動它，但它更為穩定，因為它有三個輪子。我剛剛嘗試了一台，覺得太棒了。它真是一台可靠的滑板車，由特殊的鋁製成，手把上還有煞車器。有些好萊塢明星也騎過它。不久它會變有名。

Ropa siempre limpia

永遠乾淨的衣服

Se echó a reír cuando me oyó hablar de ropa que nunca se mancha. Pues ya no es un sueño dejar de lado la lavadora. La nanotecnología ha hecho posible el milagro de la «ropa siempre limpia». Un grupo de científicos llevaba estudiando el tema desde hacía años. Ahora lo han logrado: millones de microfibras invisibles al ojo humano (nanopelos) hacen imposible que los líquidos penetren en el tejido.

他聽到我談到永遠不會髒汙的衣服，他就笑了。不過呢，把洗衣機丟一邊這再也不是個夢想。奈米科技已經使「永遠乾淨的衣服」這個奇蹟變得可能。一群科學家已經研究這個主題數年。現在他們已經成功了：數百萬、人眼看不到的微米纖維（奈米頭髮）使液體無法穿透過布料。

Robot aspiradora

¿Estás barriendo? ¿O pasando la aspiradora? Ya no es necesario y puedes empezar a olvidar estas tareas casi diarias. Un grupo de hombres de ciencia de Estados Unidos acaba de crear Roomba, un robot que limpia la casa por usted. Llevaban ya cuatro años investigando sobre el tema y finalmente han presentado su criatura al gran público. Roomba camina solo por la casa, pero, ¡eso sí!, siempre mirando al suelo y tragándose el polvo y la pelusa que hay por el suelo o debajo de las camas. No hay escondite para Roomba.

Motor de oxígeno

Se quedó mirando al cielo, ¡Y era verdad! En un desierto del sur de Australia se ha probado el motor del futuro, más rápido que la velocidad del sonido y no contaminante. La atmósfera y el hombre saldrán ganando. El scramjet -así se llama el nuevo invento- es un motor a reacción, pero un motor que consume oxígeno. El oxígeno lo saca del aire al mismo tiempo que vuela. Esto viene a solucionar también otro problema: el de la carga y el peso del combustible. Este motor solo necesita combustible para despegar. Luego se las arregla por sí mismo. Cuando este motor se aplique a un avión, dejará arrinconados a los sistemas actuales de transporte. Nueva York-Madrid se hará en solo dos horas.

會呼吸的機器人

你在掃地嗎？還是在吸地板呢？這些再也不需要了，你可以開始遺忘這些日常瑣事了。一群美國的科學人剛製造出 Roomba，一個會幫您打掃房子的機器人。他們已經花了四年的時間研究這個主題，終於將他們的發明公諸於世。Roomba 會自己在家裡走來走去，但無庸置疑的是，他永遠在看著地板，吞噬在地板上或床底下的灰塵。沒有地方可以逃過 Roomba。

氧氣馬達

他望著天空，啊那是真的！在南方澳洲的沙漠，未來的引擎被測試，它比音速還快，而且不會汙染。環境跟人類將要達到雙贏。Scramjet，這是這項新發明的名稱，是一種噴射引擎，但這個引擎消耗氧氣。在飛行的同時它會從空氣中抽取氧氣。這也解決另一個問題：燃料的乘載與重量。這個引擎只需要燃料用來起飛。之後它會自行處理。當這種引擎用在飛機上，它會讓現行的運輸系統邊緣化。紐約到馬德里在兩個小時就抵達了。

Traducido por Benito y Cielo

UNIDAD 19 ¡Qué maleducado!

Hace no muchos años todavía se podían leer carteles en ciertos lugares públicos en los que se decía: Prohibido escupir. ¡Qué barbaridad!, pensamos hoy. ¿Cómo es posible que alguien escupiera en la calle o en lugares públicos? Hoy ya no se ven tales carteles y tampoco se ve a la gente escupir en la calle, al menos en los países de cultura occidental. Pero ¿se ha mejorado en las reglas de urbanidad, es decir, en las normas de convivencia y de cortesía?

¡Qué más da! ¡Da igual! Frases como éstas se oyen todavía a niños, a jóvenes y a adultos. Las sociedades modernas han eliminado muchas costumbres, hábitos y normas sociales por considerarlas antiguas y trasnochadas. En realidad, ha habido una reacción exagerada contra cualquier norma. Pero muchas de esas normas son necesarias para la convivencia. Aunque sean una lata. ¿Está mal, por ejemplo, guardar cola ante una ventanilla, pedir permiso para hacer algo que puede molestar a otra persona?

¿Le importaría a usted que alguien le hablase de frente y con la boca llena, con el peligro de que parte de la comida llegue hasta su cara? Entonces no da lo mismo, no es igual hablar o callar cuando alguien tiene la boca llena.

¿Te importaría, ya en plan coloquial y familiar, que alguien te saludara y al mismo tiempo mirase a otro lado mientras te saluda? Si

怎麼這麼沒禮貌！

不到幾年以前，你依然可以讀到在許多公共地點的海報，它寫說：「不准吐痰」。多麼野蠻呀，我們現在想。怎麼可能有人在路上或公共地點吐痰呢？今天你再也不會看到這種海報，也不會看到人在路上吐痰，至少在西方文明國家。但這件事情是受到禮節的約束而改進嗎？換句話說，是由於共處與禮貌的規範？

這不重要！都一樣！這類話語依然能被兒童、年輕人、成人聽到。現代化社會已經消弭了許多風俗、習慣、社會規範，因為這又古老又過時了。事實上，有一些誇張的行動在抵制任何的規範。但是許多這些規範是必要的，是為了大家共存。儘管(這些規範)令人討厭。這樣好嗎？例如在小窗口前面排隊，請求允許做某件可能妨礙到其他人的事情？

您會在意有人在您正前方對您講話，然後滿口都是食物，而且還有把食物噴到您臉上的危險嗎？因此，這不一樣。當人的嘴巴充滿食物，它說話或不講話是有差的。

你會在意，在在較口語、日常的情況下，有人向你打招呼，同時時間卻看著其他地方嗎？如

no te da igual, entonces también tiene importancia la norma de mirar a la cara de aquel o aquella a quien se saluda.

Ahora suponte que quieres aparcar. Llegas a un aparcamiento, hay un espacio libre y haces la maniobra necesaria para aparcar bien y con calma. Pero mientras haces esa maniobra, llega otro coche y ocupa con rapidez ese espacio libre. ¡Qué maleducado! ¡Qué falta de respeto hacia los demás! ¡Qué atropello! No hay más que una razón para aparcar en espacio libre: el llegar antes. Si esta norma no se respeta, entonces tendríamos que aplicar la «ley del más fuerte». Por ejemplo: el coche más grande aparca primero.

¿Fumas? ¿Puedo fumar? ¿No le importa que fume? ¿Le molesta que fume? Cualquiera de estas frases le parecería adecuada al no fumador cuando llega a casa algún invitado que habitualmente fuma.

«Usted primero, por favor». Esta frase o un gesto invitando a alguien a que pase es suficiente para ser cortés cuando una puerta se abre y dos o más personas quieren entrar al mismo tiempo. ¿Deben de ser eliminadas estas normas en el trato entre personas?

果你覺得不一樣，那看著對方的臉打招呼的規範就是重要的。

現在假設你想要停車。你抵達停車場，有一個空位，你就按照必要的流程從容不迫地把車停好。但當你在停車時，另一台車抵達然後迅速佔了你的位子。這多粗魯啊！完全不尊重其他人！根本就在濫用權力！把車停入空的車位僅有一條規範：先到的先停。如果這條規範不受重視，那我們就得執行叢林法則。例如大的車子優先停車。

「你抽菸嗎？」「我可以抽菸嗎？」「您會在意我抽菸嗎？」「我抽菸會打擾到您嗎？」任何這些用語都適合用來詢問不抽菸的人，當習慣抽菸的客人去到別人家。

「您優先請。」這個句子或動作在兩個或更多人要穿過門時，用來邀請其他人先過有足夠的禮貌。這些人與人之間往來的規範需要被消弭嗎？

Traducido por Benito y Cielo

UNIDAD 20. Una siempre aprende algo nuevo

我們總是在學習新事物

Carmen: Es increíble. Una siempre está aprendiendo algo nuevo. Escucha lo que pone en esta revista.

卡門：太神奇了！我們總是在學習新事物。你聽聽看這本雜誌寫了什麼。

Isabel: Escucho.

伊莎北爾：我聽。

Carmen: Aquí dice que nos comunicamos mucho con los gestos, y no sólo con las palabras. ¡Escucha, escucha! ¡Mira qué interesante!

卡門：這邊說，我們用很多姿勢溝通，而不是純粹靠文字。聽！聽！多神奇啊！

Carmen: ¿Se ha fijado usted en los gestos que hace? Se llevaría usted algunas sorpresas. Los gestos son algo natural, algo que hacemos a menudo instintivamente. Los gestos que hacemos dependen en gran parte de la cultura en que vivimos. Nuestros gestos son algo heredado. Pero para nuestra suerte, los gestos también los adquirimos y por lo tanto también es posible cambiarlos.

卡門：您曾注意過您所做的姿勢嗎？您將會感到驚訝。姿勢是一個自然現象，人們經常會不自主的做它。我們做的姿勢很大一部份取決於我們生活的文化。這些動作有點像遺傳而來。幸運的是，這些動作也可以是後天學到的，因此有機會去改變它們。

Isabel: Bueno. Esto me consuela. Yo, por ejemplo, sé que muevo mucho las manos al hablar. ¿Es esto malo?

伊莎北爾：好哦，這讓我很安心。我，舉例來說，知道我講話時手會一直做動作。這樣不好嗎？

Carmen: Aquí no dice nada sobre las manos. Pero habla de cómo se sienta una. ¿Te has fijado cómo te sientas y cómo pones las piernas al sentarte?

卡門：這裡沒提到手的部分。不過呢，有談到一個人如何坐下。你有注意過你如何坐下，還有坐下時你的腿怎麼放嗎？

Carmen: Si cruzas las piernas y sujetas un pie por detrás de la otra pierna, entonces estás en actitud defensiva. ¡Qué cosas tiene una que saber! Yo creo que a veces me siento así. Y hay más: «Si cruzas piernas y brazos cuando te sientas,

卡門：如果你讓腿交叉，固定一隻腳在另一隻腿後面，這代表你正在防衛狀態。人們都該知道這件事！我想有時候我也這樣覺得。還有更多內容，「如果你坐下時，

- tu actitud en el diálogo es negativa, además de defensiva».
- Isabel: Pues yo me siento muchas veces sobre una de las dos piernas cruzada encima del sillón.
- Carmen: Pues también se dice algo sobre esta postura: «Si la persona se sienta sobre una pierna cruzada, demuestra una actitud relajada y tranquila».
- Isabel: Entonces tengo algo positivo. ¡Qué bien!
- Carmen: ¿Y también pones los pies sobre la mesa?
- Isabel: Algunas veces, cuando estamos en familia.
- Carmen: «Quien se sienta y pone los pies sobre la mesa y las manos detrás de la cabeza muestra un carácter combativo y agresivo además de ser claramente un maleducado». Yo me incluyo en este apartado.
- Isabel: Y yo también.
- Carmen: Pero «si te sientas poniendo un pie sobre la otra rodilla, como hacen muchos, y poniendo también las manos sobre las rodillas, en este caso muestras rigidez y poca flexibilidad en el diálogo o en la discusión».
- Isabel: Vamos, que eres una intransigente.
- Carmen: Pues sí, algo así.
- 同時交叉腳跟手臂，除了防備之外，在對話中你的態度也是消極的。」
- 伊莎北爾：當我坐在沙發上時，有好幾次都兩腳交叉，坐在其中一隻腳上。
- 卡門：雜誌上也有談到關於這個姿勢的事情：「如果一個人交叉坐，代表他很放鬆平靜。」
- 伊莎北爾：所以我有正向的一面囉！真好！
- 卡門：那你還會把腳放在桌上嗎？
- 伊莎北爾：偶爾吧，當我跟家人在一起的時候。
- 卡門：「一個人坐下時把腳放在桌上，而且兩手放在頭後方的話，除了明顯不禮貌之外，也代表他的個性很好戰、很有侵略性」我被這段話說中了。
- 伊莎北爾：我也是。
- 卡門：但是呢，「如果你坐下時，常常把一隻腳跨在另一隻的膝蓋上，而且雙手也放在膝蓋上，這種情況下代表你在對話或辯論時的剛硬、無彈性。」
- 伊莎北爾：也就是說，你是一個無法妥協的人。
- 卡門：恩，應該算吧。

Traducido por Benito y Cielo

ANEXOS

Anexo 1: subjuntivo 18 (Estilo indirecto)

1. tú a él) Dale ...
2. (tú a ellos) Dales ...
3. (vos. a él) Dadle ...
4. (vos. a ellos) Dadles ...

(tú a él) **Dale** una lección.

(tú a él) Invítale a comer.

(tú a él) Devuélveselo.

(tú a él) Cántale una canción.

(tú a mí) Prepárame la cena.

(tú a mí) Dámelo.

(tú a mí) Devuélvemelo.

Tómatelo.

Estate quieta.

Bájate ese archivo.

No llegues (tú) tarde.

No te cases con él. Cásate conmigo.

¿Qué (te) dice?
¿Qué (te) ha dicho?
¿Qué (te) dijo?

(me) Dice que te dé una lección.
(me) Ha dicho que te dé una lección.
(me) Dijo que te diera una lección.

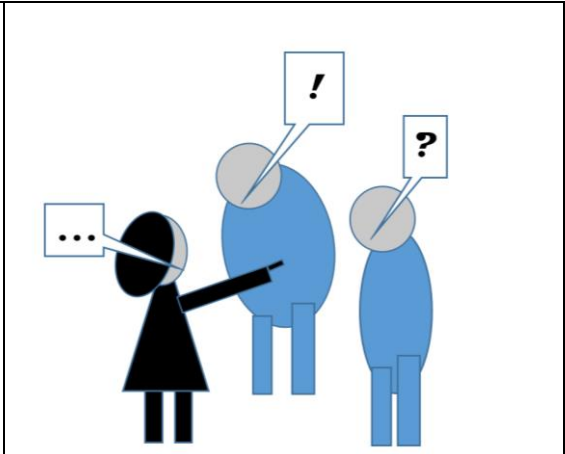


Rosa

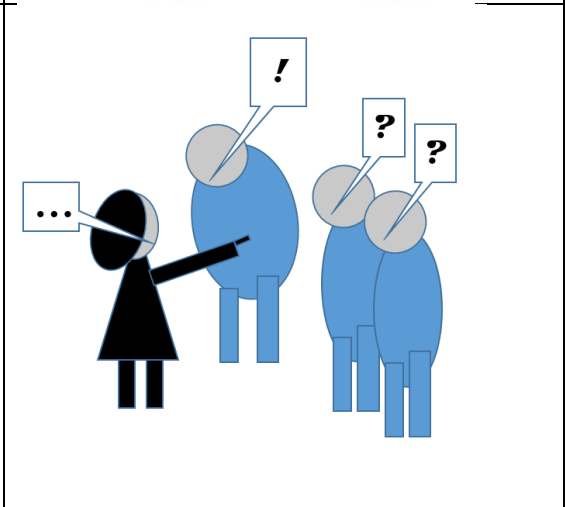
Manuel

Arturo

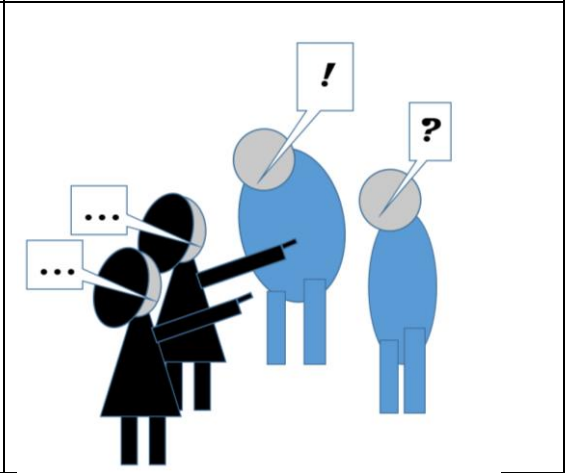
1



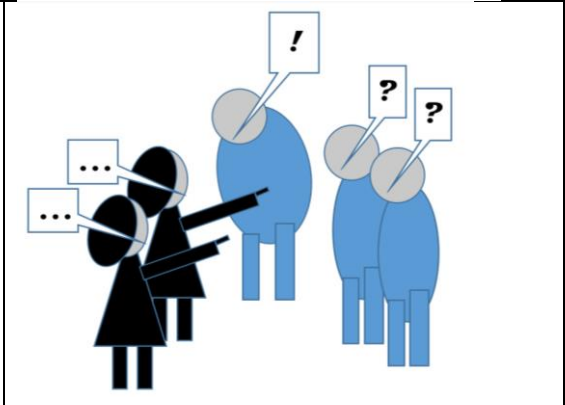
2












3



4



Anexo 2: PRENDAS DE ROPA

ROPA INTERIOR		
 <p>Calzoncillos</p>	 <p>Camiseta de tirantes</p>	
 <p>Bragas</p>	 <p>Sostén</p>	
 <p>Calcetines</p>	 <p>Medias</p>	 <p>Leotardos</p>
 <p>Camiseta</p>	 <p>Camiseta de manga larga</p>	

CAMISERÍA		
		
Camisa	Blusa	Polo

FALDAS, VESTIDOS, CHAQUETAS, PANTALONES		
		
Traje de caballero (chaqueta y pantalón)	Traje de señora (chaqueta y falda)	Vestido
		
Pantalones formales	Vaqueros	Pantalones de chandal
		
	minifalda	

PRENDAS CONTRA EL FRIO / DE ABRIGO



Jersey de cuello alto



Suéter



Cazadora de cuero



Cazadora



Cazadora



Anorak (con capucha)



Abrigo formal



Abrigo (sport) con capucha



Gabardina

PRENDAS EXTERNAS		
 <p>Gorro</p>	 <p>Gorra</p>	 <p>Sombrero</p>
	 <p>Corbata</p>	 <p>Cinturón</p>
 <p>Bufanda</p>	 <p>Guantes</p>	 <p>Calcetines</p>

CALZADO		
		 <p>Chancletas / Chanclas</p>
 <p>Zapatos</p>	 <p>Zapatos de tacón</p>	 <p>Zapatillas de deporte</p>
 <p>Botas</p>	 <p>Sandalias</p>	 <p>Pantuflas</p>

Anexo 2: CUADROS DE IGNICIÓN PARA LA CONVERSACIÓN (Niveles elemental e intermedio)

1. Español I: primer semestre (1): Quién eres / Cómo preguntar
2. Español I: primer semestre (2): Árbol de familia / ¿Y tú? vs ¿Y a ti?

3. Español I: primer semestre (3): En una tienda de ropa.
4. Español I: primer semestre (4): En el restaurante.

5. Español I: segundo semestre (1): Pretérito perfecto, futuro e imperativo.
6. Español I: segundo semestre (2): Tiempo y clima.

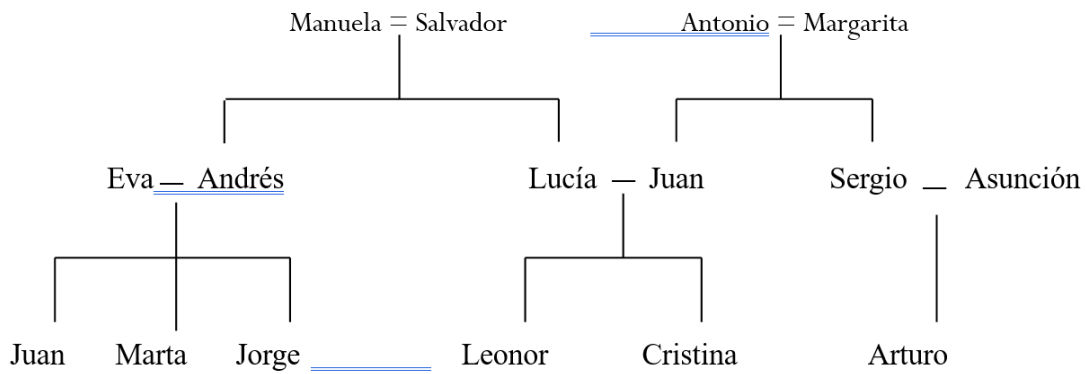
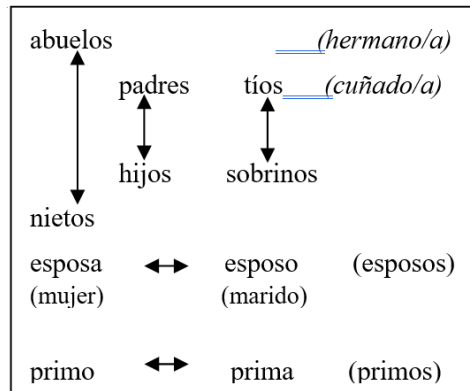
7. Español I: segundo semestre (3): Comprando libros y yendo al cine.
8. Español I: segundo semestre (4): Pretérito perfecto, imperfecto e indefinido.

9. Español II: primer semestre (1): Rutinas diarias.
10. Español II: primer semestre (2): Ligando.

11. Español II: primer semestre (3): Estilo indirecto
12. Español II: primer semestre (4): Contando una historia de amor.

13. Español II: segundo semestre (1): Subjuntivos.
14. Español II: segundo semestre (2): Estilo indirecto.
15. Español II: segundo semestre (3): Modos de aconsejar.
16. Español II: segundo semestre (4): Modos de aconsejar.

CONVERSACIÓN 1: Árbol de familia.



¿Quién es la esposa de Andrés?
 ¿Cuántos primos tiene Leonor?
 ¿Quiénes son, cómo se llaman?
 ¿Cuántos hermanos tiene Jorge?
 ¿Cuántos hermanos tiene Leonor?
 ¿Quiénes son los tíos de Marta?

¿Quién es el abuelo materno de Cristina?
 ¿Quién es el abuelo paterno de Cristina?
 ¿Qué relación hay entre Antonio y Arturo?
 ¿Cuántos hermanos y cuántas hermanas tiene Jorge?
 ¿Cuántos nietos tienen Manuela y Salvador?
 ¿Quién es la cuñada de Sergio?

CONVERSACIÓN 2: En una tienda de ropa.



A: ¿Qué desea?

B:

A: Tenemos este modelo. ¿Le gusta?

B:

A: 60 euros.

B:

A: Este es el último grito, y es de seda.

B:

A: Sí, claro. ¿Qué le parece esta blusa de color azul claro?

B:

A: 20 euros.

B:

A: Fenomenal.

B: Adiós.



A: ¡Buenos días!

B:

A: Sí, ¿de qué color los quiere?

B:

A: Tenemos este modelo de camuflaje, ¿le gusta?

B:

A: ¡Ah! Le traigo una blusa perfecta para usted. Un momento.

B:

A: ¿Qué le parece? Le queda muy bien con los pantalones, ¿no?

B:

A: Aquí la tiene. Puede pasar al probador.

B:

A: ¿Desea algo más?

B:

CONVERSACIÓN 3: Comprando libros y yendo al cine.

6:30 p.m.

Librería Don Quijote

Abierto

De lunes a viernes

5:00~9:00 p.m.



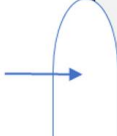
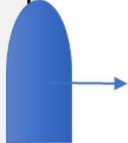
Abrir la tienda

	María	Juan	
<u>Comprar</u> (por €)		<u>Vender</u> (por €)	
Dar Entregar		<u>Cobrar</u> <u>Devolver</u>	
<u>Pagar</u>		<u>Ganar</u> 5€	

Cerrar la tienda

11:30 a.m.

Cine Maravillas

			
	Los increíbles 4:00 – 6:00	Solo ante el peligro 7:30-9:30	
3:00 pm			10:00 pm

CONVERSACIÓN 4: tiempo y clima.

1



2



3



4



5



6



CONVERSACIÓN 5: pretérito perfecto, futuro e imperativo.

1



2



3



4



5



6



7



8



CONVERSACIÓN 6: En el restaurante.

- Hola, ¿cuántos son ustedes?
- Somos dos.
- En esta mesa, por favor.
- ¿Ahí? Gracias.
- Aquí tienen el menú.
- A ver.... ¿No tienen paella?
- No, solo los martes y hoy es jueves.
- ¡Qué lástima! Me gusta mucho.
- Bien, ¿qué desean, pues?
- De primero quiero

Restaurante “El tomate rojo”	
<p>Menú 1</p> <p>Aperitivo Queso Olivas rellenas</p> <p>Primer plato Garbanzos 鷹嘴豆 con chorizo 臘腸 Judías verdes</p> <p>Segundo plato Filete de ternera (carne) Merluza 鮭魚 (pescado)</p> <p>Postre Fruta (plátano, manzana, naranja, uva, piña 菠蘿) Helado (de vainilla, de chocolate) Flan de huevo</p> <p>Bebidas Agua, pan y vino de Rioja</p> <p>Té o Café</p> <p style="text-align: right;">20€</p>	<p>Menú 2</p> <p>Primer plato Ensalada de tomate Sopa de pescado</p> <p>Segundo plato Huevos fritos con chorizo Chuleta de carne de cerdo</p> <p>Postre Helado (de vainilla, de chocolate) Flan</p> <p>Bebidas Agua, pan y vino de la casa</p> <p style="text-align: right;">8€</p>
<p>Té o Café 2€</p>	

(Después de comer)

- Camarero, ... ¿cuánto [dinero] es?
- La señorita son 20 euros y el caballero 10 euros.
Son 30 euros en total.
- La cuenta, por favor. ¿Puedo pagar con tarjeta?
- Sí, no hay problema.

CONVERSACIÓN 7: pretérito perfecto, imperfecto e indefinido.

1. Cuando (yo, ir) por la calle, (yo, saludar) a mi profesora de matemáticas.
2. Esta mañana (yo, ir) a comprar al mercado.
3. **Cuando esta mañana** (yo, comprar) en el mercado, (yo, ver) **vi/he visto** a Luis.
4. Esta mañana primero (yo, comprar) verdura en el mercado, luego fruta, pero no (comprar) pan, porque ya (ser, *imp.*) tarde, y no (quedar) pan en la panadería. Luego (yo, ir) a un supermercado, para comprarlo.
5. Este fin de semana (yo hacer) muchas cosas, por ejemplo, (yo empezar) a preparar los exámenes finales. De hecho, el sábado (yo estudiar) español y hoy domingo (yo estudiar) política internacional. Creo que este semestre (yo obtener) **obtendré**..... muy buenas notas. Así, (ser, el segundo semestre) diferente al primer semestre en el que (yo obtener) **obtuve**..... notas regulares.
6. **Cuando** (yo vivir) en Changhua mi vida (ser) más sencilla. (Yo no tener) preocupaciones. Por supuesto, entonces (yo ser) más joven, y mis padres (hacer) todo por mí. Yo solo (tener que) ayudarles de vez en cuando. **Ahora** (yo vivir) en la universidad y (yo ser) más independiente, pero también es más complicado, porque (yo tener que lavar a mi) la ropa, yo solo.
7. Aún (yo no salir) de Taiwán. Pero si (yo tener) dinero, este verano próximo (yo ir) a España, y allí (yo estudiar) español. Al volver, en el mes de septiembre, (yo poder) decir: “Este verano (yo estar) en España estudiando español. Primero (yo estar) en Salamanca estudiando un mes, y luego (yo ir) a Sevilla y después (estar) en Barcelona. Este verano (yo pasarlo) muy bien. El próximo año (yo visitar) Madrid.
8. -- Vamos a hacer el examen final ahora, ¿os parece bien?
-- No, por favor, aún (nosotros no haberlo preparado)

CONVERSACIÓN 8: actividades en la playa.



- ¿Qué hace el señor número 6?
- ¿Tú crees que es por mañana o por la tarde, y por qué?
- ¿Te gusta ir a la playa?
- ¿Prefieres la playa o la montaña?
- ¿Has buceado alguna vez?
- ¿Sabes nadar? ¿Dónde aprendiste?
- Etc.

CONVERSACIÓN 9: rutinas diarias

- ¿Qué haces cada día al levantarte? / cuando te levantas?
antes de salir de casa?
por la mañana?
por la tarde?
por la noche?

- Primero / luego / a continuación / después / (además) también / por último

<i>(Al levantarme)</i>	<i>Antes de salir de casa</i>	<i>Por la tarde</i>	<i>Por la noche</i>
	<i>Por la mañana</i>		
suena el despertador. me despierto. me levanto. me ducho. me seco. me peino. me lavo los dientes. me visto. me pongo una camisa.	hago la cama. arreglo la habitación. desayuno. leo el periódico. leo el correo. voy a clase. estoy en clase. envío un mensaje. voy a comer.	vuelvo a clase. voy a la biblioteca. quedo con los amigos. voy a cenar. paseo por el campus. hago deporte. juego al tenis. voy al cine. no hago nada.	llamo por teléfono. enciendo el <i>televisor</i> . <u>veo</u> (看) la <i>televisión</i> . <u>leo</u> (看) un libro. voy a dormir. pongo el despertador. me acuesto. me duermo. duermo 8 horas.

Conversación:

- ¿**A** qué hora **te** levantas?
- **Me** levanto **a** las
- ¿Cuándo vas **a** la biblioteca?
- Voy **a** la ...
- ¿Qué es lo primero que haces por la mañana?
-
- ¿**Cuántas** horas duermes?
- Duermo más o menos unas
- ¿A quién llamas por teléfono por la noche?
- Llamo a ... / **No** llamo a **nadie**.



[2] Paul: "Perdona, sabes dónde está el museo"
Marisa: "Sí,"

CONVERSACIÓN 11: Estilo indirecto (presente, futuro, pasado)

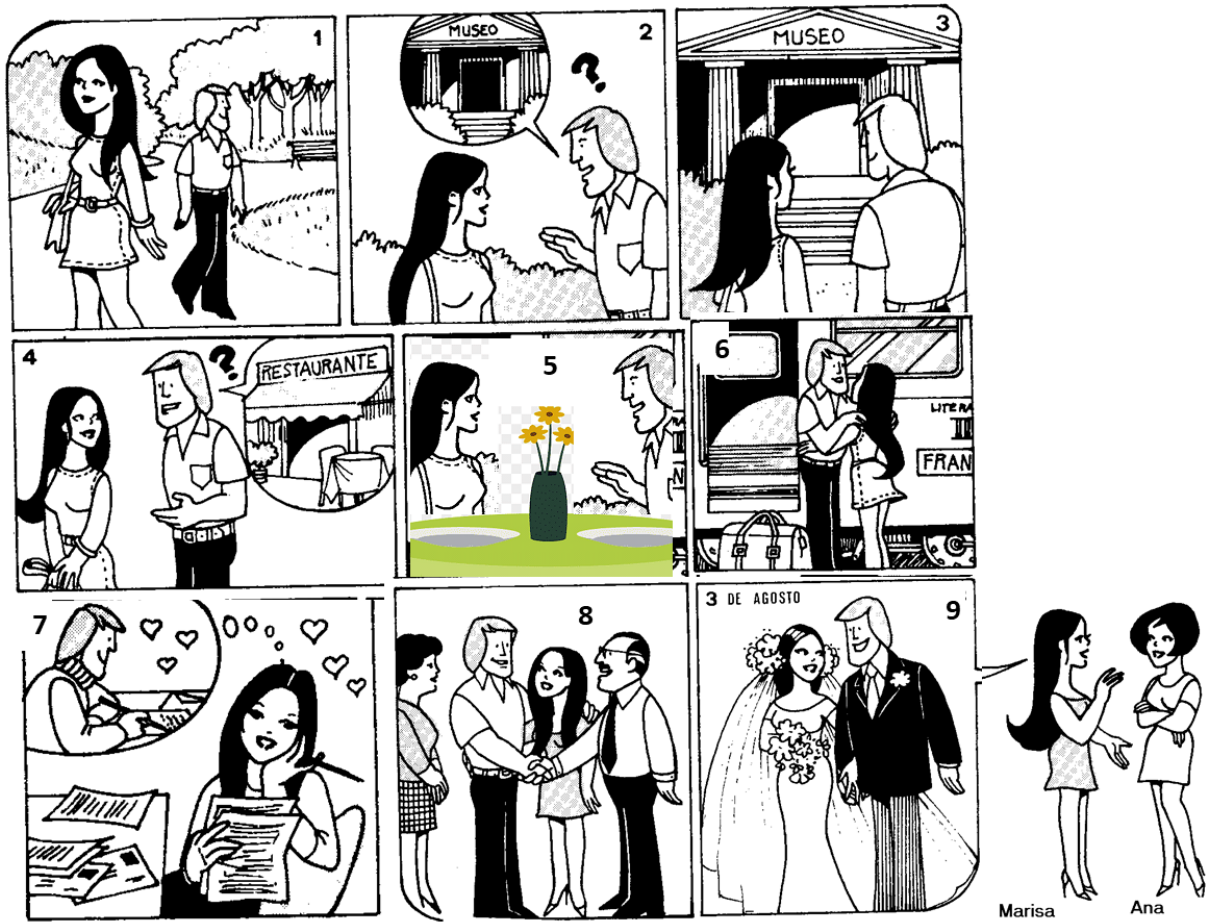
13. “No puedo acompañaros”. Dice que....	Dijo que...
14. “No sé hacerlo”. Dice que...	Dijo que...
15. “No tengo suficiente dinero” Dice que...	Dijo que...
16. “No podré acompañaros”. Dice que....	Dijo que...
17. “No sabré hacerlo”. Dice que...	Dijo que...
18. “No tendré suficiente dinero” Dice que...	Dijo que...
19. “No pude acompañaros”. Dice que....	Dijo que...
20. “No supe hacerlo”. Dice que...	Dijo que ...
21. “No tuve suficiente dinero” Dice que...	Dijo que...

(después de estudiar el subjuntivo)

22. (ella a nosotros:) “Acompañadme”. - ¿Qué nos dice?” - Nos dice que....	- ¿Qué nos dijo? - Nos dijo que...
23. (ella a ti:) “Hazlo”. - ¿Qué te dice? - Me dice que...	- ¿Qué te dijo? - Me dijo que...
24. (ella a vosotros:) “Ganad dinero” - ¿Qué os dice? - Nos dice que...	- ¿Qué os dijo? - Nos dijo que...

CONVERSACIÓN 12: Cómo fue el ligue.

ESTILO INDIRECTO



Ana: “Y qué te dijo Paul”

Marisa: “Me dijo que....”

CONVERSACIÓN 13: Subjuntivos (unidades 10 y 11)

A: Te voy a decir siete frases en chino y tú tienes que decírmelas en español.

B: Vale, empieza cuando quieras, estoy preparado/a.

Quando yo..., yo...

(p. 28)

1. 當我找到他的號碼時，我會打給他。
2. 當我恢復健康時，我會來運動。
3. 當我長大時，我爸爸會退休。
4. 當我賺錢時，我會請你吃飯。
5. 當我三十歲時，我會有小孩。

Quando tú..., tú...

6. 當你痊癒時，可以來台灣旅遊。
7. 當你搭飛機、去旅遊時，我會陪你去機場。
8. 當你打給我時，我會告訴你所有的故事。
9. 當你完成作業時，我們會去電影院。
10. 我等你，所以當你回來時，我們一起吃飯。

Quando él /ella...

11. 當我女性朋友打給我時，我下去到路上找她。
12. 當她收到禮物時，我會在西班牙了。
13. (El examinador muestra a “A” una frase en español en un papel. “A” la traduce.)
14. (El examinador muestra a “A” otra frase en español en un papel. “A” la traduce.)

Pretérito pluscuamperfecto

(p. 45)

15. 當哥倫布到美洲大陸，印地安人早已佔領很久了。
16. 昨天看電影睡著了，因為我學了一整天，累了。
17. 我們去拜訪教授，但是之前我們先打電話通知她了。
18. 昨天晚上去世的先生就是之前動過開心手術的老先生。
19. 我的父母告訴我已經把包裡寄給我了。
20. 在睡覺之前，Juan 設定了鬧鐘。

CONVERSACIÓN 14: Estilo indirecto (presente, futuro, pasado, imperativo)

Profesor/TA: Dile a tu compañero/a lo que he dicho/dije, porque no lo ha entendido.

1. Profesor/TA: “No puedo acompañaros”. - ¿Qué dice? - Dice que...	- ¿Qué dijo? - Dijo que...
2. Profesor/TA: “No sé hacerlo”. - ¿Qué dice? - Dice que...	- ¿Qué dijo? - Dijo que...
3. Profesor/TA: “No tengo suficiente dinero”. - ¿Qué dice? - Dice que...	- ¿Qué dijo? - Dijo que...
4. Profesor/TA: “.....” - ¿Qué dice? - Dice que...	- ¿Qué dijo? - Dijo que...

(Después de estudiar el condicional, porque la frase original va en futuro)

5. Profesor/TA: “No podré acompañaros”. - ¿Qué dice? - Dice que...	- ¿Qué dijo? - Dijo que...
6. Profesor/TA: “No sabré hacerlo”. - ¿Qué dice? - Dice que...	- ¿Qué dijo? - Dijo que...
7. Profesor/TA: “No tendré suficiente dinero”. - ¿Qué dice? - Dice que...	- ¿Qué dijo? - Dijo que...
8. Profesor/TA: “.....” - ¿Qué dice? - Dice que...	- ¿Qué dijo? - Dijo que...

(Después de estudiar el pretérito pluscuamperfecto, porque la frase original va en pasado)

9. Profesor/TA: “No pude acompañaros”. - ¿Qué dice? - Dice que...	- ¿Qué dijo? - Dijo que...
10. Profesor/TA: “No supe hacerlo”. - ¿Qué dice? - Dice que...	- ¿Qué dijo? - Dijo que ...
11. Profesor/TA: “.....” - ¿Qué dice? - Dice que...	- ¿Qué dijo? - Dijo que...
12. Profesor/TA: “.....” - ¿Qué dice? - Dice que...	- ¿Qué dijo? - Dijo que...






CONVERSACIÓN 15: Modos de aconsejar (1): **ESTILO DIRECTO** (“.....”)

A: Tengo cinco problemas que quiero compartir contigo.

B: Bueno, pues tú dirás. ¿Qué problemas son? A ver si puedo ayudarte.

A: Veo mucha televisión, no hago ejercicio, estudio poco, ...4... y ...5... ¿Qué me aconsejas?

B: Bueno, pues...

I. Estilo Directo 直接敘述	Modo profesional: 	1. Ve menos televisión. 2. Haz más... 3. Estudia... 4. 5.
	Modo familiar: 	1. Tienes que ver menos televisión. 2. 3. 4. 5.
II. Consejo firme, pero dado con cortesía 堅定建議 (較禮貌) (un doctor, un profesor, etc.)	Modo personal: 	1. Tendrías que ver menos la televisión. 2. 3. 4. 5.
	Modo impersonal: 	1. Es conveniente que veas menos televisión. 2. 3. 4. 5.
III. Estilo exhortativo (強調目的) (animando a conseguir objetivos)	Modo discursivo: 	1. Si ves menos televisión, tendrás más tiempo para estudiar. 2. 3. 4. 5.
	Modo persuasivo: 	1. Si vieras menos televisión, tendrías más tiempo para estudiar. 2. 3. 4. 5.

CONVERSACIÓN 16: Modos de aconsejar (2): **ESTILO INDIRECTO (...decir que...)**

Modelo (p. 155 de libro de texto)

1. A mi amigo le diría que fuera amable con la lechuza y **respetara** la naturaleza.
2. La lechuza me dice que no **pasee** por la selva, porque es fácil que me **pierda**.
3. A Pedro le aconsejaría que no **echara** la basura en mar para no contaminarlo.
4. A Pedro le aconsejaría que **bebiera** menos vino y **tomara** más agua.
5. A Eva le aconsejaría que no **tomara** tanto vino, porque no es bueno para la salud.
6. A su padre le aconsejaría que **comiera** menos comida basura.
7. A mi padre le aconsejaría que **caminará** más y no **fuera** tanto en coche.
8. A ella le aconsejaría que no **leyera** por la noche.

¿Qué aconsejarías a tus amigos o amigas?

A: Me gusta mucho mi novio y querría casarme con él. Pero a veces tiene un carácter muy fuerte, o no sabes bien lo que piensa.

B: A ver, dame algún ejemplo.

A: Pues mira, por ejemplo, (1) levanta la voz cuando alguien le lleva la contraria. Otras veces, cuando le pregunto por cosas importantes, como (2) cuántos hijos quiere tener, no responde. A veces (3) le hablas y no te escucha. Está demasiado concentrado en sus cosas. Además, (4) Y no solo eso, también (5)

B: Pues a lo primero te aconsejo que le digas que...

A lo segundo, yo le diría que...

Sobre el tercer problema que me cuentas, tendrías que decirle que...

Si yo fuera tú (如果我是你), a lo tercero le diría que...

A lo cuarto le diría que...

A lo último que me cuentas, yo (si yo fuera tú) le aconsejaría que...

A: Gracias por lo que me has dicho. Lo pondré en práctica a ver si funciona.

B: Ya sabes para esto estamos las amigas. Lo malo es que, como dice el refrán “consejos vendo, que para mí no tengo” (我賣建議，但我不知道如何給自己建議。), jaja.

Anexo 3: CONJUGACIÓN DE VERBOS

INDICATIVO

	Presente	Pto perfecto		Pto imperf	Pto indefd	Pto Pluscuamperf		Fut imperf
SER	soy	he	sido	era	fui	había	sido	seré
<i>(infinitivo)</i>	eres	has	sido	eras	fuiste	habías	sido	serás
siendo	es	ha	sido	era	fue	había	sido	será
<i>(gerundio)</i>	somos	hemos	sido	éramos	fuimos	habíamos	sido	seremos
sido	sois	habéis	sido	erais	fuisteis	habíais	sido	seréis
<i>(participio)</i>	son	han	sido	eran	fueron	habían	sido	serán
ESTAR	estoy	he	estado	estaba	estuve	había	estado	estaré
	estás	has	estado	estabas	estuviste	habías	estado	estarás
estando	está	ha	estado	estaba	estuvo	había	estado	estará
	estamos	hemos	estado	estábamos	estuvimos	habíamos	estado	estaremos
estado	estáis	habéis	estado	estabais	estuvisteis	habíais	estado	estaréis
	están	han	estado	estaban	estuvieron	habían	estado	estarán
LLAMAR	llamo	he	llamado	llamaba	llamé	había	llamado	llamaré
	llamas	has	llamado	llamabas	llamaste	habías	llamado	llamarás
llamando	llama	ha	llamado	llamaba	llamó	había	llamado	llamará
	llamamos	hemos	llamado	llamábamos	llamamos	habíamos	llamado	llamaremos
llamado	llamáis	habéis	llamado	llamabais	llamasteis	habíais	llamado	llamaréis
	llaman	han	llamado	llamaban	llamaron	habían	llamado	llamarán
DAR	doy	he	dado	daba	di	había	dado	daré
	das	has	dado	dabas	diste	habías	dado	darás
dando	da	ha	dado	daba	dio	había	dado	darás
	damos	hemos	dado	dábamos	dimos	habíamos	dado	daremos
dado	dais	habéis	dado	dabais	disteis	habíais	dado	daréis
	dan	han	dado	daban	dieron	habían	dado	darán
PODER	puedo	he	podido	podía	pude	había	podido	podré
	puedes	has	podido	podías	podiste	habías	podido	podrás
pudiendo	puede	ha	podido	podía	pudo	había	podido	podrá
	podemos	hemos	podido	podíamos	podimos	habíamos	podido	podremos
podido	podéis	habéis	podido	podíais	podisteis	habíais	podido	podréis
	pueden	han	podido	podían	podieron	habían	podido	podrán
VOLVER	vuelvo	he	vuelto	volvía	volví	había	vuelto	volveré
	vuelves	has	vuelto	volvías	volviste	habías	vuelto	volverás
volviendo	vuelve	ha	vuelto	volvía	volvió	había	vuelto	volverá
	volvemos	hemos	vuelto	volvíamos	volvimos	habíamos	vuelto	volveremos
vuelto	volvéis	habéis	vuelto	volvíais	volvisteis	habíais	vuelto	volveréis
	vuelven	han	vuelto	volvían	volvieron	habían	vuelto	volverán
HACER	hago	he	hecho	hacía	hice	había	hecho	haré
	haces	has	hecho	hacías	hiciste	habías	hecho	harás
haciendo	hace	ha	hecho	hacía	hizo	había	hecho	hará
	hacemos	hemos	hecho	hacíamos	hicimos	habíamos	hecho	haremos
hecho	hacéis	habéis	hecho	hacíais	hicisteis	habíais	hecho	haréis
	hacen	han	hecho	hacían	hicieron	habían	hecho	harán

SUBJUNTIVO

Presente **Pto imperf** **Pto Pluscuamperf** **Condicional** **Cond Compuesto**

sea fuera hubiera sido sería habría sido
 seas fueras hubieras sido serías habrías sido
 sea fuera hubiera sido sería habría sido
seamos fuéramos hubiéramos sido seríamos habríamos sido
 seáis fuerais hubierais sido seríais habríais sido
 sean fueran hubieran sido serían habrían sido

esté estuviera hubiera estado estaría habría estado
 estés estuvieras hubieras estado estarías habrías estado
 esté estuviera hubiera estado estaría habría estado
estemos estuviéramos hubiéramos estado estaríamos habríamos estado
 estéis estuvierais hubierais estado estaríais habríais estado
 estén estuvieran hubieran estado estarían habrían estado

llame llamara hubiera llamado llamaría habría llamado
 llames llamaras hubieras llamado llamarías habrías llamado
 llame llamara hubiera llamado llamaría habría llamado
llamemos llamáramos hubiéramos llamado llamaríamos habríamos llamado
 llaméis llamarais hubierais llamado llamaríais habríais llamado
 llamen llamaran hubieran llamado llamarían habrían llamado

dé diera hubiera dado daría habría dado
 des dieras hubieras dado darías habrías dado
 dé diera hubiera dado daría habría dado
demos diéramos hubiéramos dado daríamos habríamos dado
 deis dierais hubierais dado daríais habríais dado
 den dieran hubieran dado darían habrían dado

pueda pudiera hubiera podido podría habría podido
 puedas pudieras hubieras podido podrías habrías podido
 pueda pudiera hubiera podido podría habría podido
podamos pudiéramos hubiéramos podido podríamos habríamos podido
 podáis pudierais hubierais podido podríais habríais podido
 puedan pudieran hubieran podido podrían habrían podido

vuelva volviera hubiera vuelto volvería habría vuelto
 vuelvas volvieras hubieras vuelto volverías habrías vuelto
 vuelva volviera hubiera vuelto volvería habría vuelto
volvamos volviéramos hubiéramos vuelto volveríamos habríamos vuelto
 volváis volvierais hubierais vuelto volveríais habríais vuelto
 vuelvan volvieran hubieran vuelto volverían habrían vuelto

haga hiciera hubiera hecho haría habría hecho
 haga hicieras hubieras hecho harías habrías hecho
 haga hiciera hubiera hecho haría habría hecho
hagamos hiciéramos hubiéramos hecho haríamos habríamos hecho
 hagáis hicierais hubierais hecho haríais habríais hecho
 hagan hicieran hubieran hecho harían habrían hecho

IMPERATIVO

Presente
afirmativo *negativo*

sé no seas (tú)
 sea no sea (vd.)
seamos no seamos (nos.)
 sed no seáis (vos.)
 sean no sean (vds.)

está no estés (tú)
 esté no esté (vd.)
estemos no estemos (nos.)
 estad no estéis (vos.)
 estén no estén (vds.)

llama no llames (tú)
 llame no llame (vd.)
llamemos no llamemos (nos.)
 llamad no llaméis (vos.)
 llamen no llamen (vds.)

da no des (tú)
 dé no dé (vd.)
demos no demos (nos.)
 dad no deis (vos.)
 den no den (vds.)

puede no puedas (tú)
 pueda no pueda (vd.)
podamos no podamos (nos.)
 poded no podáis (vos.)
 puedan no puedan (vds.)

vuelve no vuelvas (tú)
 vuelva no vuelva (vd.)
volvamos no volvamos (nos.)
 volved no volváis (vos.)
 vuelvan no vuelvan (vds.)

haz no hagas (tú)
 haga no haga (vd.)
hagamos no hagamos (nos.)
 haced no hagáis (vos.)
 hagan no hagan (vds.)

INDICATIVO

	Presente	Pto perfecto		Pto imperf	Pto indefd	Pto Pluscuamperf		Fut imperf
TENER	tengo	he	tenido	tenía	tuve	había	tenido	tendré
	tienes	has	tenido	tenías	tuviste	habías	tenido	tendrás
teniendo	tiene	ha	tenido	tenía	tuvo	había	tenido	tendrá
	tenemos	hemos	tenido	teníamos	tuvimos	habíamos	tenido	tendremos
tenido	tenéis	habéis	tenido	teníais	tuvisteis	habíais	tenido	tendréis
	tienen	han	tenido	tenían	tuvieron	habían	tenido	tendrán
QUERER	quiero	he	querido	quería	quise	había	querido	querré
	quieres	has	querido	querías	quisiste	habías	querido	querrás
queriendo	quiere	ha	querido	quería	quiso	había	querido	querrá
	queremos	hemos	querido	queríamos	quisimos	habíamos	querido	querremos
querido	queréis	habéis	querido	queríais	quisisteis	habíais	querido	querréis
	quieren	han	querido	querían	quisieron	habían	querido	querrán
SABER	sé	he	sabido	sabía	supe	había	sabido	sabré
	sabes	has	sabido	sabías	supiste	habías	sabido	sabrás
sabiendo	sabe	ha	sabido	sabía	supo	había	sabido	sabrá
	sabemos	hemos	sabido	sabíamos	supimos	habíamos	sabido	sabremos
sabido	sabéis	habéis	sabido	sabíais	supisteis	habíais	sabido	sabréis
	saben	han	sabido	sabían	supieron	habían	sabido	sabrán
IR	voy	he	ido	iba	fui	había	ido	iré
	vas	has	ido	ibas	fuiste	habías	ido	irás
yendo	va	ha	ido	iba	fue	había	ido	irá
	vamos	hemos	ido	íbamos	fuimos	habíamos	ido	iremos
ido	váis	habéis	ido	ibais	fuisteis	habíais	ido	iréis
	van	han	ido	iban	fueron	habían	ido	irán
VENIR	vengo	he	venido	venía	vine	había	venido	vendré
	vienes	has	venido	venías	viniste	habías	venido	vendrás
viniendo	viene	ha	venido	venía	vinó	había	venido	vendrá
	venimos	hemos	venido	veníamos	vinimos	habíamos	venido	vendremos
venido	venís	habéis	venido	veníais	vinisteis	habíais	venido	vendréis
	vienen	han	venido	venían	vinieron	habían	venido	vendrán
DECIR	digo	he	dicho	decía	dije	había	dicho	diré
	dices	has	dicho	decías	dijiste	habías	dicho	dirás
diciendo	dice	ha	dicho	decía	dijo	había	dicho	dirá
	decimos	hemos	dicho	decíamos	dijimos	habíamos	dicho	diremos
dicho	decís	habéis	dicho	decíais	dijisteis	habíais	dicho	diréis
	dicen	han	dicho	decían	dijeron	habían	dicho	dirán
OIR	oigo	he	oído	oía	oí	había	oído	oiré
	oyes	has	oído	oías	oíste	habías	oído	oirás
oyendo	oye	ha	oído	oía	oyó	había	oído	oirá
	oímos	hemos	oído	oíamos	oímos	habíamos	oído	oiremos
oído	oís	habéis	oído	oíais	oísteis	habíais	oído	oiréis
	oyen	han	oído	oían	oyeron	habían	oído	oirán

SUBJUNTIVO

Presente	Pto imperf	Pto Pluscuamperf	Condicional	Cond Compuesto
----------	------------	------------------	-------------	----------------

tenga	tuviera	hubiera	tenido	tendría	habría	tenido
tengas	tuvieras	hubieras	tenido	tendrías	habrías	tenido
tenga	tuviera	hubiera	tenido	tendría	habría	tenido
tengamos	tuviéramos	hubiéramos	tenido	tendríamos	habríamos	tenido
tengáis	tuvierais	hubierais	tenido	tendríais	habríais	tenido
tengan	tuvieran	hubieran	tenido	tendrían	habrían	tenido

quiera	quisiera	hubiera	querido	querría	habría	querido
quieras	quisieras	hubieras	querido	querrías	habrías	querido
quiera	quisiera	hubiera	querido	querría	habría	querido
queramos	quisiéramos	hubiéramos	querido	querríamos	habríamos	querido
queráis	quisierais	hubierais	querido	querríais	habríais	querido
quieran	quisieran	hubieran	querido	querrían	habrían	querido

sepa	supiera	hubiera	sabido	sabría	habría	sabido
sepas	supieras	hubieras	sabido	sabrías	habrías	sabido
sepa	supiera	hubiera	sabido	sabría	habría	sabido
sepamos	supiéramos	hubiéramos	sabido	sabríamos	habríamos	sabido
sepáis	supierais	hubierais	sabido	sabríais	habríais	sabido
sepan	supieran	hubieran	sabido	sabrían	habrían	sabido

vaya	fuera	hubiera	ido	iría	habría	ido
vayas	fueras	hubieras	ido	irías	habrías	ido
vaya	fuera	hubiera	ido	iría	habría	ido
vayamos	fuéramos	hubiéramos	ido	iríamos	habríamos	ido
vayáis	fuerais	hubierais	ido	iríais	habríais	ido
vayan	fuera	hubieran	ido	irían	habrían	ido

venga	viniera	hubiera	venido	vendría	habría	venido
vengas	vinieras	hubieras	venido	vendrías	habrías	venido
venga	viniera	hubiera	venido	vendría	habría	venido
vengamos	viniéramos	hubiéramos	venido	vendríamos	habríamos	venido
vengáis	vinierais	hubierais	venido	vendríais	habríais	venido
vengan	vinieran	hubieran	venido	vendrían	habrían	venido

diga	dijera	hubiera	dicho	diría	habría	dicho
digas	dijeras	hubieras	dicho	dirías	habrías	dicho
diga	dijera	hubiera	dicho	diría	habría	dicho
digamos	dijéramos	hubiéramos	dicho	diríamos	habríamos	dicho
digáis	dijerais	hubierais	dicho	diríais	habríais	dicho
digan	dijeran	hubieran	dicho	dirían	habrían	dicho

oiga	oyera	hubiera	oído	oiría	habría	oído
oigas	oyeras	hubieras	oído	oirías	habrías	oído
oiga	oyera	hubiera	oído	oiría	habría	oído
oigamos	oyéramos	hubiéramos	oído	oiríamos	habríamos	oído
oigáis	oyerais	hubierais	oído	oiríais	habríais	oído
oigan	oyeran	hubieran	oído	oirían	habrían	oído

IMPERATIVO**Presente***afirmativo**negativo*

ten	no tengas	(tú)
tenga	no tenga	(vd.)
tened	no tengáis	(vos.)
tengan	no tengan	(vds.)

quiere	no quieras	(tú)
quiera	no quiera	(vd.)
quered	no queráis	(vos.)
quieran	no quieran	(vds.)

sabe	no sepas	(tú)
sepa	no sepa	(vd.)
sabed	no sepáis	(vos.)
sepan	no sepan	(vds.)

ve	no vayas	(tú)
vaya	no vaya	(vd.)
id	no vayáis	(vos.)
vayan	no vayan	(vds.)

ven	no vendas	(tú)
venga	no venga	(vd.)
venid	no vendáis	(vos.)
vengan	no vendan	(vds.)

di	no digas	(tú)
diga	no diga	(vd.)
decid	no digáis	(vos.)
digan	no digan	(vds.)

oye	no oigas	(tú)
oiga	no oiga	(vd.)
oid	no oigáis	(vos.)
oigan	no oigan	(vds.)